



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

FRAMING NAILER

DE	Produktname	DRUCKLUFT-STREIFENNAGLER
EN	Product name	FRAMING NAILER
PL	Nazwa produktu	GWOŹDZIARKA DO KONSTRUKCJI SZKIELETOWYCH
CZ	Název výrobku	RÁMOVACÍ HŘEBÍKOVÁČKA
FR	Nom du produit	CLOUEUR A CHARPENTE
IT	Nome del prodotto	CHIODATRICE PER CORNICI
ES	Nombre del producto	CLAVADORA PARA MARCOS
HU	Termék neve	KERETEZŐ SZEGEZŐ
DA	Produktnavn	INDRAMNING SØMPISTOL
FI	Tuotteen nimi	VIIMEISTELYNAULAIN
NL	Productnaam	VIIMEISTELYNAULAIN
NO	Produktnavn	INNRAMMING SPIKER
SE	Produktnamn	INRAMNING SPIKPISTOL
PT	Nome do produto	PREGADOR DE MOLDURA
SK	Názov produktu	RÁMOVACIA KLINCOVÁČKA
DE	Modell	MSW-AIRN90FN
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Druckluft-streifennagler
Modell	MSW-AIRN90FN
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	110 x 380 x 410
Gewicht [kg]	3,3 (mit leerem Magazin)
Länge der gestützten Nägel [mm]	50-90
Magazinkapazität [Stk. Nägel]	bis 70
Luftbedarf [L/min]	185
Empfohlener Betriebs-/Höchstdruck [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Art des pneumatischen Anschlusses [Gewinde]	¼ PT (männlich)
Neigungswinkel des Kopfes	34°
Schallleistungspegel L_{WA} / Unsicherheit der Messung $K=$ [dB(A)]	93,1 / 3
Schalldruckpegel L_{pA} / Messunsicherheit $K=$ [dB(A)]	82,1 / 3
Schwingungsemissionspegel a_h / Messunsicherheit $K=$ [m/s^2]	3,005 / 1,5

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.

	Kopfschutz verwenden.
	Fußschutz verwenden.
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Verletzungsgefahr!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf:

Druckluft-streifennagler

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

- d) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- e) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- f) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung nur Pulver- oder Schneelöcher (CO₂) verwenden, um das unter Spannung stehende Gerät zu löschen.
- h) Das Anschließen und Abklemmen der Druckleitung hat bei geschlossenem Luftventil zu erfolgen.
- i) Der Druckluftschlauch darf nicht auf den Nutzer oder andere Personen sowie Tiere gerichtet werden. Druckluft kann schwerwiegende Verletzungen verursachen.
- j) Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr nicht durch Quetschen oder Knicken der Druckschläuche.
- k) Wenn die Arbeit mit dem Gerät begonnen wird, muss die Luftzufuhr zum Gerät schrittweise erhöht werden, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Falls eine Fehlfunktion des Geräts festgestellt wird, muss das Gerät sofort von der Luftzufuhr getrennt werden und der Kundenservice des Herstellers muss kontaktiert werden.
- l) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- m) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- n) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- o) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- p) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.2. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten. Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Wenn das Gerät mit Abluftanschlüssen ausgestattet ist, prüfen Sie, ob diese korrekt angeschlossen und montiert sind. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.
- j) Warnung - Rückschlaggefahr.

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Die Druckleitung muss abgetrennt werden, bevor das Gerät eingestellt wird, das Auswechseln von Zubehör durchgeführt wird oder die Arbeiten abgeschlossen werden. Eine diese vorbeugende Maßnahme wird das Unfallrisiko reduziert.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- j) Für den Anschluss der Druckluft müssen an Stellen mit hoher Gefahr von mechanischen Beschädigungen verstärkte Schläuche verwendet werden.
- k) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
- l) Die dem Gerät zugeführte Luft sollte entfeuchtet, sauber und frei von Verunreinigungen sein. Die Verunreinigungen können die Kanäle verstopfen und Schäden am Gerät und seinen Komponenten verursachen.
- m) Das Gerät darf nicht an der Druckleitung aufgehoben oder aufgehängt werden.
- n) Bewegliche Teile oder Zubehör dürfen nicht berührt werden, sofern das Gerät nicht von der Druckluftversorgung abgetrennt worden ist.
- o) Falls eine Leckage aus dem Gerät festgestellt wird, muss die Druckluftzufuhr sofort unterbrochen werden und der Mangel muss behoben werden. Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

- p) Der empfohlene Versorgungsdruck darf nicht überschritten werden, da hierdurch Beschädigungen des Geräts verursacht werden können.
- q) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
- r) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- s) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- t) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- u) Das Gerät ist für die Versorgung mit Druckluft ausgelegt. Die Verwendung anderer Gase zur Stromversorgung des Gerätes ist verboten!
- v) Es ist verboten, den Auslass des Geräts auf sich selbst, andere Personen und Tiere zu richten.
- w) Halten Sie einen Sicherheitsabstand zwischen dem Arbeitsbereich des Geräts und umstehenden Personen ein.
- x) Halten Sie Ihre Hände nicht am Auslöser des Geräts, wenn Sie es nicht benutzen! Gefahr des unkontrollierten Starts!
- y) Bevor Sie das Gerät beladen, entladen oder den Arbeitsbereich verlassen, denken Sie daran, das Gerät von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- z) Achtung! Das Loslassen des Abzugs des Geräts mit gefülltem Magazin erzeugt einen starken Stoß zwischen dem Auslass und der Arbeitsfläche. Besondere Vorsicht ist geboten!
- aa) Halten Sie einen sicheren Abstand zwischen der Arbeitsfläche und anderen Gegenständen ein, die sich in der Nähe des Geräts befinden könnten.
- bb) Achtung! Wenn sich während des Betriebs des Geräts der Verschluss im Geräteausgang verklemmt, trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie den Fehler beheben! Verletzungsgefahr!
- cc) Denken Sie daran, den Drucklufteingang vor jeder Arbeit mit dem Gerät zu schmieren (2 Tropfen Öl).
- dd) Das Gerät ist für die pneumatische Fixierung von Elementen konzipiert! Es ist verboten, das Gerät als Hammer zu benutzen! Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- ee) Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Fett.
- ff) Lassen Sie das Gerät nicht leer laufen - das beschleunigt den Verschleiß des Geräts.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Die Maschine ist für den Einbau von Rahmennägeln der entsprechenden Größe mit einem Befestigungswinkel von 34 Grad ausgelegt.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Abweiser
- B. Gehäuse

- C. Auslaufspitze aus Gummi
- D. Hammering-Modus-Regler
- E. Zeitschift
- F. Pneumatischer Anschluss (Stecker)
- G. Abzug

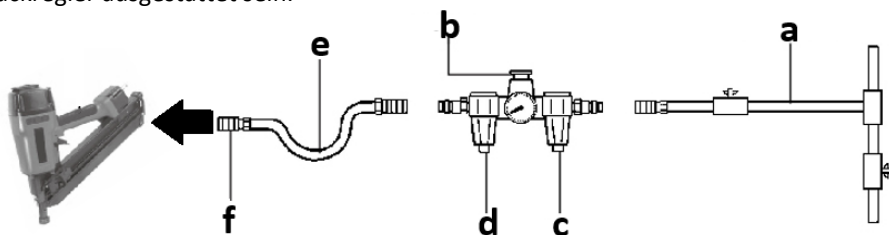
3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 45°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Der Luftauslass des Geräts darf nicht blockiert werden. Halten Sie das Gerät von allen heißen Oberflächen fern. Das Gerät ist immer außerhalb der Reichweite der Kinder und der Personen mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen zu benutzen. Am Arbeitsplatz muss der sofortige Zugang zu einem Not-Aus-Schalter für die Druckluftzufuhr sichergestellt sein. Es muss darauf geachtet werden, dass der Luftzufuhrdruck des Geräts niemals den zulässigen Bereich überschreitet.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Das Gerät wird mit Druckluft betrieben - der Versorgungsanschluss des Geräts sollte mit einem Luftaufbereitungssatz, d.h. einem Trockner, einem Öler (Öler) und einem Druckregler ausgestattet sein:



- a) Druckluftquelle
- b) Luftdruckregler
- c) Lufttrockner
- d) Fettpresse
- e) Pneumatischer Schlauch
- f) Pneumatischer Schnellwechsler

Vor dem Anschluss an das Druckluftsystem sollte das Gerät drucklos gemacht werden. Wenn Sie keinen Öler in Ihrem Druckluftsystem haben, sollten Sie vor jedem Gebrauch des Geräts 2 Tropfen Pneumatiköl in den Lufteinlass tröpfeln.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

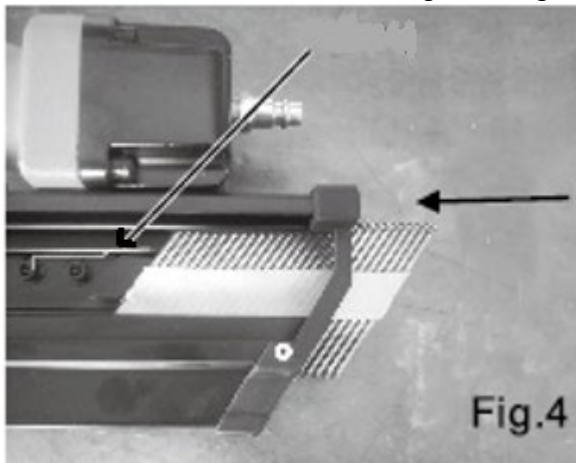
3.3.1 FUNKTIONSPRINZIP DES GERÄTS

- Nachdem die Düse auf das Element aufgesetzt und der Auslöser gedrückt wurde, feuert das Gerät und bringt einen Nagel auf das Material auf. Durch erneutes Aufsetzen der Düse auf das Material und erneutes Drücken des Abzugshebels wird der Nagel aufgebracht und so weiter.
- Vermeiden Sie es, mit dem Gerät an Kanten zu arbeiten, Nägel auf andere Nägel zu schlagen oder auf zu harten Materialien zu arbeiten.
- Tragen Sie das Gerät niemals, während Sie den Auslöser gedrückt halten.
- Halten Sie das Gerät immer am Griff fest - Rückschlaggefahr, die bei diesem Gerätetyp normal ist.

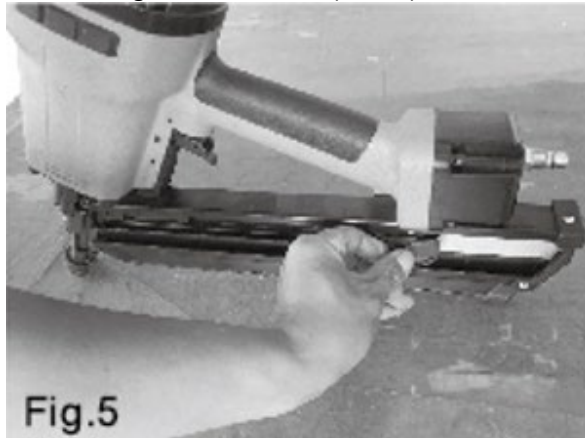
ACHTUNG: Vor allen Arbeiten am Gerät, wie z.B. Einstellen, Auffüllen des Magazins, etc. und niemals den Auslass auf sich selbst, Unbeteiligte oder Tiere richten. Drücken Sie während dieser Zeit nicht den Auslöser. Das Gerät sollte während dieser Arbeiten von der Luftzufuhr getrennt werden.

3.3.2 Laden der Nägel in das Magazin

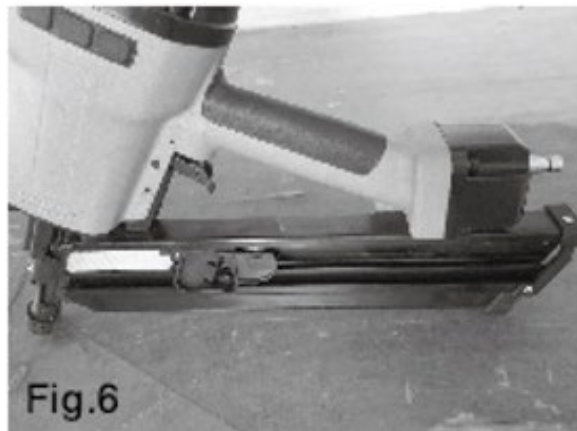
- Setzen Sie den Nagelstreifen von der Rückseite des Magazins aus ein. Schieben Sie den Streifen mit den Nägeln in Richtung der Vorderseite des Magazins und achten Sie darauf, dass der Streifen außerhalb des Nagelanschlags liegt (Abb. 4):



- Ziehen Sie den Zubringerschuh vollständig über den Nagelstreifen hinaus (Abb. 5):



- Lassen Sie den Schieber los und der Nagelstreifen wird gegen die Vorderseite des Magazins gedrückt (Abb. 6 und 7):





3.3.3. Einstellung der Einfahrtiefe.

- Machen Sie einen Probeschuss eines Nagels auf ein unnötiges Stück Material.
- Wenn die Einbringtiefe des Nagels in das Material nicht zufriedenstellend ist, verwenden Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel, um die Position der Düse wie in der Abbildung unten (Abb. 8) zu verstellen:



- Bringen Sie nach dem Einstellen der Düse einen weiteren Nagel an und prüfen Sie, ob die Einstellung das erwartete Ergebnis gebracht hat - wenn nicht, justieren Sie nach, bis der Erfolg eintritt.
- Die Höhe des Luftdrucks, der zur Versorgung des Geräts erforderlich ist, hängt von der Länge der Nägel und der Positionierung der Düse ab.

3.3.3 Einstellung des Schlagmodus

Mit dem Hebel, der sich auf dem Gehäuse des Geräts direkt neben dem Abzug befindet, stellen Sie die Art des Einschlagens von Nägeln ein, d.h. einzeln oder kontinuierlich:



Einzelmodus (Hebel auf das Symbol für einen einzelnen Nagel gestellt) - wird verwendet, um einen Nagel nach dem anderen einzuschlagen. Nützlich bei Arbeiten, die Sorgfalt und Genauigkeit erfordern.

Mehrfachmodus (Symbol für drei Nägel) - er wird für serielles, kontinuierliches Hämmern verwendet.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie vor dem Reinigen, Einstellen oder Auswechseln von Zubehörteilen sowie bei Nichtgebrauch des Geräts den Stecker der Druckluftzufuhr.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel. Wischen Sie das Gerät nur bei Bedarf mit einem solchen Reiniger ab.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

- g) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig, um sicherzustellen, dass es in einwandfreiem Zustand ist, dass die Schrauben fest angezogen sind und dass es keine Beschädigungen gibt - vor jedem Einsatz.
- h) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- j) Bei täglichem Gebrauch geben Sie vor jedem Einsatz 2 Tropfen Pneumatiköl auf den Lufteinlass des Geräts.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Ihre Gemeindeverwaltung gibt Ihnen Auskunft über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Luftaustritt in der Nähe des Abzugs	Beschädigte Abzugsdichtung	Die Dichtung austauschen.
	Beschädigter Abzugskopf	Tauschen Sie den Auslösekopf aus.
	Defektes Ablassventil, dessen Spindel oder Dichtung	Tauschen Sie das defekte Auslöseteil aus.
Luftaustritt zwischen dem Gehäuse und der Frontabdeckung	Beschädigte Kolbendichtung oder Stößel.	Überprüfen Sie das betreffende Bauteil und tauschen Sie es gegebenenfalls aus.
Luftaustritt zwischen dem Gehäuse und dem Zylinderdeckel	Lose Gehäuseschrauben	Die Schrauben festziehen.
	Die Dichtung ist defekt.	Prüfen Sie die Dichtung und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
Die Nägel werden zu tief eingeschlagen	Der Drücker ist verschlissen	Setzen Sie den Drücker wieder ein.
	Arbeitsdruck ist zu hoch.	Reduzieren Sie den Druck am Regler.

Das Gerät läuft langsam oder verliert an Leistung	Keine Schmierung.	Füllen Sie das Innere des Geräts wie in der Anleitung beschrieben mit Öl.
	Schwache Luftzufuhr.	Überprüfen Sie die Luftzufuhr.
	Defekte Feder im Zylinderdeckel.	Feder ersetzen.
	Verstopfte Auslassöffnung im Zylinderkopf	Ersetzen Sie beschädigte interne Komponenten.
Das Gerät überspringt Nägel während der Anwendung	Verschlissener Drücker oder Feder.	Ersetzen Sie den Drücker oder seine Feder.
	Schmutz auf dem vorderen Einband.	Reinigen Sie den Auslasskanal an der Vorderseite.
	Unzureichender Luftstrom zum Gerät.	Schläuche und pneumatische Anschlüsse prüfen.
	Verschlossene oder trockene Kolbendichtung.	Ersetzen oder schmieren Sie die Kolbendichtung.
	Defekte Dichtung am Abzugsventil.	Ersetzen Sie die Dichtungsmasse.
	Der Zylinderdeckel ist durchlässig.	Die Dichtung austauschen.
Nägel bleiben in der Maschine oder im Magazin stecken.	Verschlossene Führungsstange.	Ersetzen Sie die Führung.
	Die Nägel in der Maschine sind nicht abgestützt oder beschädigt.	Ersetzen Sie die Nägel durch die richtigen Nägel.
	Die Schrauben des Magazins oder die Schnallen der vorderen Abdeckung sind lose	Die Schrauben festziehen.
	Das Blatt in der Kolbenbaugruppe ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Kolbenbaugruppe.
Das Gerät trägt die Nägel nicht effektiv auf.	Abgenutztes Blatt in der Kolbenbaugruppe.	Ersetzen Sie die Kolbenbaugruppe.
	Mangel an Macht.	Stellen Sie den entsprechenden Druck am Regler des Luftsystems ein.
	Langsamer Betrieb und Leistungsverlust.	Überprüfen Sie die Feder des Zylinderdeckels auf

		beschädigte Windungen, verringerte Länge oder darauf, dass die Luftaustrittsöffnung nicht blockiert ist.
--	--	--



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Framing Nailer
Model	MSW-AIRN90FN
Dimensions [width x depth x height; mm]	110 x 380 x 410
Weight [kg]	3.3 (with empty magazine)
Length of supported nails [mm]	50-90
Magazine capacity [pcs. Nails]	Up to 70
Air supply demand [L/min]	185
Recommended operating / maximum pressure [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Type of pneumatic connection [thread]	¼ PT (male)
Head tilt angle	34°
Sound power level L_{WA} / Measurement uncertainty K= [dB(A)]	93,1 / 3
Sound pressure level L_{pA} / Measurement uncertainty K= [dB(A)]	82,1 / 3
Vibration emission level a_h / Measurement uncertainty K = [m / s ²]	3,005 / 1,5

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.

	Wear protective head gear.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Danger of injury!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to:

Framing nailer

2.1. Safety in the workplace

- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.

- f) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the device.) In case of fire or fire ignition, use only powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live device.
- h) Connecting and disconnecting the pressure line should be done with the air valve closed.
- i) Do not point the pressure hose toward yourself or other people or animals. Pressurized air can cause serious injury.
- j) Do not cut off the compressed air supply by crushing or kinking the pressure hoses.
- k) When starting to operate the unit, gradually increase the air supply to the unit to make sure it is working properly. If you notice that the unit is not working properly, immediately disconnect it from the compressed air supply and contact the manufacturer's service department.
- l) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- m) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- n) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- o) Keep the device away from children and animals.
- p) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use. Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.2. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.

- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source. Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance. If the unit is provided with extraction connections, check that they are correctly connected and fixed. Using dust extraction can reduce dust hazards.
- j) Warning - risk of kickback.

2.3. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Disconnect the pressure hose before making adjustments, changing accessories, and after working with the equipment. This precaution reduces the risk of accidents.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.

- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) Do not leave the device switched on unattended.
- i) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- j) Use reinforced hoses for the compressed air connection in areas with a high risk of mechanical damage.
- k) Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
- l) The air supplied to the machine should be dehumidified, clean, and free of contaminants. Contaminants can clog hoses and cause damage to the machine and its components.
- m) Do not carry or hang the unit by the pressure hose.
- n) Do not touch moving parts or accessories unless the unit has been disconnected from the compressed air supply.
- o) If you notice any leakage from the unit or hoses, immediately disconnect the compressed air supply and correct the fault. Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- p) Do not exceed the recommended supply pressure as this may damage the unit.
- q) Do not obstruct the air inlet or outlet.
- r) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- s) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- t) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- u) The device is designed to be supplied with compressed air. The use of other gases to power the device is prohibited!
- v) It is prohibited to direct the outlet of the device toward yourself, other people and animals.
- w) Maintain a safe distance between the working area of the device and bystanders.
- x) Do not keep your hands on the trigger of the device when not in use! Risk of uncontrolled launch!
- y) Before loading, unloading the device, or leaving the work area, remember to disconnect the device from the compressed air supply.
- z) Caution! Releasing the trigger of the device with a filled magazine generates a strong impact between the outlet and the working surface. Special care should be taken!
- aa) Maintain a safe distance between the work surface and other objects that may be near the operation of the device.

- bb) Caution! If, during the operation of the device, the fastener is jammed in the outlet of the device, disconnect the device from the power source before correcting the fault! Risk of injury!
- cc) Remember to lubricate the compressed air inlet before any work with the device (2 drops of oil).
- dd) The device is designed for pneumatic fixation of elements! It is forbidden to use the device as a hammer! Do not overload the device.
- ee) Keep the handles dry, clean and free of oil or grease.
- ff) Do not run the device empty - this accelerates the wearing of the device.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The machine is designed to install framing nails of the appropriate size and at a fastener attachment angle of 34 degrees.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A. Deflector
- B. Casing
- C. Rubber outlet tip
- D. Hammering mode regulator
- E. Magazine
- F. Pneumatic connection (male)
- G. Trigger

3.2. Preparation for operation

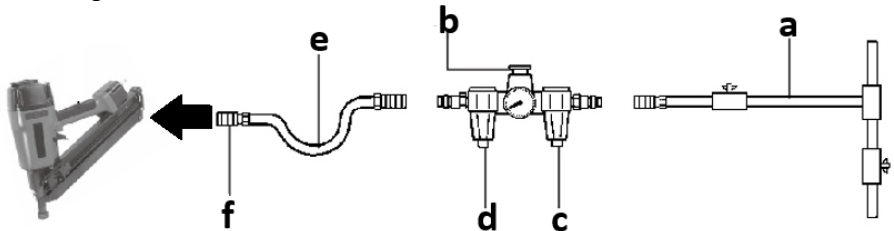
POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 45°C and ambient humidity should not exceed 85%. Do not block the air outlet of the unit. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the device out of the reach of children and persons

with reduced mental, sensory and intellectual abilities. The work area should provide immediate access to the compressed air shut-off valve. Make sure that the pressure of the air supply to the unit does not exceed the recommended range.

ASSEMBLY OF THE UNIT

The device is driven by compressed air - the supply connection of the device should be equipped with an air preparation kit, i.e. a dryer, an oiler (lubricator) and a pressure regulator:



- a) Compressed air source
- b) Air regulator
- c) Air dryer
- d) Grease gun
- e) Compressed air hose
- f) Pneumatic quick coupler

Before connecting the device to the compressed air system, it should be depressurized. If you do not have a lubricator in your compressed air system, you should drip 2 drops of pneumatic equipment oil through the air inlet before each use of the device.

3.3. Working with the device

3.3.1 OPERATING PRINCIPLE

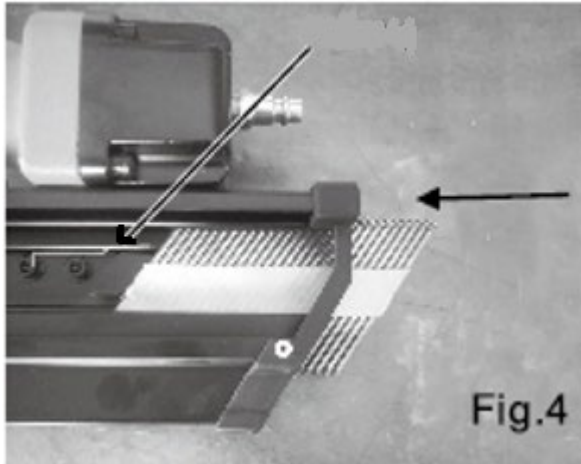
- After placing the nozzle on the element and pressing the trigger, the device will fire and apply a nail to the material. Another application of the nozzle to the material and pressing the trigger once again will apply the nail, and so on.
- Avoid working with the device on edges, hammering nails onto other nails, or on materials that are too hard.
- Never carry the device while holding the trigger.
- Always hold the device firmly by the handle - risk of kickback, which is normal with this type of device.

ATTENTION: before any work on the device, such as adjusting, filling the magazine, etc. and never point the outlet towards yourself,

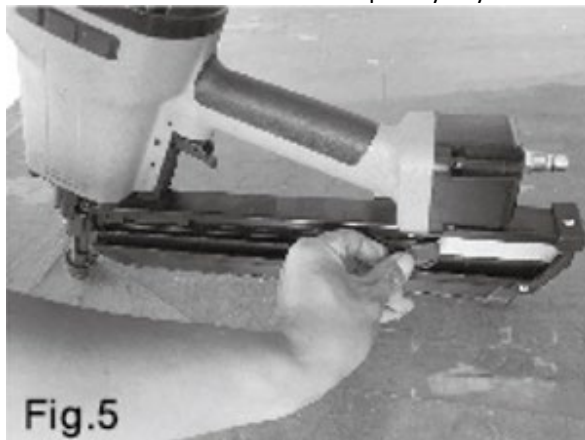
bystanders or animals. Do not press the trigger during this time. The device should be disconnected from the air supply during these works.

3.3.2 Loading nails into the magazine

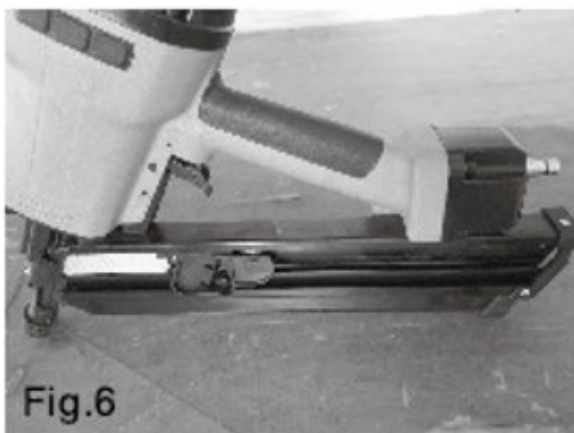
- Insert the nail strip from the back of the magazine. Move the strip with nails towards the front of the magazine, making sure that the strip is outside the nail stop (Fig. 4):



- Pull the feeder shoe completely beyond the nail strip (Fig. 5):



- Release the pusher and the strip of nails will be pressed against the front of the magazine (Figs. 6 and 7):



3.3.3. Drive-in depth adjustment.

- Make a test shooting of a nail on some unnecessary piece of material.
- If the nail application depth in the material is unsatisfactory, use the supplied Allen key to adjust the position of the nozzle as shown in the picture below (Fig. 8):



- After adjusting the nozzle, apply another nail and check whether the setting has brought the expected result - if not, adjust until successful.
- The amount of air pressure needed to supply the device depends on the length of the nails and the positioning of the nozzle.

3.3.3 Setting the hammering mode

With the lever located on the housing of the device right next to the trigger, adjust the hammering mode of nails, ie. single or continuous:



Single mode (lever set on the single nail icon) - is used to hammer nails one at a time. Useful in work where care and accuracy are required.

Multiple mode (three nails icon) - it is used for serial, continuous hammering.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the device is not in use, pull the pressurized air supply plug.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces. Wipe the device with such a cleaner only if necessary.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Perform regular inspections of the device to ensure that it is in good working order, that the screws are tightened, and any damage - before each operation.
- h) Use a soft cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
- j) For daily use, apply 2 drops of pneumatic oil to the air inlet of the device before each operation.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
Air leakage near the trigger	Damaged trigger gasket	Replace the seal.
	Damaged trigger head	Replace the trigger head.
	Defective drain valve, its stem or seal	Replace the defective trigger component.

Air leakage from between the housing and the front cover	Damaged piston seal or tappet.	Check the component in question and replace it if necessary.
Air leakage from between the housing and the cylinder cover	Loose housing screws	Tighten the screws.
	The seal is defective.	Check the gasket and replace it if necessary.
Nails are hammered in too deep	The pusher is worn	Replace the pusher.
	Working pressure is too high.	Reduce the pressure on the regulator.
The device is running slowly or losing power	No lubrication.	Add oil to the inside of the device as described in the instructions.
	Weak air supply.	Check the air supply.
	Defective spring in the cylinder cover.	Replace the spring.
	Blocked exhaust hole in the cylinder head	Replace damaged internal components.
The device skips nails during application	Worn pusher or spring.	Replace the pusher or its spring.
	Dirt in the front cover.	Clean the outlet channel at the front.
	Inadequate airflow to the device.	Check hoses and pneumatic connections.
	Worn or dry piston seal.	Replace or lubricate the piston seal.
	Defective seal on the trigger valve.	Replace the sealant.
	The cylinder cover is letting through.	Replace the seal.
Nails get stuck in the machine or its magazine.	Worn guide bar.	Replace the guide.
	The nails in the machine are unsupported or damaged.	Replace the nails with the correct ones.
	The bolts of the magazine or the buckles of the front cover are loose	Tighten the screws.
	The blade in the piston assembly is damaged.	Replace the piston assembly.
	Worn blade in the piston assembly.	Replace the piston assembly.

The device does not apply nails effectively.	Lack of power.	Set the appropriate pressure on the regulator of the air system.
	Slow operation and power loss.	Inspect the cylinder cover spring for damaged coils, reduced length, or that the air outlet hole is not blocked.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Gwoździarka do konstrukcji szkieletowych
Model	MSW-AIRN90FN
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	110 x 380 x 410
Ciężar [kg]	3,3 (z pustym magazynkiem)
Długość obsługiwanych gwoździ [mm]	50-90
Pojemność magazynka [szt. Gwoździ]	Do 70
Zapotrzebowanie na powietrze [L/min]	185
Zalecane ciśnienie robocze / maksymalne [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Typ przyłącze pneumatycznego [gwint]	¼ PT (męskie)
Kąt pochylenia głowicy	34°
Poziom mocy akustycznej L_{WA} / Niepewność pomiaru $K=[db(A)]$	93,1 / 3
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} / Niepewność pomiaru $K=[db(A)]$	82,1 / 3

Poziom emisji wibracji a_h /
Niepewność pomiaru $K=$
[m/s²]

3,005 / 1,5

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.

	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę głowy.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo skaleczenia dłoni!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: Gwoździarka do konstrukcji szkieletowych.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma
- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

- c) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- d) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- e) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- f) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- h) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- i) Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- j) Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zginięcie lub zaginięcie przewodów ciśnieniowych.
- k) W czasie rozpoczęcia pracy z urządzeniem należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia w celu upewnienia się, że działa ono prawidłowo. W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sprężonego powietrza i skontaktować się z serwisem producenta
- l) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- m) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- n) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- o) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- p) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania. Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania. Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem. Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdzić, czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- j) Uwaga – ryzyko odrzutu.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu a także po zakończeniu pracy z urządzeniem należy odłączyć przewód ciśnieniowy. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko wypadku.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- j) Należy używać węży zbrojonych do przyłącza sprężonego powietrza w miejscach o wysokim ryzyku uszkodzeń mechanicznych.
- k) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
- l) Powietrze doprowadzone do urządzenia powinno być osuszone, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia mogą zapchać przewody oraz doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i jego elementów.
- m) Nie wolno przenosić lub wieszać urządzenie za przewód ciśnieniowy.
- n) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania sprężonym powietrzem.
- o) W przypadku zauważenia wycieku z urządzenia lub węży należy natychmiast odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem i usunąć usterki. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- p) Nie należy przekraczać zalecanego ciśnienia zasilania, ponieważ może to uszkodzić urządzenie.
- q) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.

- r) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- s) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- t) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- u) Urządzenie przeznaczone jest do zasilania sprężonym powietrzem. Wykorzystanie innych gazów do zasilania urządzenia jest zabronione!
- v) Zabronione jest kierowanie wylotu urządzenia w kierunku swoim, innych ludzi oraz zwierząt.
- w) Należy zachować bezpieczną odległość między obszarem roboczym urządzenia, a osobami postronnymi.
- x) Podczas przerwy w użytkowaniu nie należy trzymać dłoni na spuście urządzenia! Ryzyko niekontrolowanego uruchomienia!
- y) Przed załadunkiem, rozładunkiem urządzenia lub opuszczeniem obszaru roboczego należy pamiętać o odłączeniu urządzenia od zasilania sprężonym powietrzem.
- z) Uwaga! Zwolnienie spustu wypełnionego magazynka urządzenia generuje silne uderzenie między wylotem, a powierzchnią roboczą. Należy zachować szczególną ostrożność!
- aa) Zachować bezpieczną odległość między powierzchnią roboczą, a innymi obiektami mogącymi znajdować się w pobliżu pracy urządzenia.
- bb) Uwaga! Jeżeli podczas pracy z urządzeniem nastąpi zaklinowanie elementu mocującego w wylocie urządzenia, należy przed usunięciem usterki odłączyć urządzenie od źródła zasilania! Ryzyko obrażeń!
- cc) Należy pamiętać o naoliwieniu wlotu sprężonego powietrza przed każdą pracą z urządzeniem (2 krople oleju).
- dd) Urządzenie przeznaczone jest do pneumatycznego mocowania elementów! Zabrania się wykorzystania urządzenia jako młotka! Nie należy przeciążać urządzenia.
- ee) Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od oleju lub smaru.
- ff) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia – przyspiesza to zużycie urządzenia.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Maszyna przeznaczona jest do montażu gwoździ ramowych o odpowiednich wymiarze i pod kątem mocowania łącznika wynoszącym 34-stopnie.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



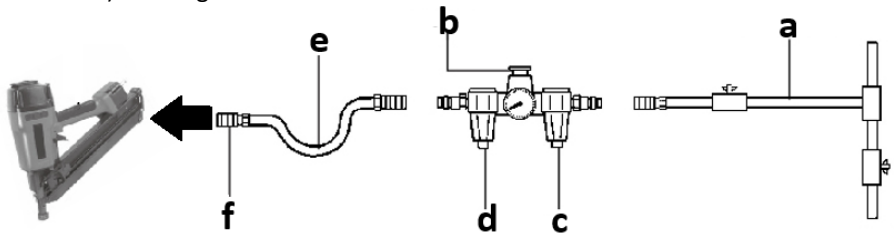
- A. Deflektor
- B. Obudowa
- C. Końcówką wylotową gumowa
- D. Regulator trybu wbijania
- E. Magazynek

F. Przyłącze pneumatyczne (męskie)**G. Spust****3.2. Przygotowanie do pracy****UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA**

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Nie należy zasłaniać wylotu powietrza urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Miejsce pracy urządzenia powinno zapewniać natychmiastowy dostęp do zaworu wyłączającego dopływ sprężonego powietrza. Należy pamiętać o tym, by ciśnienie powietrza zasilającego urządzenie nie przekraczało zalecanego zakresu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie napędzane jest sprężonym powietrzem – przyłączy zasilające urządzenie powinno być wyposażone w zestaw przygotowania powietrza tj. osuszacz, naolejac (smarownica) oraz regulator ciśnienia:



- a) Źródło sprężonego powietrza
- b) Regulator powietrza
- c) Osuszacz powietrza
- d) Smarownica
- e) Wąż pneumatyczny
- f) Szybkozłącze pneumatyczne

Przed podłączeniem urządzenia do układu sprężonego powietrza powinien być on pozbawiony ciśnienia. W przypadku nie posiadania w układzie sprężonego powietrza smarownicy należy przed każdym użyciem urządzenia wkrocić przez wlot powietrza ze 2 krople oleju do urządzeń pneumatycznych.

3.3. Praca z urządzeniem

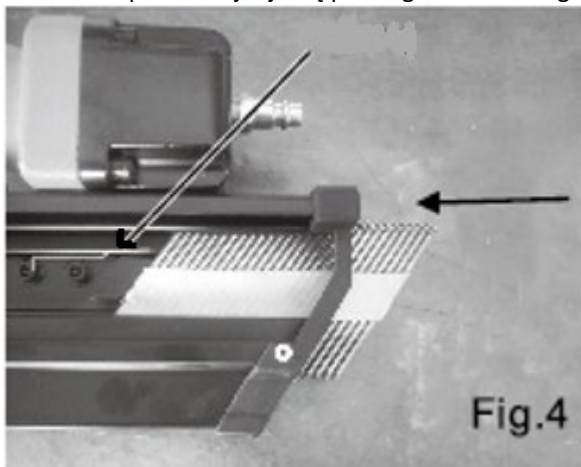
3.3.1 Zasada działania urządzenia

- Po przyłożeniu końcówki wylotowej do elementu i naciśnięciu spustu urządzenie wystrzeli i zaaplikuje gwoździ w danym materiale. Kolejne przystawienie końcówki do materiału i naciśnięcie spustu po raz kolejny zaaplikuje gwoździ itd.
- Unikać pracy z urządzeniem przy krawędziach, wbijania gwoździ na inne gwoździe lub za twardych materiałach.
- Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za spust.
- Zawsze pewnie trzymać urządzenie za uchwyt – ryzyko odrzutu, co jest normalnym zjawiskiem w tego typu urządzeniach.

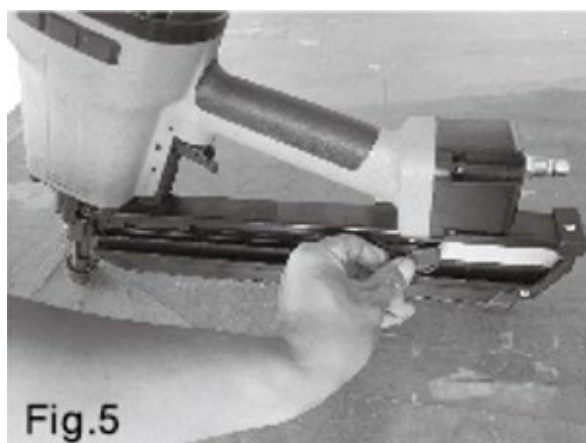
UWAGA: przed jakimikolwiek pracami przy urządzeniu typu regulacja, napełniania magazynka itp. i nigdy nie kierować wylotu w swoim kierunku oraz osób postronnych, czy zwierząt. Nie naciskać w tym czasie na spust. Urządzenie podczas tych prac powinno być odłączone od zasilania powietrznego.

3.3.2 Załadunek gwoździ do magazynka

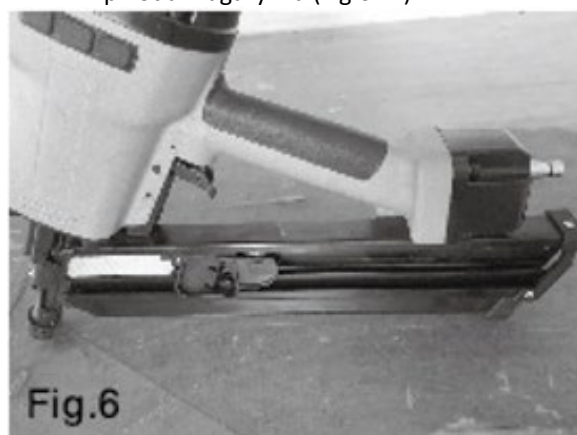
- Włożyć pasek gwoździ od tyłu magazynka. Przesunąć pasek z gwoździami w kierunku przodu magazynka, upewniając się, że pasek znajduje się poza ogranicznikiem gwoździ (Fig.4):



- Pociągnąć płoze podajnika całkowicie poza pasek gwoździ (Fig.5):



- Odkręcić popychacz i pasek gwoździ zostanie dociśnięty do przodu magazynka (Fig.6 i 7):





3.3.3. Regulacja głębokości wbijania.

- Wykonać testowy wystrzał gwoźdźnia na jakimś niepotrzebnym kawałku materiału.
- Jeśli głębokość aplikacji gwoździ w materiale jest niezadowalająca, to przy pomocy dołączonego klucza inbusowego wyregulować położenie końcówki wylotowej jak pokazane na poniższym obrazku (Fig.8):



- Po wyregulowaniu końcówki zaaplikować kolejny gwoździe i sprawdzić, czy ustawienie przyniosło oczekiwany rezultat – jak nie, to regulować aż do skutku.
- Ilość potrzebnego ciśnienia powietrza zasilającego urządzenie jest zależna od długości gwoździ oraz ustawienia końcówki wylotowej.

3.3.3 Ustawienie trybu wbijania

Dźwignią zlokalizowaną na obudowie urządzenia tuż obok spustu wyregulować tryb wbijania gwoździ tj. pojedynczy lub ciągły:



Tryb pojedynczy (dźwignia ustawiona na ikonce pojedynczego gwoźdźcia) – służy do wbijania pojedynczo gwoździ. Przydatne w pracach, gdzie wymagana jest ostrożność i dokładność.

Tryb wielokrotny (ikonka trzech gwoździ) – służy do seryjnego, ciągłego wbijania gwoździ.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od zasilania powietrznego.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących oraz łatwopalnych. Przetrzeć urządzenie takim środkiem tylko w razie konieczności.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej, dokręcenia śrub oraz wszelkich uszkodzeń – przed każdą pracą.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) W przypadku codziennego użytku przed każdą pracą zaaplikować 2 krople oleju pneumatycznego do wlotu powietrza urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Wyciek powietrza w okolicy spustu	Uszkodzona uszczelka spustu	Wymienić uszczelkę.
	Uszkodzona głowica spustu	Wymienić głowicę spustu.
	Uszkodzony zawór spustowy, jego trzpień lub uszczelnienie	Wymienić wadliwy komponent spustu.
Wyciek powietrza z pomiędzy obudowy a przedniej pokryw	Uszkodzony uszczelniaacz tłoka lub popychacz.	Skontrolować i w razie potrzeby wymienić dany komponent.
Wyciek powietrza z pomiędzy obudowy, a pokrywa cylindra	Luźne śruby obudowy	Dokręcić śruby.
	Uszkodzona uszczelka	Skontrolować i w razie potrzeby wymienić uszczelkę.
Gwoździe wbijane są za głęboko	Zużyty popychacz	Wymienić popychacz.
	Za wysokie ciśnienie robocze	Zmniejszyć ciśnienie na reduktorze.
Urządzenie działa wolno lub traci moc	Brak smarowania.	Dodać oleju do wnętrza urządzenie zgodnie z opisem w instrukcji.

	Słabe zasilanie powietrzne.	Skontrolować zasilanie powietrzne.
	Uszkodzona sprężyna w pokrywie cylindra.	Wymienić sprężynę.
	Zablokowany otwór wydechowy w głowicy cylindra	Wymienić uszkodzone komponenty wewnętrzne.
Urządzenie pomija gwoździe podczas aplikacji	Zużyty popychacz lub sprężyna.	Wymienić popychacz lub jego sprężynę.
	Zanieczyszczenie w przedniej pokrywie.	Przeczyścić kanał wylotowy z przodu.
	Niewłaściwy przepływ powietrza do urządzenia.	Sprawdzić węże oraz połączenia pneumatyczne.
	Zużyty lub wyschnięty uszczelniaacz tłoka.	Wymienić lub przesmarować uszczelniaacz tłoka.
	Uszkodzony uszczelniaacz na zaworze spustu.	Wymienić uszczelniaacz.
	Przepuszcza pokrywa cylindra.	Wymienić uszczelkę.
Gwoździe blokują się w urządzeniu lub jego magazynku.	Zużyta prowadnica.	Wymienić prowadnicę.
	Gwoździe w urządzeniu mają nieobsługiwany rozmiar lub są uszkodzone.	Wymienić gwoździe na właściwe.
	Śruby magazynka lub klamry przedniej pokrywy są poluzowane	Dokręcić śruby.
	Ostrze w zespole tłoka jest uszkodzone.	Wymienić zespół tłoka.
Urządzenie nie aplikuje gwoździ skutecznie.	Zużyte ostrze w zespole tłoka.	Wymienić zespół tłoka.
	Brak mocy.	Ustawić odpowiednie ciśnienie na regulatorze instalacji powietrznej.
	Wolna praca i spadek mocy.	Skontrolować sprężynę pokrywy cylindra pod kątem uszkodzonych zwojów, zredukowanej długości lub, czy otwór wylotowy powietrza nie jest zablokowany.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Rámovací hřebíkovačka
Model	MSW-AIRN90FN
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	110 x 380 x 410
Hmotnost [kg]	3.3 (s prázdným zásobníkem)
Délka podepřených hřebíků [mm]	50-90
Kapacita zásobníku [ks. Hřebíky]	Až 70
Požadavek na vzduch [L/min]	185
Doporučený provozní / maximální tlak [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Typ pneumatického připojení [závit]	¼ PT (muž)
Úhel sklonu hlavy	34 °
Hladina akustického výkonu L_{wA} / Nejistota měření K = [dB (A)]	93,1 / 3
Hladina akustického tlaku L_{pA} / Nejistota měření K = [dB(A)]	82,1 / 3
Úroveň emise vibrací a_h / Nejistota měření K = [m / s^2]	3,005 / 1,5

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI
PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM
JEHO POKYNŮM.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy.

	Používejte ochranu nohou.
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečný úraz!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Rámovací hřebíkovačka

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
- Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlase oprávněné osobě.
- V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.

- f) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.) V případě požáru nebo vznícení ohně používejte k hašení zařízení pod proudem pouze práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje.
- h) Tlakovou hadici připojujte a odpojujte po uzavření vzduchového ventilu.
- i) Nemiřte tlakovou hadicí na sebe ani na jiné osoby či zvířata. Vzduch pod tlakem může způsobit vážná zranění.
- j) Je zakázáno uzavírat přívod stlačeného vzduchu ohýbáním nebo lámáním tlakových hadic.
- k) Při zahájení práce se zařízením postupně zvyšujte přívod vzduchu do zařízení a ujistěte se, že funguje správně. Pokud zpozorujete, že zařízení pracuje vadně, okamžitě ho odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servis výrobce.
- l) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- m) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- n) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- o) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- p) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití. Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
- c) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“. Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály. Je-li zařízení určeno pro připojení odsávání, zkontrolujte, zda je připojení provedeno správně a zda je pevné. Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- j) Varování – nebezpečí zpětného rázu.

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Než přistoupíte k seřízení, výměně příslušenství, a také po skončení práce se zařízením odpojte tlakovou hadici. Toto preventivní opatření snižuje riziko úrazu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- j) V místech s vysokým rizikem mechanického poškození používejte s přípojkou stlačeného vzduchu armované hadice.
- k) Před každým použitím zkontrolujte, zda je nástavec v zařízení správně namontován, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
- l) Vzduch přivedený do zařízení musí být suchý a čistý a nesmí obsahovat nečistoty. Nečistoty mohou ucpat přívod a způsobit poškození zařízení a jeho částí.
- m) Zařízení nepřenášejte ani nezavěšujte za tlakovou hadici.
- n) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pakliže zařízení nebylo odpojeno od přívodu stlačeného vzduchu.
- o) Zjistíte-li únik ze zařízení nebo hadic, okamžitě odpojte přívod vzduchu a poruchu odstraňte. Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- p) Nepřekračujte doporučený přívodní tlak, mohlo by to poškodit zařízení.
- q) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
- r) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- s) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- t) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- u) Zařízení je navrženo pro napájení stlačeným vzduchem. Použití jiných plynů k napájení zařízení je zakázáno!
- v) Je zakázáno směřovat výstup zařízení na vás, jiné osoby a zvířata.
- w) Udržujte bezpečnou vzdálenost mezi pracovním prostorem zařízení a okolními osobami.
- x) Když zařízení nepoužíváte, nedržte ruce na spoušti! Nebezpečí nekontrolovaného spuštění!
- y) Před naložením, vyložením zařízení nebo opuštěním pracovního prostoru nezapomeňte zařízení odpojit od přívodu stlačeného vzduchu.
- z) Upozornění! Uvolnění spouště zařízení s naplněným zásobníkem vytváří silný náraz mezi výstupem a pracovní plochou. Je třeba věnovat zvláštní pozornost!
- aa) Udržujte bezpečnou vzdálenost mezi pracovní plochou a jinými předměty, které se mohou nacházet v blízkosti provozu zařízení.
- bb) Upozornění! Pokud během provozu zařízení dojde k zablokování upevňovacího prvku ve vývodu zařízení, odpojte zařízení od zdroje napájení před odstraněním závady! Nebezpečí pořezání!
- cc) Před jakoukoliv prací se zařízením nezapomeňte namazat přívod stlačeného vzduchu (2 kapky oleje).

- dd) Zařízení je určeno pro pneumatickou fixaci prvků! Je zakázáno používat zařízení jako kladivo! Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- ee) Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje nebo mastnoty.
- ff) Nenechávejte zařízení běžet naprázdno - urychlíte tím opotřebení zařízení.



ÚPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Stroj je navržen tak, aby instaloval rámovací hřebíky vhodné velikosti a pod úhlem upevnění spojovacího prvku 34 stupňů.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- A. Deflektor
- B. Kryt
- C. Gumová výstupní koncovka
- D. Regulátor režimu přilepu
- E. Časopis
- F. Pneumatické připojení (samec)
- G. Spoušť

3.2. Příprava k práci

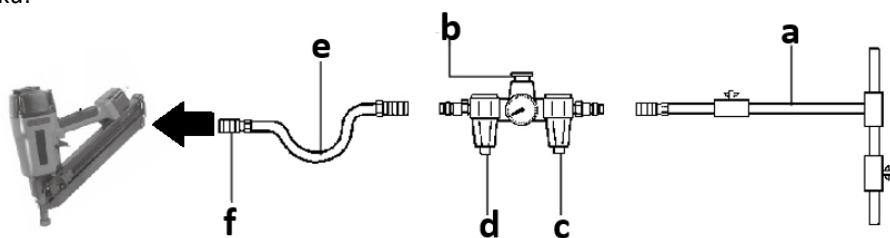
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 45 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Nezakrývejte výstup vzduchu ze zařízení. Udržujte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů. Zařízení musí být používáno vždy mimo dosah dětí

a osob se sníženými duševními, smyslovými a duševními funkcemi. Místo práce se zařízením by mělo zajišťovat okamžitý přístup k uzavíracímu ventilu přívodu stlačeného vzduchu. Nezapomeňte, že tlak vzduchu přiváděného do zařízení nesmí překračovat doporučený rozsah.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je poháněno stlačeným vzduchem - přívodní přípojka zařízení by měla být vybavena sadou pro přípravu vzduchu, tj. sušičkou, maznicí (maznicí) a regulátorem tlaku:



- a) Zdroj stlačeného vzduchu
- b) Regulátor vzduchu
- c) Fén
- d) Mazací lis
- e) Pneumatická hadice
- f) Pneumatická rychlospojka

Před připojením zařízení k systému stlačeného vzduchu by mělo být odtlakováno. Pokud nemáte v systému stlačeného vzduchu maznici, měli byste před každým použitím zařízení nakapat 2 kapky oleje pro pneumatické zařízení přes přívod vzduchu.

3.3. Práce se zařízením.

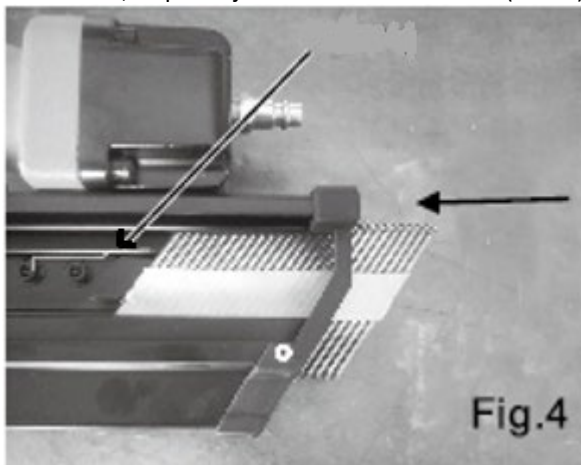
3.3.1 PRINCIP FUNGOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Po umístění trysky na prvek a stisknutí spouště zařízení vystřelí a přiloží hřebík na materiál. Dalším přiložením trysky na materiál a opětovným stisknutím spouště dojde k přiložení hřebu a tak dále.
- Vyhněte se práci se zařízením na hranách, zatloukání hřebíků na jiné hřebíky nebo na příliš tvrdé materiály.
- Nikdy nepřenášejte zařízení, když držíte spoušť.
- Vždy držte zařízení pevně za rukojeť - nebezpečí zpětného rázu, což je u tohoto typu zařízení normální.

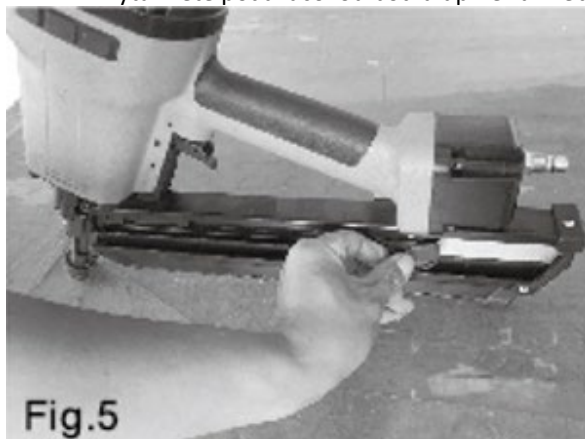
POZOR: Před jakoukoli prací na zařízení, jako je seřizování, plnění zásobníku atd., nikdy nesměřujte vývod na sebe, kolemjdoucí nebo zvířata. Během této doby nemačkejte spoušť. Během těchto prací by měl být přístroj odpojen od přívodu vzduchu.

3.3.2 Nakládání hřebíků do zásobníku

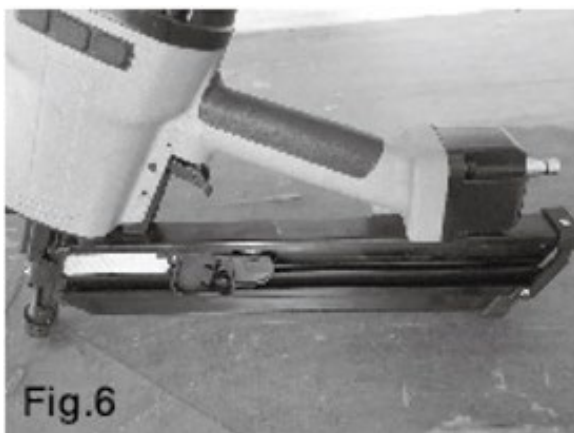
- Vložte proužek na nehty ze zadní strany zásobníku. Posuňte pásek s hřebíky směrem k přední části zásobníku a ujistěte se, že pásek je mimo zarážku hřebíků (obr. 4):



- Vytáhněte podavačovou botku úplně za hřebík (obr. 5):



- Uvolněte tlačné zařízení a pruh hřebíků se přitlačí k přední části zásobníku (obr. 6 a 7):



3.3.3. Nastavení hloubky vjezdu.

- Udělejte zkušební střelbu hřebíku na nějaký nepotřebný kus materiálu.
- Pokud je hloubka aplikace hřebíku v materiálu neuspokojivá, pomocí dodaného imbusového klíče upravte polohu trysky, jak je znázorněno na obrázku níže (obr. 8):



- Po seřízení trysky naneste další hřebík a zkontrolujte, zda nastavení přineslo očekávaný výsledek – pokud ne, upravte do úspěšného provedení.
- Velikost tlaku vzduchu potřebného k napájení zařízení závisí na délce hřebíků a umístění trysky.

3.3.3 Nastavení režimu přiklepu

Páčkou umístěnou na pouzdře přístroje hned vedle spouště upravte režim zatluování hřebíků, tzn. jednoduché nebo nepřetržité:



Single mode (páka nastavená na ikoně jednoho hřebíku) - používá se k zatluování hřebíků jeden po druhém. Užitečné při práci, kde je vyžadována pečlivost a přesnost.

Vícenásobný režim (ikona tří hřebíků) - používá se pro sériové, nepřetržité zatluování.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství a v době, kdy se zařízení nepoužívá, vytáhněte zástrčku přívodu stlačeného vzduchu.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky. Zařízení čistěte takovým čističem pouze v případě potřeby.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Před každou operací provádějte pravidelné kontroly zařízení, abyste se ujistili, že je v dobrém provozním stavu, že jsou šrouby utaženy a že nedošlo k poškození.
- h) K čištění používejte měkký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
- j) Pro každodenní použití aplikujte před každou operací 2 kapky pneumatického oleje na přívod vzduchu do zařízení.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném místě pro likvidaci použitých spotřebičů vám poskytne místní správa .

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Únik vzduchu v blízkosti spouště	Poškozené těsnění spouště	Vyměňte těsnění.
	Poškozená hlava spouště	Vyměňte hlavu spouště.
	Vadný vypouštěcí ventil, jeho dílek nebo těsnění	Vyměňte vadnou součást spouště.

Únik vzduchu mezi krytem a předním krytem	Poškozené těsnění pístu nebo zdvihátko.	Zkontrolujte příslušnou součást a v případě potřeby ji vyměňte.
Únik vzduchu mezi skříní a víkem válce	Uvolněné šrouby pouzdra	Utáhněte šrouby.
	Poškozené těsnění.	Zkontrolujte těsnění a v případě potřeby jej vyměňte.
Hřebíky jsou zatlučené příliš hluboko	Posunovač je opotřebovaný	Vyměňte posunovač.
	Příliš vysoký pracovní tlak.	Snižte tlak na regulátoru.
Zařízení běží pomalu nebo ztrácí energii	Žádné mazání.	Přidejte olej do vnitřku zařízení, jak je popsáno v pokynech.
	Slabý přívod vzduchu.	Zkontrolujte přívod vzduchu.
	Vadná pružina ve víku válce.	Vyměňte pružinu.
	Ucpaný výfukový otvor v hlavě válců	Vyměňte poškozené vnitřní součásti.
Zařízení vynechává nehty během aplikace	Opotřebovaný tlačník nebo pružina.	Vyměňte tlačné zařízení nebo jeho pružinu.
	Nečistoty v předním krytu.	Vyčistěte výstupní kanál v přední části.
	Nedostatečné proudění vzduchu do zařízení.	Zkontrolujte hadice a pneumatické spoje.
	Opotřebované nebo suché těsnění pístu.	Vyměňte nebo namažte těsnění pístu.
	Vadné těsnění na spouštěcím ventilu.	Vyměňte tmel.
	Kryt válce propouští.	Vyměňte těsnění.
Hřebíky se zaseknou ve strojků nebo jeho zásobníku.	Opotřebovaná vodící lišta.	Vyměňte vodítko.
	Hřebíky ve stroji nejsou podepřeny nebo jsou poškozené.	Vyměňte nehty za správné.
	Šrouby zásobníku nebo přezky předního krytu jsou uvolněné	Utáhněte šrouby.
	Čepel v sestavě pístu je poškozená.	Vyměňte sestavu pístu.
Zařízení neaplikuje nehty efektivně.	Opotřebovaná čepel v sestavě pístu.	Vyměňte sestavu pístu.
	Nedostatek moci.	Nastavte vhodný tlak na regulátoru vzduchového systému.

	Pomalý provoz a ztráta energie.	Zkontrolujte pružinu krytu válce, zda nemá poškozené závity, zmenšenou délku nebo zda není ucpaný výstupní otvor vzduchu.
--	---------------------------------	---



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Cloueur a charpente
Modèle	MSW-AIRN90FN
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	110 x 380 x 410
Poids [kg]	3.3 (avec chargeur vide)
Longueur des clous supportés [mm]	50-90
Capacité du chargeur [pcs. Clous]	Jusqu'à 70
Consommation d'air [L/min]	185
Pression de service / maximale recommandée [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Type de connexion pneumatique [filetage]	¼ PT (homme)
Angle d'inclinaison de la tête	34 °
Niveau de puissance acoustique L_{wA} / Incertitude de mesure $K = [dB(A)]$	93,1 / 3
Niveau de pression acoustique L_{pA} / Incertitude de mesure $K = [dB(A)]$	82,1 / 3
Niveau d'émission de vibrations a_h / Incertitude de mesure $K = [m / s^2]$	3,005 / 1,5

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour garantir le fonctionnement long et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de telle manière que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	PRUDENCE! ou AVERTISSEMENT ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrire une situation (panneau d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.

	Porter des gants de protection.
	Portez une protection de la tête.
	Portez une protection des pieds
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Risque de blessure !



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Cloueur a charpente

2.1. Sécurité au travail

- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

- c) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- d) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- e) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- f) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (Une inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.) En cas d'incendie ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- h) Pour brancher ou débrancher le tuyau à haute pression, fermez le robinet d'air.
- i) Ne dirigez pas le tuyau flexible à haute pression vers soi ou vers d'autres personnes ou animaux. L'air sous pression peut provoquer des blessures graves.
- j) Ne coupez pas l'alimentation en air comprimé en pressant ou en tordant les tuyaux à haute pression.
- k) Au moment de démarrer l'appareil, augmentez progressivement l'alimentation en air de l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil de l'air comprimé et contactez le service après-vente du fabricant.
- l) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- m) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- n) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- o) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- p) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés. Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.



Important ! Assurez la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou n'aient été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.
- c) L'unité peut être utilisée par des personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser et correctement formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un instant d'inattention pendant l'opération peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation. Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si l'appareil est prévu pour être raccordé à un système d'extraction, assurez-vous qu'il est correctement connecté et fixé. L'utilisation du dépoussiérage peut réduire les risques associés à la poussière.
- j) Attention – risque de rebond.

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.

- b) Débranchez le tuyau à haute pression avant chaque réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Cela réduit le risque d'accident.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- j) Utilisez des tuyaux renforcés pour le raccordement de l'air comprimé dans les zones présentant un risque élevé de dommages mécaniques.
- k) Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout est correctement installé sur l'appareil et que le flexible est bien fixé et non endommagé.
- l) L'air fourni à l'appareil doit être sec, propre et exempt d'impuretés. Les saletés peuvent obstruer les conduites et endommager l'appareil et ses composants.
- m) Évitez de déplacer ou de suspendre l'appareil par le tuyau à haute pression.
- n) Ne touchez pas les pièces ou les accessoires mobiles, sauf si l'appareil a été débranché de l'alimentation en air comprimé.
- o) Si vous constatez une fuite de l'appareil ou des tuyaux, débranchez immédiatement l'alimentation en air comprimé et réparez la panne. Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- p) Ne dépassez pas la pression d'alimentation recommandée au risque d'endommager l'appareil.
- q) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
- r) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- s) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- t) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.

- u) L'appareil est conçu pour être alimenté en air comprimé. L'utilisation d'autres gaz pour alimenter l'appareil est interdite !
- v) Il est interdit de diriger la sortie de l'appareil vers vous-même, vers d'autres personnes et vers des animaux.
- w) Maintenez une distance de sécurité entre la zone de travail de l'appareil et les personnes présentes.
- x) Ne gardez pas vos mains sur la gâchette de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ! Risque de lancement incontrôlé !
- y) Avant de charger, décharger l'appareil ou de quitter la zone de travail, n'oubliez pas de débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé.
- z) Attention ! Le relâchement de la gâchette de l'appareil avec un chargeur rempli génère un fort impact entre la prise et le plan de travail. Des précautions particulières doivent être prises !
- aa) Maintenez une distance de sécurité entre la surface de travail et les autres objets pouvant se trouver à proximité du fonctionnement de l'appareil.
- bb) Attention ! Si, pendant le fonctionnement de l'appareil, l'attache se coince dans la prise de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation avant de corriger le défaut ! Risque de blessure !
- cc) Pensez à lubrifier l'entrée d'air comprimé avant toute intervention avec l'appareil (2 gouttes d'huile).
- dd) L'appareil est conçu pour la fixation pneumatique d'éléments ! Il est interdit d'utiliser l'appareil comme marteau ! Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- ee) Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
- ff) Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide - cela accélère l'usure de l'appareil.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

La machine est conçue pour installer des clous de charpente de la taille appropriée et à un angle de fixation des fixations de 34 degrés.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- A. Déflecteur
- B. Boîtier
- C. Embout de sortie en caoutchouc
- D. Régulateur de mode martelage
- E. Revue
- F. Raccordement pneumatique (mâle)
- G. Gâchette

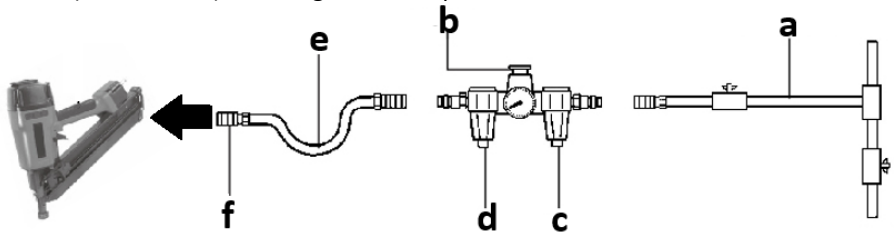
3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité ambiante ne doit pas dépasser 85 %. N'obstruez pas la sortie d'air de l'appareil. Gardez l'appareil éloigné de toute surface chaude. Utiliser toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Une vanne d'arrêt d'air comprimé doit être disponible à proximité du lieu d'utilisation de l'appareil. La pression de l'air comprimé doit se situer dans la plage recommandée.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil est entraîné par de l'air comprimé - le raccordement d'alimentation de l'appareil doit être équipé d'un kit de préparation d'air, c'est-à-dire un sécheur, un graisseur (lubrificateur) et un régulateur de pression :



- a) Source d'air comprimé
- b) Régulateur d'air
- c) Sèche-linge
- d) Pistolet à graisse
- e) Conduite pneumatique
- f) Attache rapide pneumatique

Avant de connecter l'appareil au système d'air comprimé, il doit être dépressurisé. Si vous n'avez pas de lubrificateur dans votre système d'air comprimé, vous devez faire couler 2 gouttes d'huile pour équipement pneumatique par l'entrée d'air avant chaque utilisation de l'appareil.

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

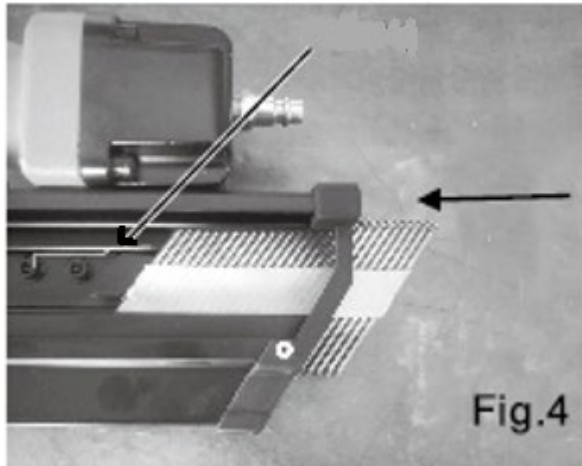
- Après avoir placé la buse sur l'élément et appuyé sur la gâchette, l'appareil se déclenchera et appliquera un clou sur le matériau. Une autre application de la buse sur le matériau et une nouvelle pression sur la gâchette appliqueront le clou, et ainsi de suite.
- Évitez de travailler avec l'appareil sur les bords, d'enfoncer des clous sur d'autres clous ou sur des matériaux trop durs.

- Ne transportez jamais l'appareil tout en maintenant la gâchette.
- Tenez toujours fermement l'appareil par la poignée - risque de rebond, ce qui est normal avec ce type d'appareil.

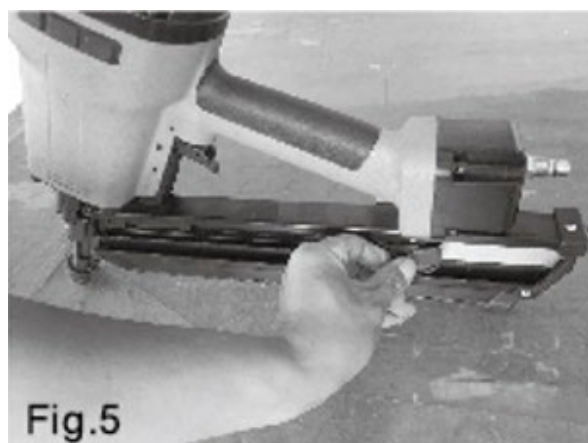
ATTENTION : avant toute intervention sur l'appareil, comme le réglage, le remplissage du chargeur, etc. et ne dirigez jamais la prise vers vous, des personnes ou des animaux. N'appuyez pas sur la gâchette pendant ce temps. L'appareil doit être déconnecté de l'alimentation en air pendant ces travaux.

3.3.2 Chargement des clous dans le chargeur

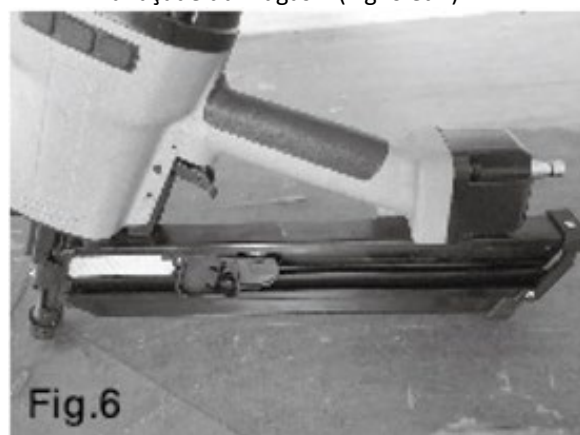
- Insérez la bande de clous à l'arrière du magazine. Déplacez la bande avec les clous vers l'avant du magasin, en vous assurant que la bande se trouve à l'extérieur de la butée du clou (Fig. 4) :



- Tirez le sabot d'alimentation complètement au-delà de la bande de clous (Fig. 5) :



- Relâchez le poussoir et la bande de clous sera plaquée contre la façade du magasin (Fig. 6 et 7) :





3.3.3. Réglage de la profondeur par enfoncement.

- Faites un test de tir d'un clou sur un morceau de matériau inutile.
- Si la profondeur d'application du clou dans le matériau n'est pas satisfaisante, utilisez la clé Allen fournie pour ajuster la position de la buse comme indiqué dans l'image ci-dessous (Fig. 8) :



- Après avoir ajusté la buse, appliquez un autre clou et vérifiez si le réglage a donné le résultat attendu - sinon, ajustez jusqu'à succès.
- La quantité de pression d'air nécessaire pour alimenter l'appareil dépend de la longueur des clous et du positionnement de la buse.

3.3.3 Réglage du mode de martelage

Avec le levier situé sur le boîtier de l'appareil juste à côté de la gâchette, réglez le mode de martelage des clous, c'est à dire. simple ou continu :



Mode unique (levier placé sur l'icône d'un seul clou) - est utilisé pour enfoncer les clous un à la fois. Utile dans les travaux où le soin et la précision sont requis.

Mode multiple (icône à trois clous) - il est utilisé pour le martelage en série et continu.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant le nettoyage, le réglage ou le remplacement d'accessoires, et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, retirez le bouchon d'alimentation en air sous pression.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques. Essuyez l'appareil avec un tel nettoyant uniquement si nécessaire.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement, que les vis sont serrées et qu'il est endommagé - avant chaque opération.
- h) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

- i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
- j) Pour un usage quotidien, appliquer 2 gouttes d'huile pneumatique sur l'entrée d'air de l'appareil avant chaque opération.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point d'élimination approprié pour les appareils usagés. .

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Fuite d'air près de la gâchette	Joint de gâchette endommagé	Remplacez le joint.
	Tête de déclenchement endommagée	Remplacez la tête de déclenchement.
	Robinet de vidange défectueux, sa tige ou son joint	Remplacez le composant de déclenchement défectueux.
Fuite d'air entre le boîtier et le capot avant	Joint de piston ou poussoir endommagé.	Vérifiez le composant en question et remplacez-le si nécessaire.
Fuite d'air entre le boîtier et le couvercle du cylindre	Vis du boîtier desserrées	Serrez les vis.
	Le joint est endommagé.	Vérifiez le joint et remplacez-le si nécessaire.
Les clous sont enfoncés trop profondément	Le poussoir est usé	Remplacez le poussoir.
	Pression de service trop élevée.	Réduisez la pression sur le régulateur.
L'appareil fonctionne lentement ou perd de la puissance	Pas de lubrification.	Ajoutez de l'huile à l'intérieur de l'appareil comme décrit dans les instructions.

	Faible alimentation en air.	Vérifiez l'alimentation en air.
	Ressort défectueux dans le couvercle du cylindre.	Remplacez le ressort.
	Trou d'échappement bouché dans la culasse	Remplacez les composants internes endommagés.
L'appareil saute les ongles lors de l'application	Poussoir ou ressort usé.	Remplacez le poussoir ou son ressort.
	Saleté sur la couverture avant.	Nettoyer le canal de sortie à l'avant.
	Flux d'air insuffisant vers l'appareil.	Vérifiez les flexibles et les connexions pneumatiques.
	Joint de piston usé ou sec.	Remplacez ou lubrifiez le joint du piston.
	Joint défectueux sur la valve de déclenchement.	Remplacez le mastic.
	Le couvercle du cylindre laisse passer.	Remplacez le joint.
Des clous restent coincés dans la machine ou dans son magasin.	Barre de guidage usée.	Remplacez le guide.
	Les clous de la machine ne sont pas soutenus ou sont endommagés.	Remplacez les clous par les bons.
	Les boulons du chargeur ou les boucles du capot avant sont desserrés	Serrez les vis.
	La lame de l'ensemble piston est endommagée.	Remplacez l'ensemble piston.
L'appareil ne pose pas efficacement les ongles.	Lame usée dans l'ensemble piston.	Remplacez l'ensemble piston.
	Manque de puissance.	Réglez la pression appropriée sur le régulateur du système d'air.
	Fonctionnement lent et perte de puissance.	Inspectez le ressort du couvercle du cylindre pour déceler des bobines endommagées, une longueur réduite ou que le trou de sortie d'air n'est pas bloqué.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Chiodatrice per cornici
Modello	MSW-AIRN90FN
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	110×380×410
Peso [kg]	3.3 (con caricatore vuoto)
Lunghezza dei chiodi supportati [mm]	50-90
Capacità caricatore [pz. Unghia]	Fino a 70
Fabbisogno di aria [L/min.]	185
Pressione operativa/massima consigliata [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Tipo di connessione pneumatica [filettatura]	¼ PT (maschio)
Angolo di inclinazione della testa	34 °
Livello di potenza acustica L_{wA} / Incertezza di misura $K=$ [dB(A)]	93,1 / 3
Livello di pressione sonora L_{pA} / Incertezza di misura $K=$ [dB(A)]	82,1 / 3
Livello di emissione di vibrazioni a_h / Incertezza di misura $K = [m / s^2]$	3,005 / 1,5

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire il funzionamento lungo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! oppure RICORDA! descrivere una situazione (segnale di pericolo generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.

	Indossare la protezione del capo.
	Indossare la protezione dei piedi
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine “dispositivo” o “prodotto” nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a:

Chiodatrice per cornici

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii lungimirante, osserva ciò che stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
- Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.

- e) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- f) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può comportare la perdita di controllo del dispositivo.) In caso di incendio o accensione di un incendio, utilizzare solo estintori a polvere o neve (CO₂) per spegnere il dispositivo sotto tensione.
- h) Il collegamento e lo scollegamento della linea di pressione devono essere fatti con la valvola dell'aria chiusa.
- i) Non puntare la linea di pressione verso se stessi o verso altre persone o animali. L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- j) Non interrompere l'alimentazione di aria compressa schiacciando o piegando i tubi di pressione.
- k) Quando si inizia a usare l'apparecchio, aumentare gradualmente l'alimentazione d'aria all'apparecchio per assicurarsi che funzioni correttamente. Se si nota un malfunzionamento, scollegare immediatamente il dispositivo dall'aria compressa e contattare il servizio di assistenza del produttore.
- l) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- m) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- n) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- o) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- p) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso. Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.

- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzarlo. utilizzare il dispositivo.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione potrebbe causare gravi lesioni personali.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione. Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo. Se l'apparecchio è dotato di raccordi di estrazione, controllare che questi siano collegati e fissati correttamente. L'uso dell'estrazione della polvere può ridurre i rischi associati alla polvere.
- j) Avvertenza: rischio di contraccolpo.

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Scollegare il tubo d'aria compressa prima di effettuare regolazioni, sostituire accessori e anche dopo aver lavorato con l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di incidenti.

- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- j) Usare tubi rinforzati per il collegamento dell'aria compressa in aree con un alto rischio di danni meccanici.
- k) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
- l) L'aria fornita all'apparecchio deve essere deumidificata, pulita e senza impurità. La sporcizia può intasare le linee e causare danni all'apparecchio e ai suoi componenti.
- m) Non trasportare o appendere l'apparecchio per il tubo a pressione.
- n) Non toccare le parti in movimento o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dall'alimentazione dell'aria compressa.
- o) Se si nota una perdita dall'unità o dai tubi, bisogna scollegare immediatamente l'alimentazione dell'aria compressa ed eliminare il guasto. Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- p) Non superare la pressione di alimentazione raccomandata, poiché ciò potrebbe danneggiare l'unità.
- q) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
- r) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- s) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- t) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- u) Il dispositivo è progettato per essere alimentato con aria compressa. È vietato l'uso di altri gas per alimentare l'apparecchio!
- v) È vietato dirigere la presa dell'apparecchio verso se stessi, altre persone e animali.

- w) Mantenere una distanza di sicurezza tra l'area di lavoro del dispositivo e gli astanti.
- x) Non tenere le mani sul grilletto del dispositivo quando non è in uso! Rischio di lancio incontrollato!
- y) Prima di caricare, scaricare il dispositivo o lasciare l'area di lavoro, ricordarsi di scollegare il dispositivo dall'alimentazione dell'aria compressa.
- z) Attenzione! Rilasciando il grilletto del dispositivo con il caricatore pieno si genera un forte impatto tra la presa e il piano di lavoro. È necessario prestare particolare attenzione!
- aa) Mantenere una distanza di sicurezza tra la superficie di lavoro e altri oggetti che potrebbero trovarsi vicino al funzionamento del dispositivo.
- bb) Attenzione! Se durante il funzionamento l'elemento di fissaggio si inceppa nella presa dell'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eliminare il guasto! Possibilità di lesioni!
- cc) Ricordarsi di lubrificare l'ingresso dell'aria compressa prima di qualsiasi intervento sul dispositivo (2 gocce di olio).
- dd) Il dispositivo è progettato per il fissaggio pneumatico degli elementi! È vietato utilizzare l'apparecchio come martello! Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- ee) Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio o grasso.
- ff) Non far funzionare il dispositivo vuoto: questo accelera l'usura del dispositivo.



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

La macchina è progettata per installare chiodi da incorniciatura della dimensione appropriata e con un angolo di attacco del dispositivo di fissaggio di 34 gradi.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- A. Deflettore
- B. Custodia
- C. Punta di uscita in gomma
- D. Regolatore della modalità martellamento
- E. Rivista
- F. Collegamento pneumatico (maschio)
- G. Scarico

3.2. Preparazione al lavoro

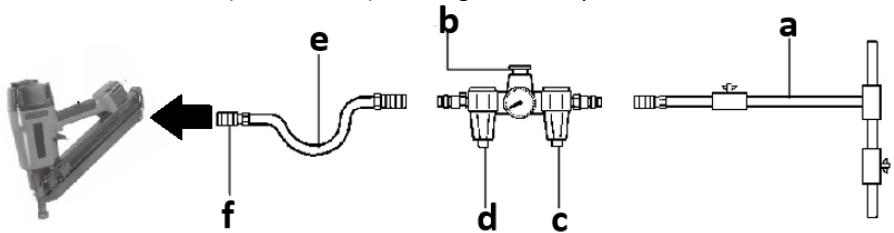
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Non ostruire l'uscita dell'aria dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde. Il dispositivo va sempre utilizzato fuori dalla portata dei

bambini e dalle persone con le capacità psichiche, sensoriali e mentali limitate. Il posto di lavoro deve fornire un accesso immediato alla valvola di chiusura dell'aria compressa. Assicurarsi che la pressione dell'aria che alimenta l'unità non superi la gamma raccomandata.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Il dispositivo è azionato da aria compressa: il collegamento di alimentazione del dispositivo deve essere dotato di un kit di preparazione dell'aria, ovvero un essiccatore, un oliatore (lubrificatore) e un regolatore di pressione:



- a) Fonte di aria compressa
- b) Regolazione dell'aria
- c) Asciugacapelli
- d) Pistola per grasso
- e) Tubo pneumatico
- f) Attacco rapido pneumatico

Prima di collegare il dispositivo al sistema di aria compressa, è necessario depressurizzare. Se non si dispone di un lubrificatore nel sistema di aria compressa, è necessario far gocciolare 2 gocce di olio per apparecchiature pneumatiche attraverso l'ingresso dell'aria prima di ogni utilizzo del dispositivo.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

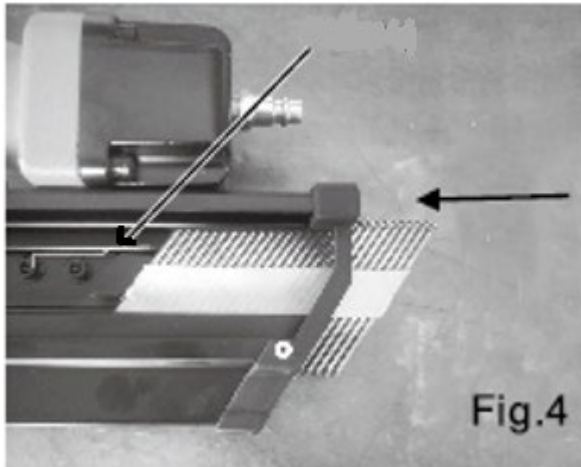
- Dopo aver posizionato l'ugello sull'elemento e premuto il grilletto, il dispositivo scatterà e applicherà un chiodo al materiale. Un'altra applicazione dell'ugello al materiale e premendo ancora una volta il grilletto si applicherà il chiodo e così via.
- Evitare di lavorare con il dispositivo sui bordi, di piantare chiodi su altri chiodi o su materiali troppo duri.
- Non trasportare mai il dispositivo mentre si tiene premuto il grilletto.

- Tenere sempre saldamente l'apparecchio per la maniglia: rischio di contraccolpo, normale con questo tipo di apparecchio.

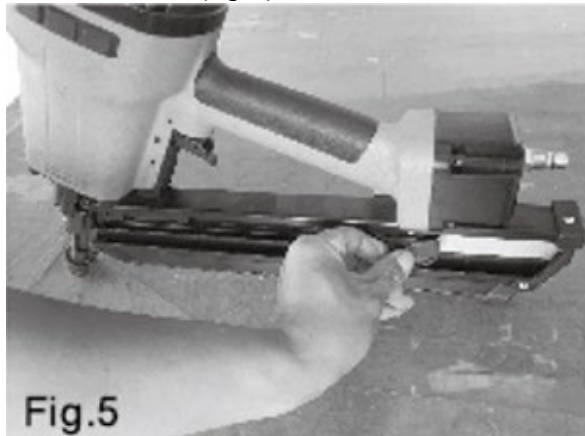
ATTENZIONE: prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, come regolazione, riempimento del caricatore, ecc., non rivolgere mai la presa verso se stessi, terzi o animali. Non premere il grilletto durante questo periodo. Durante questi lavori il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione dell'aria.

3.3.2 Caricamento dei chiodi nel caricatore

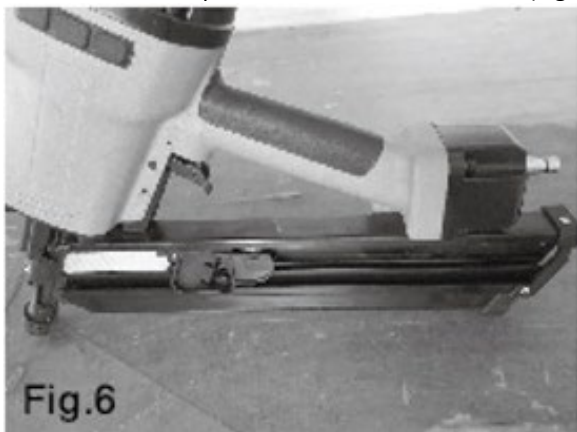
- Inserisci la striscia di chiodi dal retro del caricatore. Spostare la striscia con i chiodi verso la parte anteriore del caricatore, assicurandosi che la striscia sia fuori dal fermachiodi (Fig. 4):



- Tirare completamente il pattino alimentatore oltre la striscia di chiodi (Fig. 5):



- Rilasciare lo spintore e la striscia di chiodi verrà premuta contro la parte anteriore del caricatore (Fig. 6 e 7):



3.3.3. Regolazione della profondità di inserimento.

- Fai una prova di tiro con un chiodo su un pezzo di materiale non necessario.
- Se la profondità di applicazione del chiodo nel materiale non è soddisfacente, utilizzare la chiave a brugola in dotazione per regolare la posizione dell'ugello come mostrato nella figura seguente (Fig. 8):



- Dopo aver regolato l'ugello, applicare un altro chiodo e verificare se l'impostazione ha prodotto il risultato atteso, in caso contrario, regolare fino al successo.
- La quantità di pressione dell'aria necessaria per alimentare il dispositivo dipende dalla lunghezza dei chiodi e dal posizionamento dell'ugello.

3.3.3 Impostazione della modalità di martellamento

Con la leva situata sull'alloggiamento del dispositivo proprio accanto al grilletto, regolare la modalità di martellamento dei chiodi, ad es. singolo o continuo:



Modalità singola (leva impostata sull'icona del chiodo singolo): viene utilizzata per martellare i chiodi uno alla volta. Utile nei lavori dove sono richieste cura e precisione.

Modalità multipla (icona con tre chiodi): viene utilizzata per il martellamento seriale e continuo.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di pulire, regolare o sostituire gli accessori e quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina di alimentazione dell'aria pressurizzata.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie. Pulisci il dispositivo con tale detergente solo se necessario.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- g) Eseguire ispezioni regolari del dispositivo per assicurarsi che sia in buone condizioni, che le viti siano serrate e che eventuali danni siano presenti prima di ogni operazione.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- j) Per l'uso quotidiano, applicare 2 gocce di olio pneumatico all'ingresso dell'aria del dispositivo prima di ogni operazione.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, fornite un contributo significativo alla protezione del nostro ambiente.

La tua amministrazione locale ti fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per gli apparecchi usati.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
Perdita d'aria vicino al grilletto	Guarnizione del grilletto danneggiata	Sostituire la guarnizione.

	Testa del grilletto danneggiata	Sostituire la testa del grilletto.
	Valvola di scarico, stelo o guarnizione difettosi	Sostituire il componente del grilletto difettoso.
Perdita d'aria tra l'alloggiamento e il coperchio anteriore	Guarnizione del pistone o punteria danneggiata.	Controllare il componente in questione e sostituirlo se necessario.
Perdita d'aria tra l'alloggiamento e il coperchio del cilindro	Viti dell'alloggiamento allentate	Serrare le viti.
	La guarnizione è danneggiata.	Controllare la guarnizione e sostituirla se necessario.
I chiodi sono piantati troppo in profondità	Il pulsante è usurato	Sostituire lo spintore.
	La pressione di esercizio è troppo alta.	Ridurre la pressione sul regolatore.
Il dispositivo funziona lentamente o perde potenza	Nessuna lubrificazione.	Aggiungere olio all'interno del dispositivo come descritto nelle istruzioni.
	Alimentazione d'aria debole.	Controllare l'alimentazione dell'aria.
	Molla difettosa nel coperchio del cilindro.	Sostituire la molla.
	Foro di scarico ostruito nella testata	Sostituire i componenti interni danneggiati.
Il dispositivo salta i chiodi durante l'applicazione	Spintore o molla usurati.	Sostituire lo spintore o la sua molla.
	Sporco nella copertina.	Pulire il canale di scarico nella parte anteriore.
	Flusso d'aria inadeguato al dispositivo.	Controllare i tubi flessibili e i collegamenti pneumatici.
	Guarnizione del pistone usurata o secca.	Sostituire o lubrificare la guarnizione del pistone.
	Guarnizione difettosa sulla valvola del grilletto.	Sostituire il sigillante.
	Il coperchio del cilindro lascia passare.	Sostituire la guarnizione.
I chiodi rimangono incastrati nella macchina o nel suo caricatore.	Barra di guida usurata.	Sostituire la guida.
	I chiodi nella macchina non sono supportati o sono danneggiati.	Sostituisci le unghie con quelle corrette.
	I bulloni del caricatore o le fibbie del coperchio anteriore sono allentati	Serrare le viti.

	La lama nel gruppo pistone è danneggiata.	Sostituire il gruppo pistone.
Il dispositivo non applica le unghie in modo efficace.	Lama usurata nel gruppo pistone.	Sostituire il gruppo pistone.
	Mancanza di potere.	Impostare la pressione appropriata sul regolatore del sistema dell'aria.
	Funzionamento lento e perdita di potenza.	Ispezionare la molla del coperchio del cilindro per individuare eventuali bobine danneggiate, lunghezza ridotta o che il foro di uscita dell'aria non sia ostruito.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Clavadora para marcos
Modelo	MSW-AIRN90FN
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	110x380x410
Peso [kg]	3.3 (con cargador vacío)
Longitud de los clavos apoyados [mm]	50-90
Capacidad del cargador [uds. Clavos]	hasta 70
Demanda de aire [L/min]	185
Presión de funcionamiento / máxima recomendada [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Tipo de conexión neumática [rosca]	¼ PT (macho)
Ángulo de inclinación de la cabeza	34 °
Nivel de potencia acústica L_{WA} / Incertidumbre de medición $K=$ [dB(A)]	93,1 / 3
Nivel de presión sonora L_{pA} / Incertidumbre de medición $K=$ [dB(A)]	82,1 / 3
Nivel de emisión de vibraciones a_h / Incertidumbre de medición $K =$ [m / s ²]	3,005 / 1,5

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar a un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones sonoras se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.

	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para la cabeza.
	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de corte!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a:

Clavadora para marcos

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, observe lo que hace y utilice el sentido común al utilizar la unidad.
- No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

- d) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
- e) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- f) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del dispositivo). En caso de incendio o ignición de un incendio, utilice únicamente extintores de polvo o nieve (CO₂) para extinguir el dispositivo activo.
- h) La alimentación de aire comprimido debe ser conectada y desconectada con la válvula de aire cerrada.
- i) Queda prohibido dirigir el conducto de presión hacia su cuerpo, otras personas o animales. El aire comprimido puede provocar graves lesiones.
- j) El suministro de aire comprimido no debe cortarse aplastando o doblando las mangueras.
- k) Al empezar a trabajar con el equipo, aumente paulatinamente el suministro de aire para asegurarse de que funciona correctamente. En el caso de detectar cualquier anomalía de funcionamiento, desconecte inmediatamente el equipo del aire comprimido y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante.
- l) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- m) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- n) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- o) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- p) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes. Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.2. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimiento, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) La unidad puede ser operada por personas físicamente capacitadas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación. Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos.
El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato. Si el equipo está provisto de conexiones de extracción, compruebe que están correctamente conectadas y montadas. El uso de la extracción de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- j) Advertencia: riesgo de contragolpe.

2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) Antes de proceder al ajuste o al cambio de accesorios y después del trabajo, desconecte el conducto de presión. Esta medida preventiva reduce el riesgo de accidentes.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- j) En las zonas con alto riesgo de daños mecánicos, utilice mangueras reforzadas para la conexión neumática.
- k) Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
- l) El aire suministrado al equipo debe estar deshumidificado, limpio y libre de impurezas. Las impurezas pueden obstruir los cables y dañar el equipo y sus componentes.
- m) No manipular ni colgar la herramienta por la manguera de aire.
- n) Las piezas o los accesorios móviles no deben tocarse, a menos que el equipo se haya desconectado de la fuente de alimentación de aire comprimido.
- o) Si nota alguna fuga en el equipo o en las mangueras, desconecte la alimentación neumática inmediatamente y repare la avería. Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- p) Nunca supere la presión de alimentación recomendada. Riesgo de daños en el equipo.
- q) No tapar la entrada y la salida de aire.

- r) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- s) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- t) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- u) El dispositivo está diseñado para recibir suministro de aire comprimido. ¡Está prohibido el uso de otros gases para alimentar el dispositivo!
- v) Está prohibido dirigir la salida del dispositivo hacia usted mismo, otras personas y animales.
- w) Mantenga una distancia segura entre el área de trabajo del dispositivo y las personas que se encuentren cerca.
- x) ¡No mantenga las manos en el gatillo del dispositivo cuando no esté en uso!
¡Riesgo de lanzamiento incontrolado!
- y) Antes de cargar, descargar el dispositivo o abandonar el área de trabajo, recuerde desconectar el dispositivo del suministro de aire comprimido.
- z) ¡advertencia! Al soltar el gatillo del dispositivo con el cargador lleno se genera un fuerte impacto entre la salida y la superficie de trabajo. ¡Se debe tener especial cuidado!
- aa) Mantenga una distancia segura entre la superficie de trabajo y otros objetos que puedan estar cerca del funcionamiento del dispositivo.
- bb) ¡advertencia! Si, durante el funcionamiento del dispositivo, el sujetador se atasca en la toma de corriente del dispositivo, ¡desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de corregir la falla! ¡Peligro de lesiones!
- cc) Recuerde lubricar la entrada de aire comprimido antes de cualquier trabajo con el dispositivo (2 gotas de aceite).
- dd) ¡El dispositivo está diseñado para la fijación neumática de elementos! ¡Está prohibido utilizar el dispositivo como martillo! Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- ee) Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite o grasa.
- ff) No haga funcionar el dispositivo vacío, ya que esto acelera su desgaste.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

La máquina está diseñada para instalar clavos para estructuras del tamaño adecuado y en un ángulo de fijación de sujetadores de 34 grados.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- A. Deflector
- B. Carcasa
- C. Punta de salida de goma
- D. Regulador del modo de martilleo
- E. Revista
- F. Conexión neumática (macho)
- G. Gatillo

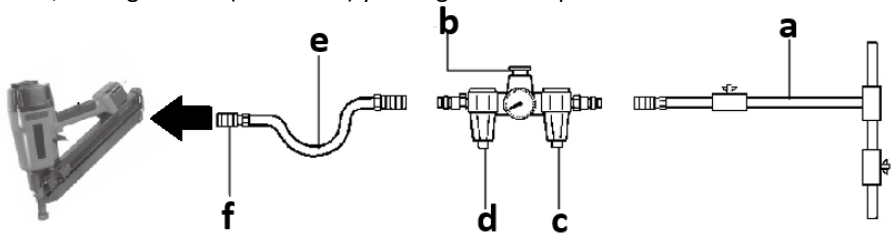
3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. No obstruir la salida de aire del dispositivo. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato debe utilizarse fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas. En las proximidades del lugar de trabajo del equipo debe estar disponible una válvula de corte del aire comprimido. La presión del aire comprimido debe encontrarse dentro del rango recomendado.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

El dispositivo funciona con aire comprimido; la conexión de suministro del dispositivo debe estar equipada con un kit de preparación de aire, es decir, un secador, un engrasador (lubricador) y un regulador de presión:



- a) fuente de aire comprimido
- b) Regulador del aire
- c) Secador
- d) Pistola de engrase
- e) manguera de aire comprimido
- f) Acoplador rápido neumático

Antes de conectar el dispositivo al sistema de aire comprimido, se debe despresurizar. Si no tiene un lubricador en su sistema de aire comprimido, debe gotear 2 gotas de aceite para equipos neumáticos a través de la entrada de aire antes de cada uso del dispositivo.

3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO

- Después de colocar la boquilla en el elemento y presionar el gatillo, el dispositivo disparará y aplicará un clavo al material.

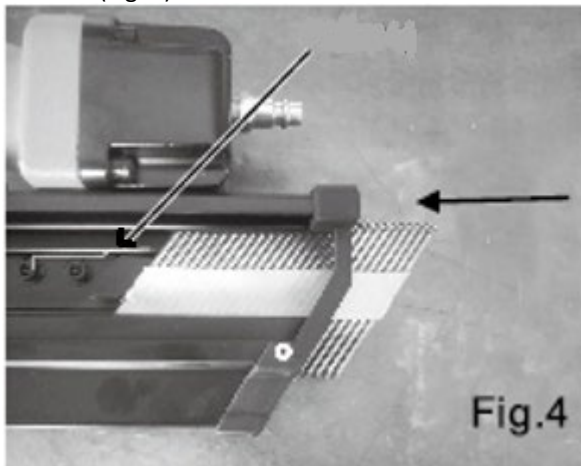
Otra aplicación de la boquilla al material y presionar el gatillo una vez más aplicará el clavo, y así sucesivamente.

- Evite trabajar con el dispositivo en bordes, clavar clavos sobre otros clavos o materiales demasiado duros.
- Nunca transporte el dispositivo mientras mantiene presionado el gatillo.
- Sujete siempre firmemente el dispositivo por el asa: existe riesgo de contragolpe, lo cual es normal en este tipo de dispositivo.

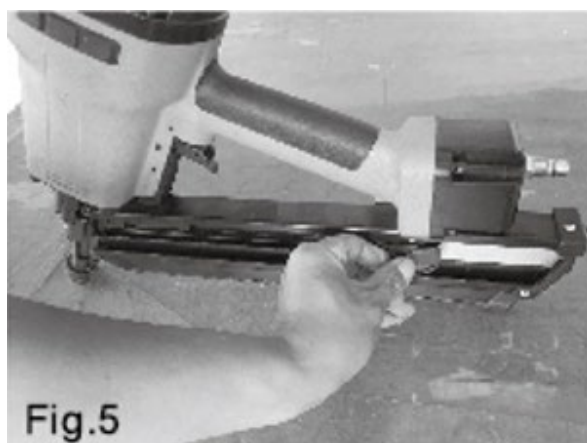
ATENCIÓN: antes de cualquier trabajo en el dispositivo, como ajustar, llenar el cargador, etc. y nunca orientar la salida hacia usted, personas cercanas o animales. No presione el gatillo durante este tiempo. Durante estos trabajos el dispositivo debe estar desconectado del suministro de aire.

3.3.2 Cargando clavos en la revista.

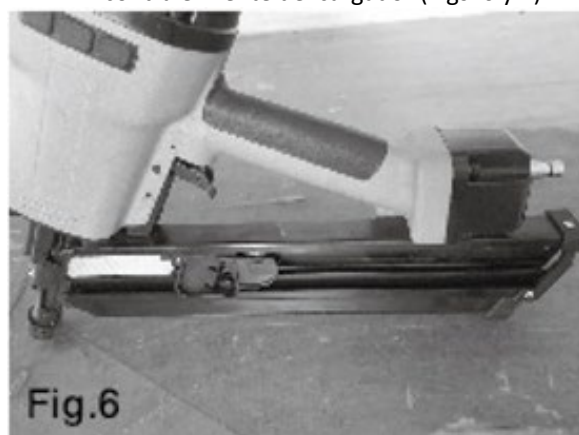
- Inserte la tira de clavos desde la parte posterior del cargador. Mueva la tira con clavos hacia el frente del cargador, asegurándose de que la tira quede fuera del tope del clavo (Fig. 4):



- Tire de la zapata de alimentación completamente más allá de la tira de clavos (Fig. 5):



- Suelte el empujador y la tira de clavos quedará presionada contra el frente del cargador (Figs. 6 y 7):





3.3.3. Ajuste de profundidad de entrada.

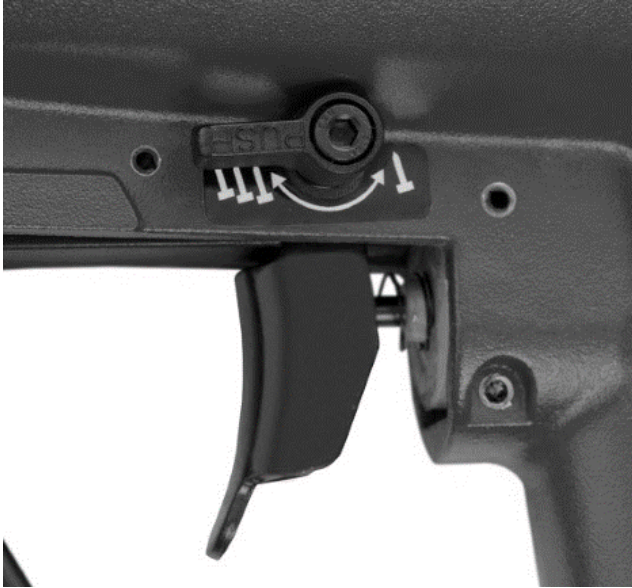
- Haga una prueba de disparo de un clavo en algún trozo de material innecesario.
- Si la profundidad de aplicación del clavo en el material no es satisfactoria, utilice la llave Allen suministrada para ajustar la posición de la boquilla como se muestra en la siguiente imagen (Fig. 8):



- Después de ajustar la boquilla, aplique otro clavo y verifique si el ajuste ha dado el resultado esperado; de lo contrario, ajuste hasta lograrlo.
- La cantidad de presión de aire necesaria para alimentar el dispositivo depende de la longitud de los clavos y de la posición de la boquilla.

3.3.3 Configurar el modo de martilleo

Con la palanca ubicada en la carcasa del dispositivo justo al lado del gatillo, ajuste el modo de percusión de los clavos, es decir. simple o continuo:



Modo único (palanca colocada en el icono de un solo clavo): se utiliza para clavar clavos uno a la vez. Útil en trabajos donde se requiere cuidado y precisión.

Modo múltiple (icono de tres clavos): se utiliza para martillar en serie y de forma continua.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de limpiar, ajustar o sustituir accesorios, y cuando el dispositivo no esté en uso, desenchufe el suministro de aire presurizado.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas. Limpie el dispositivo con dicho limpiador sólo si es necesario.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- g) Realice inspecciones periódicas del dispositivo para asegurarse de que esté en buen estado de funcionamiento, que los tornillos estén apretados y que no haya daños, antes de cada operación.
- h) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
- j) Para uso diario, aplique 2 gotas de aceite neumático en la entrada de aire del dispositivo antes de cada operación.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso a las máquinas de desecho, usted contribuye de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para los aparatos usados. .

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
Fuga de aire cerca del gatillo.	Junta del gatillo dañada	Sustituir la junta.
	Cabeza del gatillo dañada	Reemplace el cabezal del gatillo.
	Válvula de drenaje defectuosa, su vástago o sello	Reemplace el componente del gatillo defectuoso.
Fuga de aire entre la carcasa y la cubierta frontal	Sello del pistón o empujador dañado.	Verifique el componente en cuestión y reemplácelo si es necesario.
Fuga de aire entre la carcasa y la tapa del cilindro.	Tornillos de la carcasa flojos	Apriete los tornillos.
	Deterioro de la junta.	Compruebe la junta y reemplácela si es necesario.
Los clavos están clavados demasiado profundo	El empujador está desgastado.	Reemplace el empujador.
	Presión de trabajo demasiado alta.	Reducir la presión sobre el regulador.
El dispositivo funciona lentamente o pierde energía.	Sin lubricación.	Agregue aceite al interior del dispositivo como se describe en las instrucciones.
	Suministro de aire débil.	Verifique el suministro de aire.

	Resorte defectuoso en la tapa del cilindro.	Reemplazar el muelle.
	Orificio de escape bloqueado en la culata	Reemplace los componentes internos dañados.
El dispositivo salta las uñas durante la aplicación.	Empujador o resorte desgastado.	Reemplace el empujador o su resorte.
	Suciedad en la portada.	Limpiar el canal de salida en la parte delantera.
	Flujo de aire inadecuado al dispositivo.	Revisar mangueras y conexiones neumáticas.
	Sello del pistón desgastado o seco.	Reemplace o lubrique el sello del pistón.
	Sello defectuoso en la válvula de gatillo.	Reemplace el sellador.
	La tapa del cilindro deja pasar.	Sustituir la junta.
Los clavos se atascan en la máquina o en su cargador.	Barra guía desgastada.	Reemplace la guía.
	Los clavos de la máquina no están soportados o están dañados.	Reemplace las uñas por las correctas.
	Los tornillos del cargador o las hebillas de la tapa frontal están flojos.	Apriete los tornillos.
	La cuchilla del conjunto del pistón está dañada.	Reemplace el conjunto del pistón.
El dispositivo no aplica las uñas de forma eficaz.	Cuchilla desgastada en el conjunto del pistón.	Reemplace el conjunto del pistón.
	Falta de poder.	Establezca la presión adecuada en el regulador del sistema de aire.
	Funcionamiento lento y pérdida de energía.	Inspeccione el resorte de la tapa del cilindro en busca de bobinas dañadas, longitud reducida o que el orificio de salida de aire no esté bloqueado.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Keretező szegező
Modell	MSW-AIRN90FN
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	110 x 380 x 410
Súly [kg]	3.3 (üres tárral)
Az alátámasztott szögek hossza [mm]	50-90
Tárkapacitás [db. Körmök]	Legfeljebb 70
Levegőellátási igény [L/min]	185
Ajánlott üzemi / maximális nyomás [bar]	4,83-6,89 / 8,3
A pneumatikus csatlakozás típusa [menet]	¼ PT (férfi)
A fej dőlésszöge	34°
Hangteljesítményszint L_{WA} / Mérési bizonytalanság $K=$ [dB(A)]	93,1 / 3
Hangnyomásszint L_{pA} / Mérési bizonytalanság $K=$ [dB(A)]	82,1 / 3
Rezgéskibocsátási szint a_h / Mérési bizonytalanság $K = [m / s^2]$	3,005 / 1,5

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.

	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon fejevédőt
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Vágásveszély!



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőre vonatkozik:

Keretező szegező

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét a készülék használatakor.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

- d) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- e) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- f) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- g) A munkaterületen gyermekek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak. (A figyelmetlenség a készülék feletti uralom elvesztését eredményezheti.) Tűz vagy tűzgyulladás esetén csak por- vagy hó (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a feszültség alatt álló készüléket.
- h) A levegő nyomóvezetékét kizárólag zárt légszelep mellett szabad csatlakoztatni és leválasztani.
- i) Ne irányítsa a nyomástömlőt saját teste vagy más emberek, állatok felé. A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- j) A sűrített levegő ellátást nem szabad lezárni a nyomóvezetékek összenyomásával vagy megtörésével.
- k) A készülékkel való munka megkezdésekor fokozatosan növelje a készülék levegőellátását, így megbizonyosodhat róla, hogy megfelelően működik. Ha bármilyen hibát észlel a készüléken, azonnal válassza le a sűrített levegőről, és lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- l) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- m) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- n) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- o) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- p) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is! A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.

- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná. Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel. Ha a készülék rendelkezik elszívó csatlakozással, ellenőrizze hogy megfelelően lett-e csatlakoztatva és rögzítve a csatlakozó. A porelszívás használata csökkentheti a por okozta esetleges veszélyeket.
- j) Figyelmeztetés - visszarúgás veszélye.

2.3. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) A beállítások módosítása, a tartozékok cseréje előtt vagy a készülékkel végzett munka befejezése után válassza le a nyomóömlőt. Ez az óvintézkedés csökkenti a balesetek kockázatát.

- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- j) Olyan esetekben, amikor nagy a mechanikai sérülés veszélye, használjon megerősített tömlőket a sűrített levegő csatlakoztatásához.
- k) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
- l) A készülékhez csatlakoztatott levegőnek száraznak, tisztának és szennyeződésmentesnek kell lennie. A szennyeződések eltávolíthatók a tömlőket, és károsíthatják a készüléket vagy annak alkatrészeit.
- m) Tilos a készüléket a nyomótömlőnél fogva vinni és felakasztani.
- n) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készüléket leválasztottuk a sűrített levegő ellátásról.
- o) Ha szivárgást észlel a készülékből vagy a tömlőkből, azonnal válassza le a sűrített levegőről és javítsa ki a hibát. Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- p) Ne lépje túl az ajánlott nyomást, mert az károsíthatja a készüléket.
- q) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
- r) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- s) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- t) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- u) A készüléket sűrített levegővel való ellátásra tervezték. Más gázok használata a készülék táplálására tilos!
- v) Tilos a készülék kimeneti nyílását önmaga, más emberek és állatok felé irányítani.

- w) Tartson biztonságos távolságot a készülék munkaterülete és a közelben tartózkodók között.
- x) Ne tartsa kezét a készülék kioldóján, amikor nem használja! Irányítatlan kilövés veszélye!
- y) A készülék be- és kirakodása, illetve a munkaterület elhagyása előtt ne feledje, hogy a készüléket le kell választani a sűrített levegő ellátásról.
- z) Vigyázat! A készülék kioldójának elengedése megtöltött tárral erős ütközést vált ki a kivezetőnyílás és a munkafelület között. Különös gondossággal kell eljárni!
- aa) Tartson biztonságos távolságot a munkafelület és más tárgyak között, amelyek a készülék működése közelében lehetnek.
- bb) Vigyázat! Ha a készülék működése közben a rögzítőelem elakad a készülék kivezetésében, a hiba elhárítása előtt válassza le a készüléket az áramforrásról! Balesetveszély!
- cc) Ne felejtse el megolajozni a sűrített levegő bemenetét, mielőtt bármilyen munkát végez a készülékkel (2 csepp olajjal).
- dd) A készüléket elemek pneumatikus rögzítésére tervezték! Tilos a készüléket kalapácsként használni! Ne terhelje túl a berendezést!
- ee) Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.
- ff) Ne működtesse a készüléket üresen - ez felgyorsítja a készülék elhasználódását.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A gépet úgy tervezték, hogy a megfelelő méretű és 34 fokos rögzítési szöggel rendelkező keretszögeket szereljen be.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- A. Deflektor
- B. Készülék háza
- C. Gumiból készült kivezetőcsúcs
- D. Kalapálás üzemmód szabályozó
- E. Magazin
- F. Pneumatikus csatlakozó (hím)
- G. Ravasz

3.2. Beüzemelés előtt

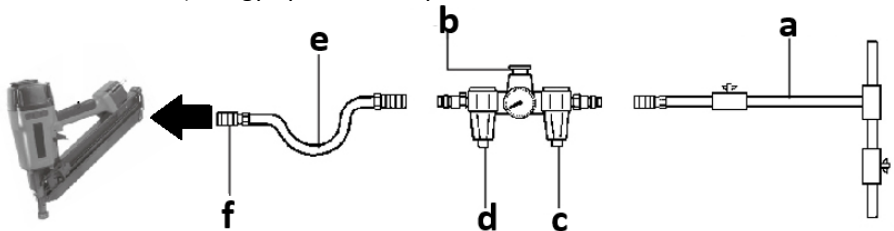
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 45°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. Tilos lefedni a készülék légkimenetét. A berendezést forró felületektől tartsa távol! A készüléket mindig gyermekektől és

csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyektől elzárva kell használni. A készülék üzemeltetési helyén azonnali hozzáférést kell biztosítani a sűrített levegőellátás elzáró szelepéhez. Győződjön meg arról, hogy a készülék levegőellátása nem haladja meg az ajánlott nyomástartományt.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A készüléket sűrített levegővel működtetik - a készülék tápcsatlakozását fel kell szerelni egy levegő-előkészítő készlettel, azaz egy szárítóval, egy olajozóval (kenőberendezéssel) és egy nyomásszabályozóval:



- a) Sűrített levegő forrása
- b) Levegőszabályzó
- c) Légszárító
- d) Zsírpisztoly
- e) Sűrített levegő tömlő
- f) Pneumatikus gyorscsatlakozó

Mielőtt a készüléket a sűrített levegős rendszerhez csatlakoztatná, nyomásmentesíteni kell. Ha a sűrített levegős rendszerében nincs kenőberendezés, akkor a készülék minden egyes használata előtt csepegtessen 2 csepp pneumatikus berendezésolajat a levegőbemeneten keresztül.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSI ELVE

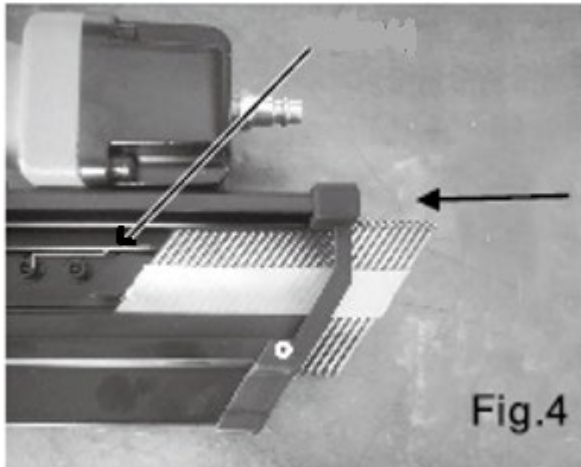
- Miután a fúvókát az elemre helyezte, és megnyomta a kioldó gombot, a készülék tüzet nyit és szöveget helyez az anyagra. A fúvóka újabb alkalmazása az anyaghoz és a ravasz ismételt megnyomása a köröm felhelyezését eredményezi, és így tovább.
- Kerülje, hogy a készülékkel éleken dolgozzon, szöveget más szövegekre vagy túl kemény anyagokra verjen.
- Soha ne hordozza a készüléket úgy, hogy közben a ravaszt tartja.

- A készüléket mindig erősen fogja meg a fogantyúnál fogva - visszarúgás veszélye, ami az ilyen típusú készülékeknél normális.

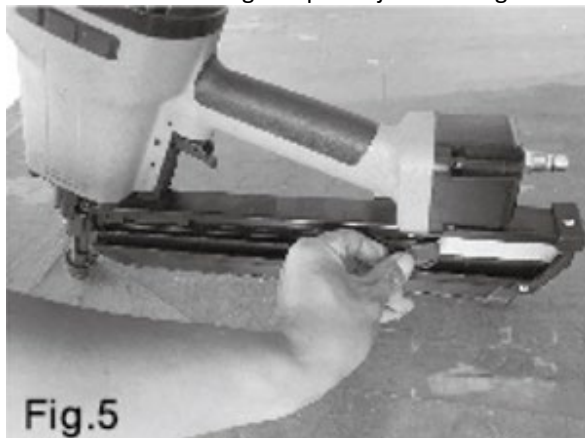
FIGYELEM: a készüléken végzett bármilyen munka előtt, mint például a beállítás, a tár feltöltése stb. és soha ne irányítsa a konnektort önmaga, a járókelők vagy az állatok felé. Ez idő alatt ne nyomja meg a kioldót. A készüléket e munkálatok alatt le kell választani a levegőellátásról.

3.3.2 Szögek betöltése a tárba

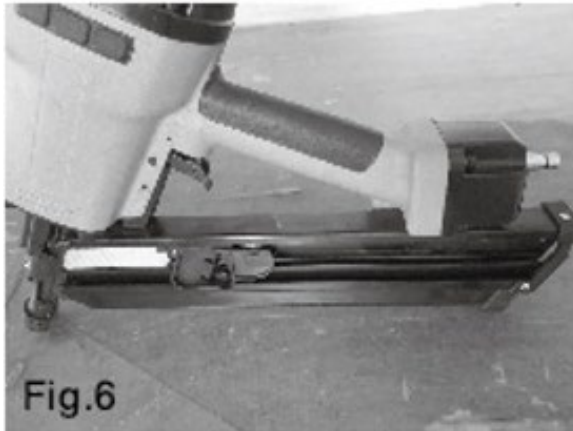
- Helyezze be a szögcsíkot a tár hátuljáról. Mozgassa a szögekkel ellátott szalagot a tár eleje felé, ügyelve arra, hogy a szalag a szögütközőn kívül legyen (4. ábra):



- Húzza az adagolócipőt teljesen a szögcsíkon túlra (5. ábra):



- Engedje el a tolót, és a szögcsík a tár elejéhez nyomódik (6. és 7. ábra):



3.3.3. Behajtási mélység beállítása.

- Készítsen próbálövést egy szöggel valamilyen felesleges anyagdarabon.
- Ha a szög felhordási mélysége az anyagban nem kielégítő, a mellékelt imbuszkulccsal állítsa be a fúvóka helyzetét az alábbi képen látható módon (8. ábra):



- A fúvóka beállítása után alkalmazzon egy másik szöget, és ellenőrizze, hogy a beállítás meghozta-e a várt eredményt - ha nem, állítsa be, amíg sikerül.
- A készülék ellátásához szükséges légnyomás mértéke a szögek hosszától és a fúvóka elhelyezésétől függ.

3.3.3 A kalapálási mód beállítása

A készülék házán közvetlenül a ravasz mellett található karral állítsa be a szögek kalapálási módját, azaz az egyszeri vagy folyamatos kalapálást:



Egyszög üzemmód (a kar az egyszög ikonra állítva) - a szögek egyenként történő beverésére szolgál. Hasznos olyan munkáknál, ahol gondosságra és pontosságra van szükség.

Többszörös üzemmód (három szög ikon) - sorozatos, folyamatos kalapáláshoz használatos.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A tartozékok tisztítása, beállítása vagy cseréje előtt, valamint amikor a készülék nincs használatban, húzza ki a nyomott levegőellátás dugóját.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni. Csak szükség esetén törölje át a készüléket ilyen tisztítószerrel.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- g) Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, hogy a készülék jó állapotban van-e, a csavarok meg vannak-e húzva, és minden sérülés - minden művelet előtt.
- h) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- j) Mindennapi használat esetén minden használat előtt 2 csepp pneumatikus olajat kell a készülék légbeömlőnyílásába csepegtetni.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladégek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi közigazgatási szerv tájékoztatja Önt a használt készülékek megfelelő ártalmatlanítási helyéről.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
Levegőszivárgás a kioldó közelében	Sérült kioldótömítés	Cserélje ki a tömítést.
	Sérült kioldófej	Cserélje ki a kioldófejet.
	Hibás leeresztő szelep, annak szára vagy tömítése	Cserélje ki a hibás kioldó alkatrészt.

Levegőszivárgás a ház és az elülső burkolat között	Sérült dugattyútömítés vagy csapszeg.	Ellenőrizze a kérdéses alkatrészt, és szükség esetén cserélje ki.
Levegőszivárgás a ház és a hengerburkolat között	Laza házcsavarok	Húzza meg a csavarokat.
	A tömítés hibás.	Ellenőrizze a tömítést, és szükség esetén cserélje ki.
A szögek túl mélyre vannak verve	A tolókészülék elhasználódott	Cserélje ki a tolót.
	Túl nagy az üzemi nyomás.	Csökkentse a szabályozó nyomását.
A készülék lassan működik vagy lemerül	Nincs kenés.	Adjon olajat a készülék belsejébe a használati utasításban leírtak szerint.
	Gyenge levegőellátás.	Ellenőrizze a levegőellátást.
	Hibás rugó a hengerfedélben.	Cserélje ki a rugót.
	Eltömődött kipufogónyílás a hengerfejen	Cserélje ki a sérült belső alkatrészeket.
A készülék a felvitel során kihagyja a körmököt	Kopott nyomó vagy rugó.	Cserélje ki a tolót vagy annak rugóját.
	Kosz az elülső borítóban.	Tisztítsa meg az elülső kivezető csatornát.
	Nem megfelelő légáramlás a készülékhez.	Ellenőrizze a tömlőket és a pneumatikus csatlakozásokat.
	Kopott vagy száraz dugattyútömítés.	Cserélje ki vagy kenje meg a dugattyútömítést.
	Hibás tömítés a kioldószelepen.	Cserélje ki a tömítőanyagot.
	A hengerfedél átereszt.	Cserélje ki a tömítést.
A szögek beszorulnak a gépbe vagy a tárba.	Kopott vezetőrúd.	Cserélje ki a vezetőt.
	A gépben lévő szögek nem támogatottak vagy sérültek.	Cserélje ki a szögeket a megfelelőre.
	A tár csavarjai vagy az elülső fedél csatlai meglazultak.	Húzza meg a csavarokat.
	A dugattyúegységben lévő penge megsérült.	Cserélje ki a dugattyúegységet.
A készülék nem alkalmazza	Kopott penge a dugattyúegységben.	Cserélje ki a dugattyúegységet.

hatékonyan a körmöket.	Erőhiány.	Állítsa be a megfelelő nyomást a légrendszer szabályozóján.
	Lassú működés és áramkimaradás.	Ellenőrizze, hogy a hengerfedél rugója nem sérült-e meg, nem csökkent-e a hossza, vagy hogy a levegő kimeneti nyílása nem záródik-e el.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Indramning sømpistol
Model	MSW-AIRN90FN
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	110 x 380 x 410
Vægt [kg]	3,3 (med tomt magasin)
Længde af understøttede søm [mm]	50-90
Magasinkapacitet [stk. Negle]	Op til 70
Luftforbrug [l/min.]	185
Anbefalet drifts-/maksimaltryk [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Type pneumatisk tilslutning [gevind]	¼ PT (mand)
Hovedets hældningsvinkel	34°
Lydeffektniveau L_{WA} / Måleusikkerhed K= [dB(A)]	93,1 / 3
Lydtryksniveau L_{pA} / måleusikkerhed K= [dB(A)]	82,1 / 3
Vibrationsemissionsniveau a_h / måleusikkerhed K = [m / s^2].	3,005 / 1,5

1. Generel beskrivelse

Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de

nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug hovedbeskyttelse.

	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Fare for skæring!



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af manualen henviser til:

Indramning sømpistol

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!

- g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.) I tilfælde af brand eller antændelse af brand må der kun bruges pulver- eller sne (CO2) ildslukkere til at slukke den strømførende enhed.
- h) Tilslutning og afbrydelse af trykledningen bør ske med lukket luftventil.
- i) Ret ikke trykslangen mod dig selv eller andre mennesker eller dyr. Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
- j) Trykluftforsyningen må ikke afbrydes ved at presse eller bøje trykslanger.
- k) Når du begynder at arbejde med apparatet, skal du gradvist øge lufttilførslen til apparatet for at sikre, at den fungerer korrekt. Hvis du bemærker en funktionsfejl i apparatet, skal du straks afbryde den fra trykluft og kontakte producentens kundeservice.
- l) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- m) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- n) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- o) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- p) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes. Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan enheden skal betjenes.
- c) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, i stand til at betjene den, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.

- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjeningen kan resultere i alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde. Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Hvis apparatet er designet til tilslutning til udsugning, skal du kontrollere, at det er korrekt tilsluttet og fastgjort. Brug af støvudsugning kan reducere støvfarer.
- j) Advarsel - risiko for tilbageslag.

2.3. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Inden justering og udskiftning af tilbehør påbegyndes og også efter endt arbejde med apparatet, skal du afbryde trykslangen. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for en ulykke.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.

- h) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Brug forstærkede slanger til trykluftforbindelsen på steder med stor risiko for mekanisk skade.
- k) I den hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
- l) Luften, der leveres til apparatet, skal være tør, ren og fri for forurening. Snavs kan tilstoppe kablerne og beskadige apparatet og dets komponenter.
- m) Bær eller hæng ikke apparatet ved trykslangen.
- n) Du må ikke røre bevægelige dele eller tilbehør, medmindre apparatet er blevet afbrudt fra trykluftforsyningen.
- o) Hvis du bemærker lækage fra udstyret eller slangerne, skal du straks afbryde trykluftforsyningen og reparere fejlen. Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- p) Overskrid ikke det anbefalede forsyningstryk, da dette kan beskadige apparatet.
- q) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
- r) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- s) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- t) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- u) Enheden er designet til at blive forsynet med trykluft. Brug af andre gasser til at drive enheden er forbudt!
- v) Det er forbudt at rette enhedens udgang mod dig selv, andre mennesker og dyr.
- w) Hold en sikker afstand mellem enhedens arbejdsområde og omkringstående personer.
- x) Hold ikke hænderne på apparatets aftrækker, når det ikke er i brug! Risiko for ukontrolleret affyring!
- y) Husk at frakoble enheden fra trykluftforsyningen, før den på- og aflæsses, eller før du forlader arbejdsområdet.
- z) Obs! Når man slipper aftrækkeren på apparatet med et fyldt magasin, opstår der et kraftigt stød mellem udløbet og arbejdsfladen. Der skal udvises særlig forsigtighed!
- aa) Oprethold en sikker afstand mellem arbejdsfladen og andre genstande, der kan være i nærheden af enheden.
- bb) Obs! Hvis fastgørelselementet sidder fast i apparatets udgang, mens apparatet er i drift, skal apparatet kobles fra strømkilden, før fejlen udbedres! Fare for skæring!
- cc) Husk at smøre trykluftindtaget, før du arbejder med apparatet (2 dråber olie).

- dd) Enheden er designet til pneumatisk fiksering af elementer! Det er forbudt at bruge apparatet som hammer! Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- ee) Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie eller fedt.
- ff) Lad ikke apparatet køre tomt - det fremskynder sliddet på apparatet.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Maskinen er designet til at installere rammesøm i den passende størrelse og med en fastgørelsesvinkel på 34 grader.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- A. Deflektor
- B. Kabinet
- C. Udløbsspids i gummi
- D. Regulator til hammerfunktion
- E. Magasin
- F. Pneumatisk tilslutning (han)
- G. Udløser

3.2. Klargøring til drift

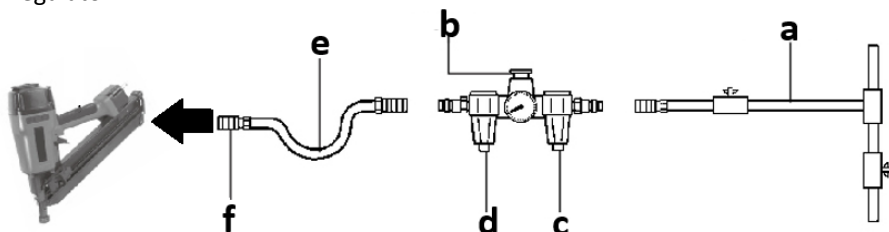
APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45 °C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85 %. Tilstop ikke apparatets luftudtag. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid produktet uden for børns og personers rækkevidde med

nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner. Arbejdsstedet for apparatet skal give øjeblikkelig adgang til ventilen, der lukker for forsyning af trykluft. Sørg for, at lufttilførselstrykket til apparatet ikke overstiger det anbefalede område.

MONTERING AF APPARATET

Enheden drives af trykluft - enhedens forsyningsforbindelse skal være udstyret med et luftforberedelsessæt, dvs. en tørretumbler, en oliemaskine (smøreapparat) og en trykregulator:



- a) Kilde til trykluft
- b) Luftregulator
- c) Lufterør
- d) Smørepistol
- e) Trykluftslange
- f) Pneumatisk lynkobling

Før apparatet tilsluttes trykluftsystemet, skal det gøres trykløst. Hvis du ikke har et smøreapparat i dit trykluftsystem, bør du dryppe 2 dråber olie til pneumatisk udstyr gennem luftindtaget, før du bruger enheden.

3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 PRINCIPPET OM APPARATETS DRIFT

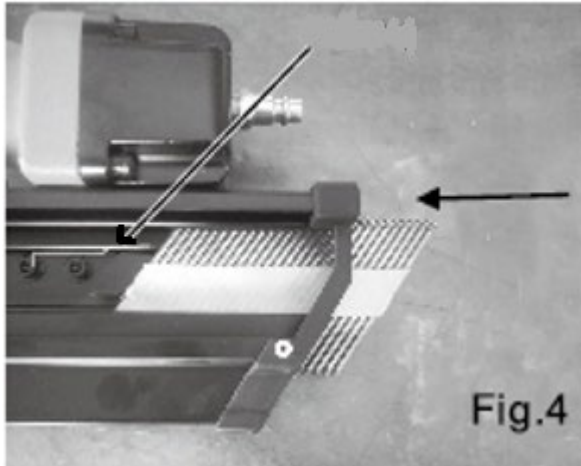
- Når du har placeret dysen på elementet og trykket på aftrækkeren, vil enheden affyre og påføre et søm på materialet. Når du igen fører dysen hen til materialet og trykker på aftrækkeren igen, påføres sømmet, og så videre.
- Undgå at arbejde med apparatet på kanter, at slå søm i andre søm eller på materialer, der er for hårde.
- Bær aldrig enheden, mens du holder på aftrækkeren.
- Hold altid enheden fast i håndtaget - risiko for tilbageslag, hvilket er normalt med denne type enhed.

OBS: før ethvert arbejde på enheden, såsom justering, fyldning af magasinet osv., og ret aldrig stikkontakten mod dig selv,

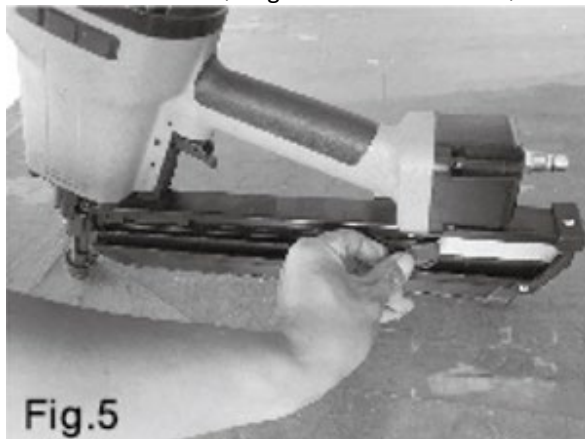
omkringstående eller dyr. Tryk ikke på aftrækkeren i dette tidsrum. Apparatet skal være afbrudt fra luftforsyningen under dette arbejde.

3.3.2 Søm lægges i magasinet

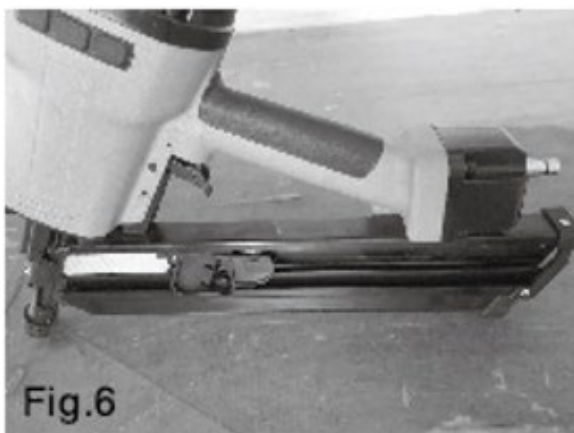
- Indsæt sømstrimlen fra bagsiden af magasinet. Flyt strimlen med søm mod den forreste del af magasinet, og sørg for, at strimlen er uden for sømstopet (fig. 4):



- Træk fremføringsskoen helt ud over sømstrimlen (fig. 5):



- Slip skubberen, og sømstrimlen vil blive presset mod magasinet's forside (fig. 6 og 7):



3.3.3. Justering af inddrivningsdybde.

- Lav en prøveoptagelse af et søm på et unødvendigt stykke materiale.
- Hvis sømdybden i materialet er utilfredsstillende, skal du bruge den medfølgende unbrakonøgle til at justere dysens position som vist på billedet nedenfor (fig. 8):



- Når du har justeret dysen, skal du påføre endnu et søm og kontrollere, om indstillingen har givet det forventede resultat - hvis ikke, skal du justere, indtil det lykkes.
- Mængden af lufttryk, der skal til for at forsyne enheden, afhænger af neglenes længde og placeringen af dysen.

3.3.3 Indstilling af hamringstilstand

Med håndtaget, der er placeret på enhedens hus lige ved siden af aftrækkeren, kan du justere sømhammerstilen, dvs. enkelt eller kontinuerlig:



Enkeltfunktion (håndtaget er sat på ikonet for enkelt søm) - bruges til at slå søm i ét ad gangen. Nyttig til arbejde, der kræver omhu og nøjagtighed.

Multiple mode (ikon med tre søm) - bruges til seriel, kontinuerlig hamring.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og når enheden ikke er i brug, skal du trække stikket til trykluftforsyningen ud.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen. Tør kun apparatet af med et sådant rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- g) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden for at sikre, at den er i god stand, at skruerne er spændt, og at der ikke er skader - før hver brug.
- h) Brug en blød klud til rengøring.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- j) Ved daglig brug skal der påføres 2 dråber pneumatisk olie på enhedens luftindtag før hver brug.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende affaldsmaskiner på andre måder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Din lokale administration vil give dig oplysninger om det relevante bortskaffelsessted for brugte apparater.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
Luftlækage nær aftrækkeren	Beskadiget udløserpakning	Udskift tætningen med en ny.
	Beskadiget aftrækkerhoved	Udskift aftrækkerhovedet.

DA

	Defekt aftapningsventil, dens spindel eller tætning	Udskift den defekte udløserkomponent.
Luftlækage mellem kabinettet og frontdækslet	Beskadiget stempelforsegling eller tap.	Kontroller den pågældende komponent, og udskift den om nødvendigt.
Luftlækage mellem huset og cylinderdækslet	Løse husskruer	Spænd skruerne.
	Tætningen er beskadiget.	Kontrollér pakningen, og udskift den om nødvendigt.
Søm er hamret for dybt i	Skubberen er slidt	Udskift skubberen.
	Arbejdstryk er for højt.	Reducer trykket på regulatoren.
Enheden kører langsomt eller mister strøm	Ingen smøring.	Fyld olie på indersiden af apparatet som beskrevet i vejledningen.
	Svag lufttilførsel.	Kontrollér lufttilførslen.
	Defekt fjeder i cylinderdækslet.	Luftventilfjeder udskiftes.
	Blokeret udstødningshul i topstykket	Udskift beskadigede interne komponenter.
Apparatet springer negle over under påføring	Slidt skubber eller fjeder.	Udskift skubberen eller dens fjeder.
	Snavs på forsiden af omslaget.	Rengør udløbskanalen på forsiden.
	Utilstrækkelig luftstrøm til enheden.	Kontrollér slanger og pneumatiske forbindelser.
	Slidt eller tør stempeltætning.	Udskift eller smør stempeltætningen.
	Defekt tætning på udløserventilen.	Udskift tætningsmidlet.
	Cylinderdækslet slipper igennem.	Udskift tætningen med en ny.
Søm sætter sig fast i maskinen eller dens magasin.	Slidte styrestænger.	Udskift styringen.
	Sømmene i maskinen er ikke understøttet eller beskadiget.	Udskift sømmene med de rigtige.
	Magasinets bolte eller frontdækslets spænder er løse.	Spænd skruerne.
	Bladet i stempelenheden er beskadiget.	Udskift stempelenheden.
Apparatet påfører ikke negle effektivt.	Slidt klinge i stempelenheden.	Udskift stempelenheden.

DA

	Mangel på kraft.	Indstil det rette tryk på luftsystemets regulator.
	Langsom drift og strømtab.	Undersøg cylinderdækslets fjeder for beskadigede spoler, reduceret længde, eller at luftudgangshullet ikke er blokeret.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Viimeistelynaulain
Malli	MSW-AIRN90FN
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	110 x 380 x 410
Paino [kg]	3.3 (tyhjän makasiinin kanssa)
Tuettujen naulojen pituus [mm]	50-90
Lehden kapasiteetti [kpl. Kynnet]	70 asti
Ilmantarve [l/min]	185
Suositeltu käyttö / maksimipaine [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Pneumaattisen liitännän tyyppi [kierre]	¼ PT (mies)
Pään kallistuskulma	34 °
Äänen tehotaso L_{wA} / mittausepävarmuus K= [dB(A)]	93,1 / 3
Äänenpainetaso L_{pA} / mittausepävarmuus K= [dB(A)]	82,1 / 3
Tärinäpäästötaso a_h / Mittausepävarmuus K = [m / s ²]	3,005 / 1,5

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON
LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE
YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä

	Käytä suojaavia päähineitä.
	Käytä turvajalkineita.
	HUOMIO! Varoitus kovasta melusta!
	HUOMIO! Loukkaantumiswaara!



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termi "laite" tai "tuote" varoituksissa ja käyttöoppaan kuvauksessa viittaa: Viimeistelynaulain

2.1. Turvallisuus työpaikalla

- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakkoiva, katso mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.

- f) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- g) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella. (Huomaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.) Tulipalon tai tulipalon syttyessä käytä vain jauhe- tai lumisammuttimia (CO2) jännitteisen laitteen sammuttamiseen.
- h) Painelinjan liittäminen ja irrottaminen tulee tehdä ilmaventtiilin ollessa kiinni.
- i) Älä suuntaa paineletkua itseäsi tai muita ihmisiä tai eläimiä kohti. Paineilma voi aiheuttaa voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- j) Älä katkaise paineilman syöttöä puristamalla tai taittelemalla paineletkuja.
- k) Kun aloitat yksikön käytön, lisää asteittain yksikön ilmansyöttöä varmistaaksesi, että se toimii oikein. Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla, irrota se välittömästi paineilman syötöstä ja ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- l) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- m) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- n) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- o) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- p) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.



Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.

- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetken huolimattomuus toimenpiteen aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen. Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- g) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- h) Älä käytä välijä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- i) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella. Jos laite on tarkoitus liittää imuliitäntään, tarkista, että se on liitetty ja kiinnitetty oikein. Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- j) Varoitus - takapotkun vaara.

2.3. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu tuote tekee paremman ja turvallisemman työn, jota varten se on suunniteltu.
- b) Irrota paineletku ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista ja laitteen kanssa työskentelyn jälkeen. Tämä varotoimi vähentää onnettomuusriskiä.
- c) Säilytä käyttämätön tuote poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.

- g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- h) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
- i) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- j) Käytä vahvistettuja letkuja paineilimaliitانتään alueilla, joilla on suuri mekaanisten vaurioiden riski.
- k) Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että suutin on asennettu oikein koneeseen ja että letku on kunnolla kiinnitetty ja ehjä.
- l) Koneeseen syötettävän ilman tulee olla kuivattua, puhdasta ja vapaata epäpuhtauksista. Epäpuhtaudet voivat tukkia letkut ja vahingoittaa konetta ja sen osia.
- m) Älä kanna tai ripusta yksikköä paineletkusta.
- n) Älä koske liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei yksikköä ole irrotettu paineilmasyötöstä.
- o) Jos huomaat vuotoja laitteesta tai letkuista, irrota paineilman syöttö välittömästi ja korjaa vika. Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- p) Älä ylitä suositeltua syöttöpainetta, koska se voi vahingoittaa yksikköä.
- q) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
- r) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- s) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- t) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- u) Laite on suunniteltu toimitettavaksi paineilamalla. Muiden kaasujen käyttö laitteen virtalähteenä on kielletty!
- v) Laitteen ulostulon suuntaaminen itseäsi, muita ihmisiä ja eläimiä kohti on kielletty.
- w) Säilytä turvallinen etäisyys laitteen työalueen ja sivullisten välillä.
- x) Älä pidä käsiäsi laitteen liipaisimella, kun sitä ei käytetä! Hallitsemattoman laukaisun vaara!
- y) Muista irrottaa laite paineilmasyötöstä ennen laitteen lataamista, purkamista tai poistumista työalueelta.
- z) Huomio! Laitteen liipaisimen vapauttaminen täytetyllä makasiinilla saa aikaan voimakkaan iskun ulostulon ja työpinnan välille. Erityistä varovaisuutta tulee noudattaa!
- aa) Säilytä turvallinen etäisyys työtason ja muiden laitteen toiminnan lähellä mahdollisesti olevien esineiden välillä.
- bb) Huomio! Jos kiinnike juuttuu laitteen käytön aikana laitteen ulostuloon, irrota laite virtalähteestä ennen vian korjaamista! Leikkaushaavojen mahdollisuus!

- cc) Muista voidella paineilman tuloaukko ennen kuin aloitat laitteen kanssa työskentelyn (2 tippaa öljyä).
- dd) Laite on suunniteltu elementtien pneumaattiseen kiinnitykseen! Laitteen käyttö vasarana on kielletty! Älä ylikuormita laitetta.
- ee) Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja puhtaina öljystä tai rasvasta.
- ff) Älä käytä laitetta tyhjänä - tämä nopeuttaa laitteen kulumista.



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Kone on suunniteltu sopivan kokoisten kehysnaulojen asentamiseen 34 asteen kiinnityskulmaan.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



- A. Deflektori
- B. Kotelo
- C. Kuminen ulostulopää
- D. Hammering-tilan säädin
- E. Aikakauslehti
- F. Pneumaattinen liitäntä (uros)
- G. Laukaista

3.2. Käyttöön valmistelu

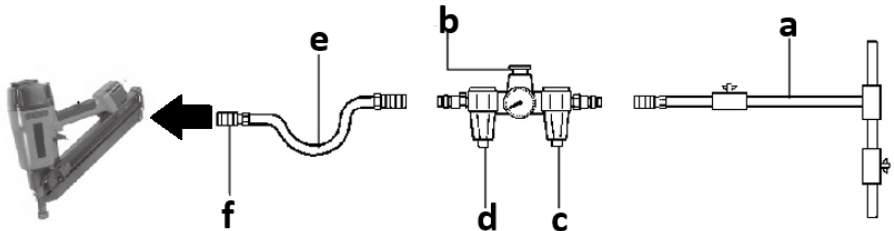
Laitteen sijoittaminen

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 45 °C ja ilmankosteus enintään 85 %. Ei saa peittää laitteen ilmanpoistoaukkoa. Pidä laite poissa kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina poissa lasten ja henkilöiden, joilla on alentuneet henkiset, sensoriset ja

älylliset kyvyt, ulottumattomissa. Työalueen tulee tarjota välitön pääsy paineilmasulkuventtiiliin. Varmista, että yksikön ilmansyötön paine ei ylitä suositeltua aluetta.

LAITTEEN ASENNUS

Laitetta käytetään paineilmalla - laitteen syöttöliitäntä tulee varustaa ilmankäsittelysarjalla, eli kuivaimella, voitelulaitteella (voitelulaitteella) ja paineensäätimellä:



- a) Paineilman lähde
- b) Ilman säädin
- c) Ilmankuivain
- d) Rasvapuristin
- e) Paineilmaletku
- f) Pneumaattinen pikaliitin

Ennen kuin laite kytketään paineilmajärjestelmään, se on tyhjennettävä paineesta. Jos paineilmajärjestelmässä ei ole voitelulaitetta, tiputa 2 tippaa pneumaattisten laitteiden öljyä ilmanottoaukon läpi ennen laitteen jokaista käyttöä.

3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 TOIMINTAPERIAATE

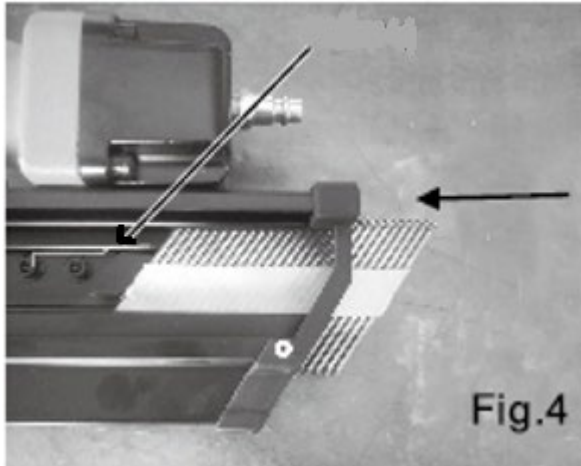
- Kun suutin on asetettu elementin päälle ja liipaisinta on painettu, laite laukaisee ja asettaa naulan materiaaliin. Toinen suuttimen levittäminen materiaaliin ja liipaisimen painaminen uudelleen levittää kynnen ja niin edelleen.
- Vältä työskentelemästä laitteella reunoilla, naulojen lyömistä muihin nauloihin tai liian koviin materiaaleihin.
- Älä koskaan kanna laitetta pitäen kiinni liipaisimesta.
- Pidä laitetta aina lujasti kahvasta - takapotkun vaara, mikä on normaalia tämän tyyppisissä laitteissa.

HUOMIO: ennen laitteeseen kohdistuvaa työtä, kuten säätöä, makasiinin täyttöä jne., älä koskaan suuntaa ulostuloa itseäsi,

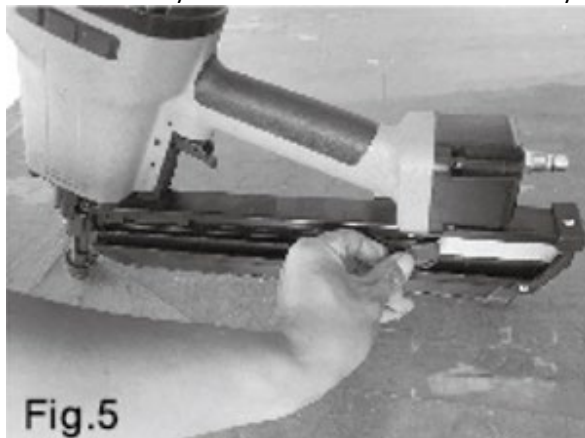
sivullisia tai eläimiä kohti. Älä paina liipaisinta tänä aikana. Laite tulee irrottaa ilmansyötöstä näiden töiden ajaksi.

3.3.2 Ladataan nauloja lehteen

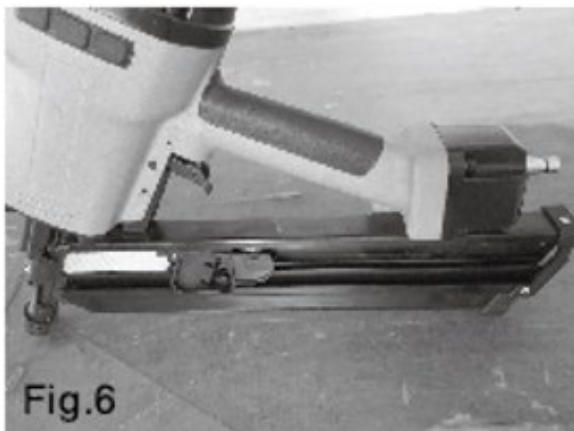
- Aseta kynsilakka lehden takaa. Siirrä nauhaa nauloilla makasiinin etuosaa kohti ja varmista, että nauha on naulanrajoittimen ulkopuolella (kuva 4):



- Vedä syöttökenkä kokonaan naulanauhan yli (kuva 5):



- Vapauta työntäjä ja naulanauha puristuu makasiinin etuosaa vasten (kuvat 6 ja 7):



3.3.3. Sisäänajo syvyyden säätö.

- Tee naulan koekuvaus jollekin tarpeettomalle materiaalille.
- Jos naulan levityssyvyys materiaalissa ei ole tyydyttävä, säädä suuttimen asentoa mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella alla olevan kuvan mukaisesti (kuva 8):



- Kiinnitä suuttimen säädön jälkeen toinen naula ja tarkista, onko asetus tuonut toivotun tuloksen - jos ei, säädä onnistumiseen asti.
- Laitteen syöttämiseen tarvittavan ilmanpaineen määrä riippuu naulojen pituudesta ja suuttimen asennosta.

3.3.3 Vasaratilan asettaminen

Säädä naulojen vasarointitapaa laitteen kotelossa aivan liipaisimen vieressä olevan vivun avulla. yksittäinen tai jatkuva:



Yksittäinen tila (vipu asetettu yhden naulan kuvakkeeseen) - käytetään naulojen vasaraamiseen yksi kerrallaan. Hyödyllinen työssä, jossa vaaditaan huolellisuutta ja tarkkuutta.
 Monitila (kolmen naulan kuvake) - sitä käytetään sarjassa jatkuvaan vasaraan.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Ennen puhdistusta, säätää tai lisävarusteiden vaihtamista ja kun laite ei ole käytössä, vedä paineilman syöttötulppa.
- b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita. Pyyhi laite tällaisella puhdistusaineella vain tarvittaessa.
- c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- d) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- e) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
- f) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- g) Suorita laitteen säännölliset tarkastukset varmistaaksesi, että se on hyvässä toimintakunnossa, että ruuvit on kiristetty ja mahdolliset vauriot - ennen jokaista käyttöä.
- h) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- i) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.
- j) Päivittäistä käyttöä varten laita 2 tippaa pneumaattista öljyä laitteen ilmanottoaukkoon ennen jokaista käyttöä.

LAITTEISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Toiminta
Ilmavuoto liipaisimen lähellä	Vaurioitunut liipaisimen tiiviste	Vaihda tiiviste.
	Vaurioitunut liipaisinpää	Vaihda liipaisinpää.
	Viallinen tyhjennysventtiili, sen varsi tai tiiviste	Vaihda viallinen liipaisimen komponentti.

FI

Ilmavuoto kotelon ja etukannen välistä	Vaurioitunut männän tiiviste tai hana.	Tarkista kyseinen komponentti ja vaihda se tarvittaessa.
Ilmavuoto kotelon ja sylinterin kannen välistä	Löystyneet kotelon ruuvit	Kiristä ruuvit.
	Tiiviste on viallinen.	Tarkista tiiviste ja vaihda se tarvittaessa.
Naulat on lyöty liian syvälle	Puskuri on kulunut	Vaihda työntö.
	Työpaine on liian korkea.	Vähennä säätimeen kohdistuvaa painetta.
Laite toimii hitaasti tai sen virta katkeaa	Ei voitelua.	Lisää öljyä laitteen sisäpuolelle ohjeiden mukaisesti.
	Heikko ilmansyöttö.	Tarkista ilmansyöttö.
	Viallinen jousi sylinterin kannessa.	Vaihda jousi.
	Tukkeutunut pakoaukko sylinterin kannessa	Vaihda vaurioituneet sisäiset osat.
Laite ohittaa kynnet levityksen aikana	Kulunut työntö tai jousi.	Vaihda työntö tai sen jousi.
	Etukannessa likaa.	Puhdista ulostulokanava edessä.
	Riittämätön ilmavirta laitteeseen.	Tarkista letkut ja pneumaattiset liitännät.
	Kulunut tai kuiva männän tiiviste.	Vaihda tai voitele männän tiiviste.
	Liipaisuventtiilin tiiviste viallinen.	Vaihda tiiviste.
	Sylinterin kansi päästää läpi.	Vaihda tiiviste.
Naulat jäävät kiinni koneeseen tai sen lippaan.	Kulunut ohjaustanko.	Vaihda opas.
	Koneen naulat ovat tukemattomia tai vahingoittuneet.	Vaihda kynnet oikeisiin.
	Lehden pultit tai etukannen soljet ovat löysällä	Kiristä ruuvit.
	Mäntäkokoospanon terä on vaurioitunut.	Vaihda mäntäkokoospano.
Laite ei kiinnitä kynsiä tehokkaasti.	Kulunut terä mäntäkokoospanossa.	Vaihda mäntäkokoospano.
	Tehon puute.	Aseta sopiva paine ilmajärjestelmän säätimeen.
	Hidas toiminta ja tehohäviö.	Tarkista sylinterin kannen jousi vaurioiden varalta, lyhentyneen pituuden

		varalta tai ettei ilmanpoistoaukko ole tukossa.
--	--	---



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Viimeistelynaulain
Model	MSW-AIRN90FN
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	110 x 380 x 410
Gewicht [kg]	3.3 (met leeg magazijn)
Lengte ondersteunde nagels [mm]	50-90
Magazijn capaciteit [st. Nagels]	Tot 70
Vraag naar luchttoevoer [l/min]	185
Aanbevolen bedrijfs- / maximale druk [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Type pneumatische aansluiting [schroefdraad]	¼ PT (mannelijk)
Kantelhoek van het hoofd	34 °
Geluidsvermogensniveau L_{WA} / Meetonzekerheid $K = [dB(A)]$	93,1 / 3
Geluidsdruk niveau L_{pA} / Meetonzekerheid $K = [dB(A)]$	82,1 / 3
Trillingsemissieniveau a_h / Meetonzekerheid $K = [m / s^2]$	3,005 / 1,5

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.
	Draag een veiligheidsbril.

	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag een beschermend hoofddeksel.
	Draag veiligheidsschoenen.
	LET OP! Waarschuwing voor hard geluid!
	LET OP! Gevaar voor letsel!



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en in de beschrijving van de handleiding verwijst naar:

Viimeistelynaulain

2.1. Veiligheid op de werkplek

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.

- c) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- d) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- e) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- f) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- g) Er mogen geen kinderen of onbevoegde personen in de werkruimte komen. (Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.) In geval van brand of brand mag u alleen poeder- of sneeuwbrandblussers (CO₂) gebruiken om het onder spanning staande apparaat te doven.
- h) Het aansluiten en loskoppelen van de drukleiding dient te gebeuren met gesloten luchtklep.
- i) Richt de drukslang niet op uzelf of op andere mensen of dieren. Tryklucht kan forårsage alvorlig personskade.
- j) Sluit de persluchttoevoer niet af door de drukslangen plat te drukken of te knikken.
- k) Wanneer u het apparaat in gebruik neemt, verhoogt u geleidelijk de luchttoevoer naar het apparaat om er zeker van te zijn dat het goed werkt. Als u merkt dat het apparaat niet goed werkt, koppel het dan onmiddellijk los van de persluchttoevoer en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
- l) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- m) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- n) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- o) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- p) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Apparaatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- g) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- h) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- i) Het apparaat is geen speelgoed. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen. Als het apparaat is ontworpen voor een zuigaansluiting, controleer dan of ze goed zijn aangesloten en bevestigd. Het gebruik van stofafzuiging kan stofgevaaren verminderen.
- j) Waarschuwing - risico op terugslag.

2.3. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Een correct geselecteerd product zal het werk beter en veiliger doen waarvoor het is ontworpen.
- b) Koppel de drukslang los voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt en nadat u met de apparatuur heeft gewerkt. Deze voorzorgsmaatregel vermindert het risico op ongevallen.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld.
- i) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- j) Gebruik versterkte slangen voor de persluchtaansluiting in gebieden met een hoog risico op mechanische schade.
- k) Zorg er vóór elk gebruik voor dat het mondstuk goed in de machine is gemonteerd en dat de slang goed is aangesloten en onbeschadigd is.
- l) De lucht die naar de machine wordt gevoerd, moet ontvochtigd, schoon en vrij van verontreinigingen zijn. Verontreinigingen kunnen slangen verstoppert en schade aan de machine en de onderdelen ervan veroorzaken.
- m) Draag of hang het apparaat niet aan de drukslang.
- n) Raak bewegende delen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de persluchttoevoer.
- o) Als u lekkage aan het apparaat of de slangen opmerkt, sluit dan onmiddellijk de persluchttoevoer af en verhelp de storing. Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- p) Overschrijd de aanbevolen toevoerdruk niet, omdat dit de unit kan beschadigen.

- q) Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.
- r) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- s) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- t) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- u) Het apparaat is ontworpen om te worden voorzien van perslucht. Het gebruik van andere gassen om het apparaat van stroom te voorzien is verboden!
- v) Het is verboden om de uitlaat van het apparaat op uzelf, andere mensen en dieren te richten.
- w) Houd een veilige afstand aan tussen het werkgebied van het apparaat en omstanders.
- x) Houd uw handen niet op de trekker van het apparaat wanneer het niet in gebruik is! Risico op ongecontroleerde lancering!
- y) Voordat u het apparaat laadt, leegmaakt of de werkplek verlaat, moet u eraan denken het apparaat los te koppelen van de persluchttoevoer.
- z) Let op! Als u de trekker van het apparaat loslaat met een gevuld magazijn, ontstaat er een sterke impact tussen de uitlaat en het werkoppervlak. Er moet speciale aandacht aan worden besteed!
- aa) Houd een veilige afstand aan tussen het werkoppervlak en andere voorwerpen die zich in de buurt van de werking van het apparaat kunnen bevinden.
- bb) Let op! Als tijdens de werking van het apparaat de sluiting vast komt te zitten in de uitlaat van het apparaat, koppel het apparaat dan los van de stroombron voordat u de storing verhelpt! Fare for skæring!
- cc) Vergeet niet de persluchtinlaat te smeren voordat u met het apparaat gaat werken (2 druppels olie).
- dd) Het apparaat is ontworpen voor pneumatische bevestiging van elementen! Het is verboden het apparaat als hamer te gebruiken! Overbelast het apparaat niet.
- ee) Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie of vet.
- ff) Laat het apparaat niet leeg draaien - dit versnelt het dragen van het apparaat.



LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

De machine is ontworpen om framespijkers van de juiste maat te installeren onder een bevestigingshoek van 34 graden.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht



- A. Deflector
- B. Chassis
- C. Rubberen uitlaattip
- D. Hamermodusregelaar
- E. Tijdschrift

F. Pneumatische aansluiting (mannelijk)**G. Trekker**

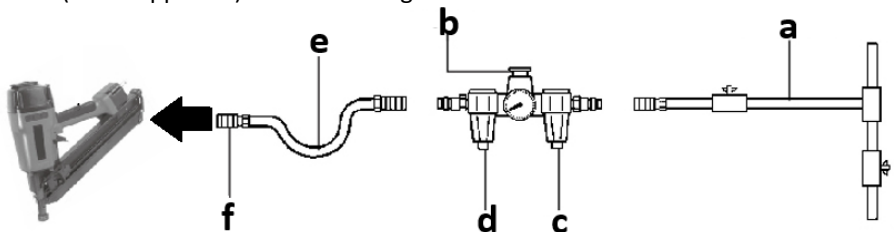
3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatusplacering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Blokkeer de lufthuitlaat van het product niet. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken. Gebruik het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde mentale, zintuiglijke en intellectuele vermogens. Het werkgebied moet directe toegang bieden tot de persluchtafsluiter. Zorg ervoor dat de druk van de luchttoevoer naar de unit het aanbevolen bereik niet overschrijdt.

MONTERING AF APPARATET

Het apparaat wordt aangedreven door perslucht - de toevoeraansluiting van het apparaat moet zijn uitgerust met een luchtvoorbereidingskit, dwz een droger, een olieman (smeerapparaat) en een drukregelaar:



- a) Bron van gecomprimeerde lucht
- b) Lucht regulator
- c) Luchtdroger
- d) Vetspuit
- e) Persluchtslang
- f) Pneumatische snelkoppeling

Voordat het apparaat op het persluchtsysteem wordt aangesloten, moet het drukloos worden gemaakt. Als uw persluchtsysteem geen smeerpapparaat heeft, moet u vóór elk gebruik van het apparaat 2 druppels olie voor pneumatische apparatuur door de luchtinlaat laten druppelen.

3.3. Werken met het apparaat

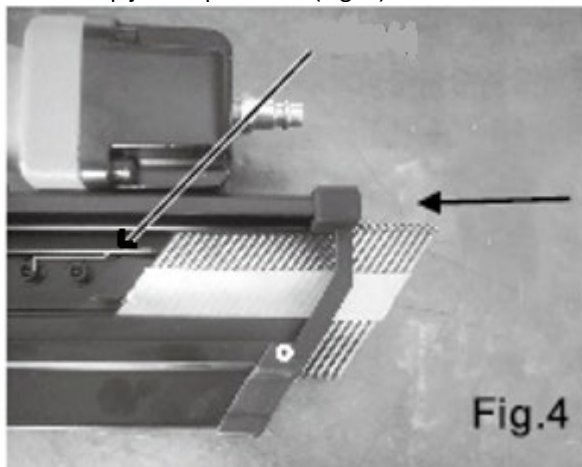
3.3.1 OPERATIE PRINCIPE

- Nadat het mondstuk op het element is geplaatst en de trekker is ingedrukt, zal het apparaat schieten en een spijker op het materiaal aanbrengen. Door nogmaals het mondstuk op het materiaal aan te brengen en nogmaals op de trekker te drukken, wordt de nagel aangebracht, enzovoort.
- Vermijd het werken met het apparaat op randen, het slaan van spijkers op andere spijkers of op te harde materialen.
- Draag het apparaat nooit terwijl u de trekker ingedrukt houdt.
- Houd het apparaat altijd stevig vast aan de handgreep - risico op terugslag, wat normaal is bij dit type apparaat.

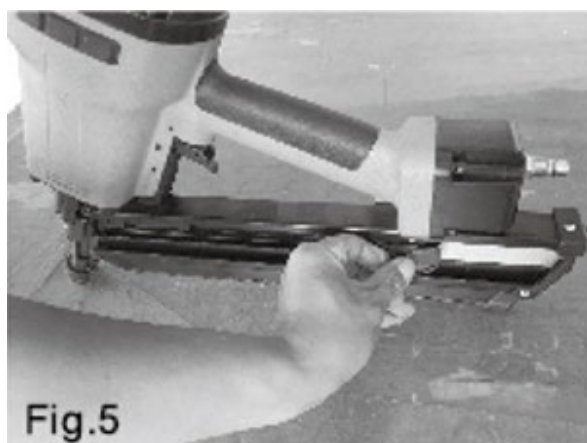
LET OP: vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, zoals afstellen, magazijn vullen etc. en richt de uitlaat nooit op uzelf, omstanders of dieren. Druk gedurende deze tijd niet op de trekker. Tijdens deze werkzaamheden moet het apparaat worden losgekoppeld van de luchttoevoer.

3.3.2 Spijkers in het magazijn laden

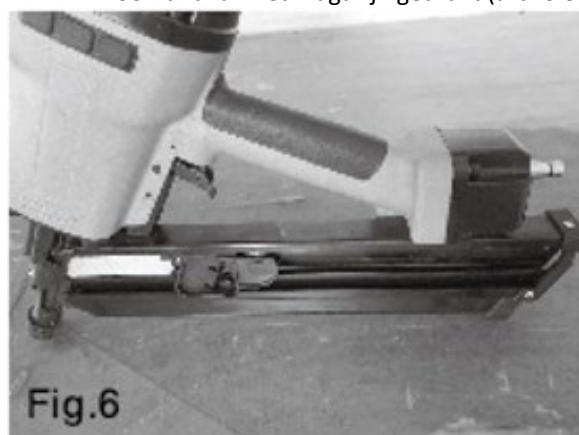
- Plaats de spijkerstrip vanaf de achterkant van het magazijn. Verplaats de strip met spijkers naar de voorkant van het magazijn en zorg ervoor dat de strip zich buiten de spijkerstop bevindt (Fig. 4):



- Trek de invoerschoten volledig voorbij de spijkerstrip (afb. 5):



- Laat de duwer los en de strook spijkers wordt tegen de voorkant van het magazijn gedrukt (afb. 6 en 7):





3.3.3. Inrijdiepteverstelling.

- Maak een proefopname van een spijker op een onnodig stuk materiaal.
- Als de nagelaanbrengdiepte in het materiaal onvoldoende is, gebruik dan de meegeleverde inbussleutel om de positie van het mondstuk aan te passen, zoals weergegeven in de onderstaande afbeelding (Fig. 8):



- Breng na het afstellen van het mondstuk nog een nagel aan en controleer of de instelling het verwachte resultaat heeft opgeleverd. Zo niet, pas dan aan totdat dit lukt.
- De hoeveelheid luchtdruk die nodig is om het apparaat te voeden, is afhankelijk van de lengte van de nagels en de positie van het mondstuk.

3.3.3 Hamermodus instellen

Met de hendel op de behuizing van het apparaat direct naast de trekker kunt u de hamermodus van de spijkers aanpassen, dat wil zeggen. enkelvoudig of continu:



Enkele modus (hendel ingesteld op het enkele spijkerpictogram) - wordt gebruikt om spijkers één voor één te slaan. Handig bij werk waarbij zorg en nauwkeurigheid vereist zijn.

Meerdere modus (pictogram met drie spijkers) - deze wordt gebruikt voor serieel, continu hameren.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Trek vóór het reinigen, afstellen of vervangen van accessoires en wanneer het apparaat niet in gebruik is, de stekker van de persluchttoevoer uit het stopcontact.
- b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt. Veeg het apparaat alleen af met een dergelijk schoonmaakmiddel als dat nodig is.
- c) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- d) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- e) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- f) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- g) Voer vóór elk gebruik regelmatig inspecties van het apparaat uit om er zeker van te zijn dat het in goede staat verkeert, dat de schroeven zijn vastgedraaid en dat er schade is.

- h) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- i) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- j) Breng voor dagelijks gebruik vóór elk gebruik 2 druppels pneumatische olie aan op de luchtinlaat van het apparaat.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

PROBLEEMOPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
Luchtlekkage nabij de trekker	Beschadigde trekkerpakking	Vervang de afdichting.
	Beschadigde trekkerkop	Vervang de trekkerkop.
	Defecte aftapklep, de steel of afdichting	Vervang het defecte triggeronderdeel.
Luchtlekkage tussen de behuizing en het voorpaneel	Beschadigde zuigerafdichting of stoter.	Controleer het betreffende onderdeel en vervang het indien nodig.
Luchtlekkage tussen de behuizing en het cilinderdeksel	Losse behuizingsschroeven	Draai de Schroeven vast.
	De afdichting is defect.	Controleer de pakking en vervang deze indien nodig.
Nagels worden te diep ingeslagen	De stamper is versleten	Vervang de duwer.
	De werkdruk is te hoog.	Verlaag de druk op de regelaar.
Het apparaat werkt langzaam of verliest stroom	Geen smering.	Voeg olie toe aan de binnenkant van het apparaat zoals beschreven in de instructies.
	Zwakke luchttoevoer.	Controleer de luchttoevoer.
	Defecte veer in het cilinderdeksel.	Vervang de veer.

	Verstopt uitlaatgat in de cilinderkop	Vervang beschadigde interne componenten.
Het apparaat slaat nagels over tijdens het aanbrengen	Versleten duwer of veer.	Vervang de stamper of de veer ervan.
	Vuil in de voorklep.	Reinig het uitlaatkanaal aan de voorzijde.
	Onvoldoende luchtstroom naar het apparaat.	Controleer slangen en pneumatische aansluitingen.
	Versleten of droge zuigerafdichting.	Vervang of smeet de zuigerafdichting.
	Defecte afdichting op de triggerklep.	Vervang het afdichtmiddel.
	Het cilinderdeksel laat door.	Vervang de afdichting.
Nagels komen vast te zitten in de machine of het magazijn ervan.	Versleten geleidestang.	Vervang de geleider.
	De spijkers in de machine zijn niet ondersteund of beschadigd.	Vervang de spijkers door de juiste.
	De bouten van het magazijn of de gespen van de voorkaft zitten los	Draai de schroeven vast.
	Het mes in de zuigerconstructie is beschadigd.	Vervang de zuigerconstructie.
Het apparaat brengt nagels niet effectief aan.	Versleten mes in de zuigerconstructie.	Vervang de zuigerconstructie.
	Tekort aan kracht.	Stel de juiste druk in op de regelaar van het luchtsysteem.
	Trage werking en stroomverlies.	Inspecteer de veer van het cilinderdeksel op beschadigde spoelen, verminderde lengte en of het luchtuitlaatgat niet geblokkeerd is.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Innramming spiker
Modell	MSW-AIRN90FN
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	110 x 380 x 410
Vekt [kg]	3.3 (med tomt magasin)
Lengde på støttede spiker [mm]	50-90
Magasinkapasitet [stk. negler]	Opp til 70
Lufttilførselsbehov [L/min]	185
Anbefalt drift / maksimalt trykk [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Type pneumatisk tilkobling [tråd]	¼ PT (mann)
Hodet vippevinkel	34 °
Lydeffektnivå L_{wA} / Måleusikkerhet $K = [dB(A)]$	93,1 / 3
Lydtrykknivå L_{pA} / Måleusikkerhet $K = [dB(A)]$	82,1 / 3
Vibrasjonsutslippsnivå a_h / Måleusikkerhet $K = [m / s^2]$	3,005 / 1,5

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR
DU STARTER ARBEIDET.**

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).
	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk vernehansker.
	Bruk beskyttende hodeutstyr.

	Bruk vernesko.
	OBS!!! Advarsel mot høy støy!
	OBS!!! Fare for skade!



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og i beskrivelsen av håndboken refererer til:

Innramming spiker

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forutseende, se hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!

- g) Ingen barn eller uvedkommende har adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.) I tilfelle brann eller brannantenning, bruk kun pulver eller snø (CO₂) brannslukningsapparater for å slukke den strømførende enheten.
- h) Til- og frakobling av trykkledningen bør gjøres med lukket luftventil.
- i) Ikke rett trykkslangen mot deg selv eller andre mennesker eller dyr. Trykkluft kan forårsake alvorlige skader.
- j) Ikke skjær av trykklufttilførselen ved å knuse eller knekke trykkslangene.
- k) Når du begynner å bruke enheten, øker du gradvis lufttilførselen til enheten for å sikre at den fungerer som den skal. Hvis du oppdager at enheten ikke fungerer som den skal, koble den umiddelbart fra trykklufttilførselen og kontakt produsentens serviceavdeling.
- l) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- m) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- n) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- o) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- p) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene. Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.



Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.2. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet under operasjonen kan føre til alvorlig personskade.

- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde. Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- g) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- i) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet. Hvis det skal kobles en sugeslange til utstyret, kontroller at den er riktig tilkoblet og festet. Bruk av støvavsug kan redusere farene forbundet med støv.
- j) Advarsel - fare for tilbakeslag.

2.3. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt produkt vil gjøre en bedre og sikrere jobb det er designet for.
- b) Koble fra trykkslangen før du gjør justeringer, bytter tilbehør og etter arbeid med utstyret. Denne forholdsregelen reduserer risikoen for ulykker.
- c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
- i) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.

- j) Bruk armerte slanger for trykkluftstilkoblinger på steder med høy risiko for mekaniske skader.
- k) Hver gang før maskinen tas i bruk, forsikre deg om at enden er riktig festet til utstyret og om at slangen er riktig festet og ikke skadet.
- l) Luften som tilføres maskinen skal være avfuktet, ren og fri for forurensninger. Forurensninger kan tette til slanger og forårsake skade på maskinen og dens komponenter.
- m) Ikke bær eller heng enheten i trykkslangen.
- n) Ikke berør bevegelige deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra trykklufttilførselen.
- o) Hvis du oppdager lekkasje fra enheten eller slangene, må du umiddelbart koble fra trykklufttilførselen og rette feilen. Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- p) Ikke overskrid det anbefalte tilførselstrykket, da dette kan skade enheten.
- q) Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
- r) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- s) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- t) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- u) Enheten er designet for å forsynes med trykkluft. Bruk av andre gasser for å drive enheten er forbudt!
- v) Det er forbudt å rette uttaket til enheten mot deg selv, andre mennesker og dyr.
- w) Hold en sikker avstand mellom arbeidsområdet til enheten og tilskuere.
- x) Ikke hold hendene på avtrekkeren til enheten når den ikke er i bruk! Fare for ukontrollert utskyting!
- y) Før du laster, losser enheten eller forlater arbeidsområdet, husk å koble enheten fra trykklufttilførselen.
- z) OBS!!! Å slippe avtrekkeren til enheten med et fylt magasin genererer en sterk støt mellom utløpet og arbeidsflaten. Spesiell forsiktighet bør tas!
- aa) Hold en sikker avstand mellom arbeidsflaten og andre gjenstander som kan være i nærheten av enhetens drift.
- bb) OBS!!! Hvis, under bruk av enheten, festet sitter fast i uttaket på enheten, koble enheten fra strømkilden før du retter feilen! Fare for kroppsskade!
- cc) Husk å smøre trykkluftinntaket før arbeid med enheten (2 dråper olje).
- dd) Enheten er designet for pneumatisk fiksering av elementer! Det er forbudt å bruke enheten som hammer! Ikke overbelast enheten.
- ee) Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje eller fett.
- ff) Ikke kjør enheten tom - dette fremskynder bruken av enheten.



OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

Maskinen er designet for å installere innrammingsspiker av passende størrelse og med en festevinkel på 34 grader.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt



- A. Deflektor
- B. Hus
- C. Gummi utløpsspiss
- D. Hammermodusregulator
- E. Blad
- F. Pneumatisk tilkobling (hann)
- G. Avtrekker

3.2. Forberedelse til bruk

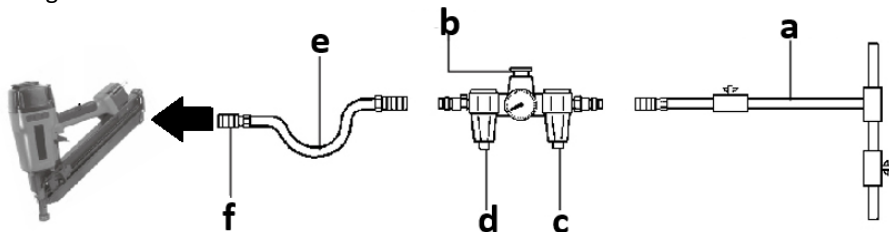
Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45°C og luftfuktigheten bør ikke overstige 85%. Utstyrets luftutløp må ikke tildekkes. Hold apparatet unna varme overflater. Bruk alltid enheten utilgjengelig for barn og personer med reduserte

mentale, sensoriske og intellektuelle evner. Arbeidsområdet skal gi umiddelbar tilgang til trykkluftstengeventilen. Pass på at trykket fra lufttilførselen til enheten ikke overskrider det anbefalte området.

MONTERING AV UTSTYRET

Enheten drives av trykkluft - tilførselstilkoblingen til enheten skal være utstyrt med et luftforberedelsessett, dvs. en tørketrommel, en oljer (smøreapparat) og en trykkregulator:



- a) Trykkluftkilde
- b) Luftregulator
- c) Luft tørker
- d) Fett pistol
- e) Trykkluftslange
- f) Pneumatisk hurtigkobling

Før apparatet kobles til trykkluftssystemet, bør det være trykkavlastet. Hvis du ikke har smøreapparat i trykkluftssystemet, bør du dryppe 2 dråper pneumatisk utstyrsolje gjennom luftinntaket før hver bruk av enheten.

3.3. Arbeider med enheten

3.3.1 DRIFTSPRINSIPP

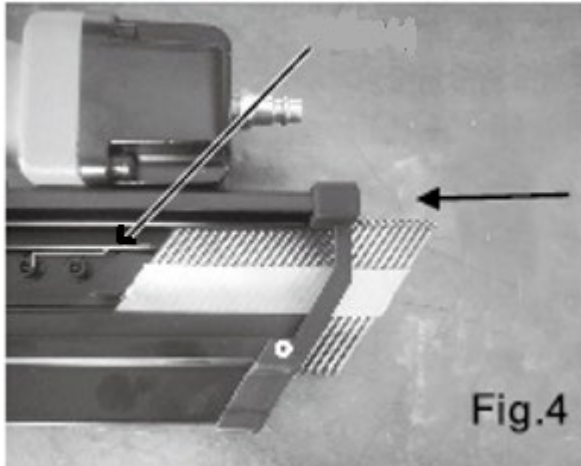
- Etter å ha plassert dysen på elementet og trykket på avtrekkeren, vil enheten skyte og påføre en spiker på materialet. En annen påføring av dysen på materialet og å trykke på avtrekkeren en gang til vil påføre spikeren, og så videre.
- Unngå å jobbe med enheten på kanter, slå spiker på andre spiker eller på materialer som er for harde.
- Bær aldri enheten mens du holder avtrekkeren.
- Hold alltid enheten godt i håndtaket - fare for tilbakeslag, som er normalt med denne typen enheter.

OBS: før noe arbeid på apparatet, for eksempel justering, fylling av magasinet osv. og aldri peke uttaket mot deg selv, tilskuere eller dyr.

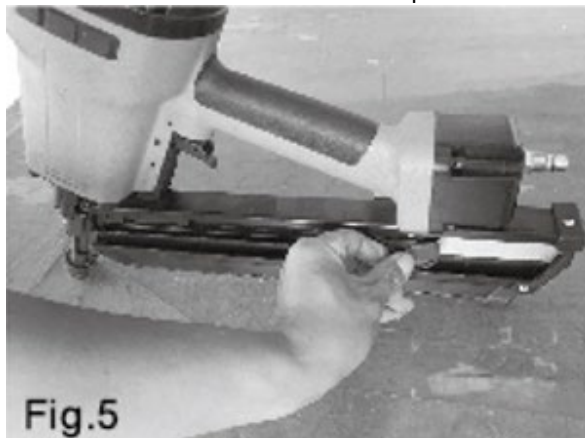
Ikke trykk på avtrekkeren i løpet av denne tiden. Apparatet bør kobles fra lufttilførselen under disse arbeidene.

3.3.2 Legger spiker i magasinet

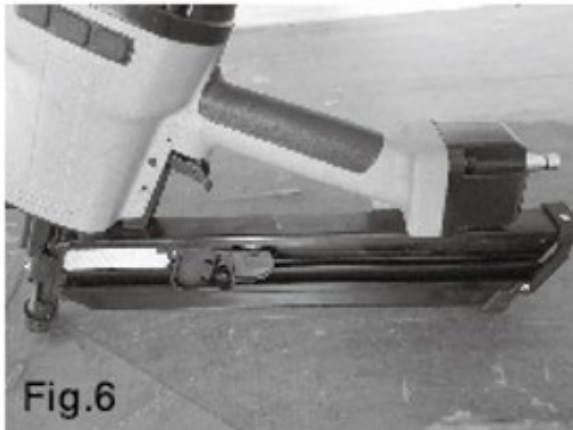
- Sett inn spikerstrimmelen fra baksiden av magasinet. Flytt stripen med spiker mot fronten av magasinet, pass på at stripen er utenfor spikerstopperen (fig. 4):



- Trekk mateskoen helt forbi spikerstrimmelen (fig. 5):



- Slipp skyveren og spikerstrimmelen vil bli presset mot fronten av magasinet (fig. 6 og 7):



3.3.3. Innkjøringsdybdejustering.

- Gjør et testopptak av en spiker på et unødvendig stykke materiale.
- Hvis spikerpåføringsdybden i materialet ikke er tilfredsstillende, bruk den medfølgende unbrakonøkkelen for å justere posisjonen til dysen som vist på bildet nedenfor (fig. 8):



- Etter justering av munnstykket, påfør en ny spiker og sjekk om innstillingen har gitt det forventede resultatet - hvis ikke, juster til vellykket.
- Mengden lufttrykk som trengs for å forsyne enheten avhenger av lengden på spikerne og plasseringen av dysen.

3.3.3 Stille inn hamringsmodus

Med spaken plassert på huset til enheten rett ved siden av avtrekkeren, juster hammermodusen til spiker, dvs. enkelt eller kontinuerlig:



Enkeltmodus (spak satt på enkeltspikerikonet) - brukes til å slå spiker en om gangen. Nyttig i arbeid der omsorg og nøyaktighet kreves.
Multippelmodus (ikon med tre spiker) - den brukes til seriell, kontinuerlig hamring.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Før rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, og når enheten ikke er i bruk, trekk ut trykkluftpluggen.
- b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer. Tørk av enheten med et slikt rengjøringsmiddel bare om nødvendig.
- c) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- d) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- e) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- f) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- g) Utfør regelmessige inspeksjoner av enheten for å sikre at den er i god stand, at skruene er strammet og eventuelle skader - før hver operasjon.
- h) Bruk en myk klut til rengjøring.
- i) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- j) For daglig bruk, påfør 2 dråper pneumatisk olje på luftinntaket på enheten før hver operasjon.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Luftlekkasje nær avtrekkeren	Skadet utløserpakning	Bytt ut tetningen.
	Skadet avtrekkerhode	Bytt utløserhodet.
	Defekt dreneringsventil, stammen eller tetningen	Skift ut den defekte utløserkomponenten.
Luftlekkasje fra mellom huset og frontdekselet	Skadet stempelpakning eller ventilløfter.	Kontroller den aktuelle komponenten og bytt den ut om nødvendig.
	Løse husskruer	Stram til skruene.

NO

Luftlekkasje fra mellom huset og sylinderdekselet	Forseglingen er defekt.	Sjekk pakningen og bytt den om nødvendig.
Spiker er slått for dypt inn	Pusheren er slitt	Bytt ut skyveren.
	Arbeidstrykket er for høyt.	Reduser trykket på regulatoren.
Enheten kjører sakte eller mister strøm	Ingen smøring.	Tilsett olje på innsiden av enheten som beskrevet i instruksjonene.
	Svak lufttilførsel.	Sjekk lufttilførselen.
	Defekt fjær i sylinderdekselet.	Bytt ut fjæren.
	Blokkert eksoshull i sylinderhodet	Skift ut skadede interne komponenter.
Enheten hopper over negler under påføring	Slitt pusher eller fjær.	Bytt ut skyveren eller dens fjær.
	Smuss i frontdekselet.	Rengjør utløpskanalen foran.
	Utilstrekkelig luftstrøm til enheten.	Sjekk slanger og pneumatiske koblinger.
	Slitt eller tørr stempelpakning.	Bytt ut eller smør stempeltetningen.
	Defekt tetning på utløserventilen.	Bytt ut tetningsmassen.
	Sylinderdekselet slipper gjennom.	Bytt ut tetningen.
Spiker setter seg fast i maskinen eller magasinet.	Slitt sverd.	Bytt ut guiden.
	Spikerne i maskinen er ikke støttet eller skadet.	Bytt ut neglene med de riktige.
	Boltene til magasinet eller spennene på frontdekselet er løse	Stram til skruene.
	Bladet i stempelenheten er skadet.	Skift ut stempelenheten.
Enheten påfører ikke negler effektivt.	Slitt blad i stempelenheten.	Skift ut stempelenheten.
	Mangel på kraft.	Still inn riktig trykk på regulatoren til luftsystemet.
	Langsom drift og strømtap.	Inspiser sylinderdeksselfjæren for skadede spoler, redusert lengde eller at luftutløpshullet ikke er blokkert.

NO



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Inramning spikpistol
Modell	MSW-AIRN90FN
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	110 x 380 x 410
Vikt [kg]	3.3 (med tomt magasin)
Längd på spikar med stöd [mm]	50-90
Magasinkapacitet [st. Naglar]	Upp till 70
Lufttillförselbehov [L/min]	185
Rekommenderad drift/maxtryck [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Typ av pneumatisk anslutning [gänga]	¼ PT (hane)
Huvudlutningsvinkel	34 °
Ljudeffektnivå L_{wA} / Mätosäkerhet $K = [dB(A)]$	93,1 / 3
Ljudtrycksnivå L_{pA} / Mätosäkerhet $K = [dB(A)]$	82,1 / 3
Vibrationsemissionsnivå a_h / Mätosäkerhet $K = [m / s^2]$	3,005 / 1,5

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd skyddshandskar.
	Bär skyddsutrustning för huvudet.

	Använd skyddande skodon.
	OBS! Varning för högt ljud!
	OBS! Risk för skador!



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av manualen hänvisar till:

Inramning spikpistol

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.

- f) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- g) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.) I händelse av brand eller brand, använd endast pulver- eller snöbrandsläckare (CO₂) för att släcka den strömförande enheten.
- h) Anslutning och bortkoppling av tryckledningen ska göras med luftventilen stängd.
- i) Rikta inte tryckslangen mot dig själv eller andra människor eller djur. Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
- j) Stäng inte av tryckluftstillförseln genom att krossa eller böja tryckslangarna.
- k) När du börjar använda enheten, öka gradvis lufttillförseln till enheten för att säkerställa att den fungerar korrekt. Om du märker att enheten inte fungerar korrekt, koppla omedelbart bort den från tryckluftsförsörjningen och kontakta tillverkarens serviceavdelning.
- l) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- m) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- n) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- o) Håll apparaten borta från barn och djur.
- p) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.

- c) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under operationen kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan. Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- g) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- i) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten. Om utrustningen är konstruerad för anslutning av utsug ska du kontrollera att utsuget är ordentligt anslutet och fäst. Användning av dammsugning kan minska dammrisker.
- j) Varning - risk för kast.

2.3. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. En korrekt vald produkt kommer att göra ett bättre och säkrare jobb som den är designad för.
- b) Koppla bort tryckslangen innan du gör justeringar, byter tillbehör och efter arbete med utrustningen. Denna försiktighetsåtgärd minskar risken för olyckor.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
- i) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- j) Använd förstärkta slangar för tryckluftsanslutningen i områden med stor risk för mekanisk skada.
- k) Före varje användning, se till att munstycket är korrekt monterat i maskinen och att slangen är ordentligt fastsatt och oskadad.
- l) Luften som tillförs maskinen ska vara avfuktad, ren och fri från föroreningar. Föroreningar kan täppa till slangar och orsaka skador på maskinen och dess komponenter.
- m) Bär eller häng inte enheten i tryckslangen.
- n) Rör inte rörliga delar eller tillbehör om inte enheten har kopplats bort från trycklufts försörjningen.
- o) Om du märker något läckage från enheten eller slangarna, koppla omedelbart bort tryckluftstillförseln och åtgärda felet. Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- p) Överskrid inte det rekommenderade matningstrycket eftersom detta kan skada enheten.
- q) Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
- r) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- s) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- t) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- u) Enheten är konstruerad för att försörjas med tryckluft. Det är förbjudet att använda andra gaser för att driva enheten!
- v) Det är förbjudet att rikta enhetens utlopp mot dig själv, andra människor och djur.
- w) Håll ett säkert avstånd mellan enhetens arbetsområde och åskådare.
- x) Håll inte händerna på enhetens avtryckare när den inte används! Risk för okontrollerad uppskjutning!
- y) Innan du laddar, lossar enheten eller lämnar arbetsområdet, kom ihåg att koppla bort enheten från trycklufts försörjningen.
- z) OBS! Att släppa avtryckaren på enheten med ett fyllt magasin genererar en kraftig stöt mellan utloppet och arbetsytan. Särskild försiktighet bör iakttas!
- aa) Håll ett säkert avstånd mellan arbetsytan och andra föremål som kan vara nära enhetens funktion.

- bb) OBS! Om, under driften av enheten, fästelementet har fastnat i enhetens uttag, koppla bort enheten från strömkällan innan du åtgärdar felet! Risk för skärskada!
- cc) Kom ihåg att smörja tryckluftsinloppet innan något arbete med enheten (2 droppar olja).
- dd) Enheten är designad för pneumatisk fixering av element! Det är förbjudet att använda enheten som hammare! Överbelasta inte apparaten.
- ee) Håll handtagen torra, rena och fria från olja eller fett.
- ff) Kör inte enheten tom - detta påskyndar bärandet av enheten.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

Maskinen är utformad för att installera inramningsspik av lämplig storlek och med en fästvinkel på 34 grader.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt



- A. Deflektor
- B. Hölje
- C. Gummi utloppsspets
- D. Hammerlägesregulator
- E. Tidskrift
- F. Pneumatisk anslutning (hane)
- G. Utlösare

3.2. Förberedelser inför arbetet

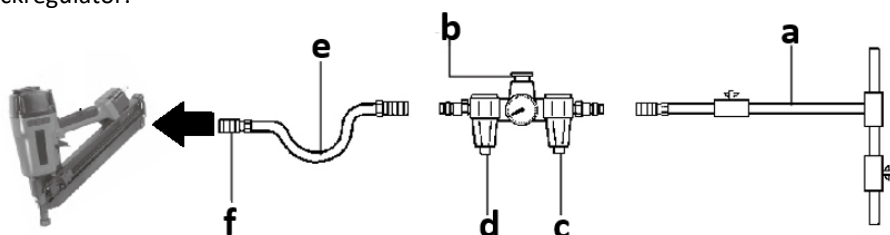
PLACERING AV APPARATEN

Den omgivande temperaturen får inte överstiga 45°C och den omgivande luftfuktigheten bör inte överstiga 85%. Utrustningens luftutlopp får inte övertäckas. Håll apparaten borta från heta ytor. Använd alltid enheten utom räckhåll för barn

och personer med nedsatt mental, sensorisk och intellektuell förmåga. Arbetsområdet ska ge omedelbar tillgång till tryckluftens avstängningsventil. Se till att trycket från lufttillförseln till enheten inte överstiger det rekommenderade intervallet.

MONTERING AV UTRUSTNINGEN

Enheten drivs av tryckluft - enhetens matningsanslutning bör vara utrustad med en luftförberedelsesats, dvs. en torktumlare, en smörjanordning (smörjare) och en tryckregulator:



- a) Tryckluftskälla
- b) Luftregulator
- c) Lufttorkare
- d) Fettpistol
- e) Tryckluftsslang
- f) Pneumatiskt snabbfäste

Innan enheten ansluts till tryckluftssystemet bör den vara trycklös. Om du inte har ett smörjmedel i ditt tryckluftssystem, bör du droppa 2 droppar pneumatisk utrustningsolja genom luftintaget före varje användning av enheten.

3.3. Användning av apparaten

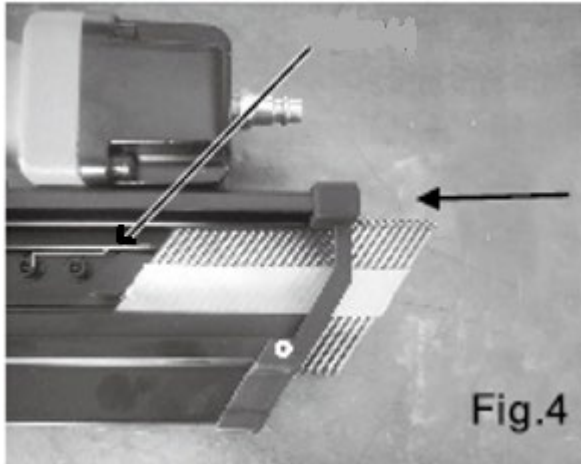
3.3.1 FUNKTIONSPRINCIP

- Efter att ha placerat munstycket på elementet och trycka på avtryckaren, kommer enheten att avfyra och applicera en spik på materialet. En annan applicering av munstycket på materialet och tryck på avtryckaren en gång till kommer att applicera spiken och så vidare.
- Undvik att arbeta med enheten på kanter, slå spikar på andra spikar eller på material som är för hårt.
- Bär aldrig enheten medan du håller avtryckaren intryckt.
- Håll alltid enheten stadigt i handtaget - risk för kast, vilket är normalt med denna typ av enhet.

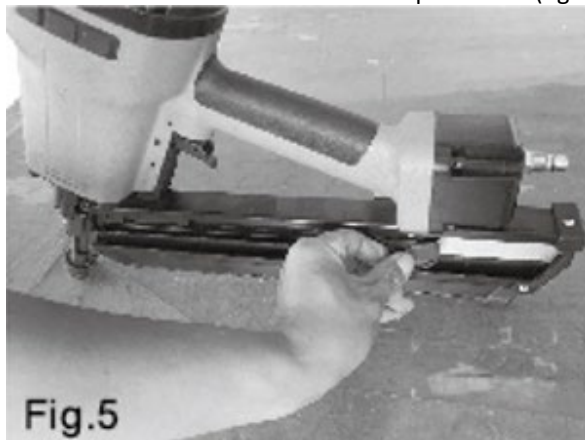
OBSERVERA: före något arbete på enheten, såsom justering, fyllning av magasinet etc. och rikta aldrig utloppet mot dig själv, åskådare eller djur. Tryck inte på avtryckaren under denna tid. Apparaten bör kopplas bort från lufttillförseln under dessa arbeten.

3.3.2 Laddar spikar i magasinet

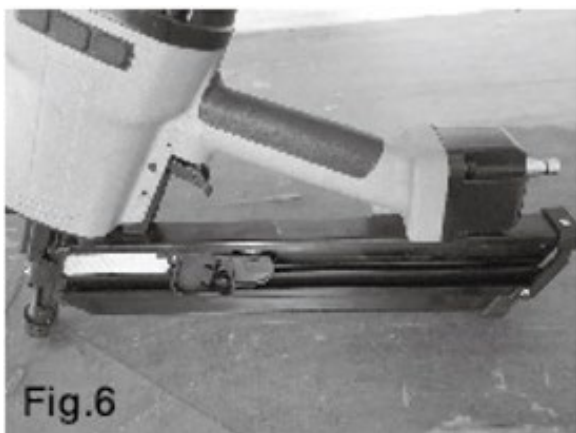
- Sätt in spikremsan från baksidan av magasinet. Flytta remsan med spik mot magasinet framsida och se till att remsan är utanför spikstoppet (fig. 4):



- Dra matarskon helt bortom spikremsan (fig. 5):



- Släpp påskjutaren och spikremsan kommer att pressas mot magasinet framsida (fig. 6 och 7):



3.3.3. Djupjustering för inkörning.

- Gör en provtagning av en spik på något onödigt material.
- Om spikapplikeringsdjupet i materialet är otillfredsställande, använd den medföljande insexnyckeln för att justera munstyckets position enligt bilden nedan (fig. 8):



- Efter att ha justerat munstycket, applicera en annan spik och kontrollera om inställningen har gett det förväntade resultatet - om inte, justera tills det lyckas.
- Mängden lufttryck som behövs för att försörja enheten beror på spikarnas längd och munstyckets placering.

3.3.3 Ställa in hammarläge

Med spaken placerad på enhetens hölje precis bredvid avtryckaren, justera spikarnas slagläge, dvs. enkel eller kontinuerlig:



Enkelläge (spaken är inställd på ikonen för en spik) - används för att slå spikar en i taget. Användbar i arbete där omsorg och noggrannhet krävs.

Multipelläge (ikon med tre spikar) - det används för seriell, kontinuerlig hamring.

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Före rengöring, justering eller byte av tillbehör, och när enheten inte används, dra ut tryckluftspluggen.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna. Torka av enheten med ett sådant rengöringsmedel endast om det behövs.
- c) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- e) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- g) Utför regelbundna inspektioner av enheten för att säkerställa att den är i gott skick, att skruvarna är åtdragna och eventuella skador - före varje operation.
- h) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- j) För daglig användning, applicera 2 droppar pneumatisk olja på enhetens luftintag före varje operation.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Luftläckage nära avtryckaren	Skadad avtryckarpackning	Byt ut tätningen.
	Skadat avtryckarhuvud	Byt ut avtryckarhuvudet.
	Defekt dräneringsventil, dess spindel eller tätning	Byt ut den defekta avtryckarkomponenten.
Luftläckage mellan höljet och frontkåpan	Skadad kolvtätning eller ventillyftare.	Kontrollera komponenten i fråga och byt ut den vid behov.
	Lösa husskruvar	Dra åt skruvarna.

Luftläckage från mellan huset och cylinderkåpan	Tätningen är defekt.	Kontrollera packningen och byt ut den vid behov.
Spikarna är för djupa inslagna	Påskjutaren är sliten	Byt ut tryckaren.
	Arbetsstrycket är för högt.	Minska trycket på regulatorn.
Enheten går långsamt eller tappar ström	Ingen smörjning.	Tillsätt olja på insidan av enheten enligt beskrivningen i instruktionerna.
	Svag lufttillförsel.	Kontrollera lufttillförseln.
	Defekt fjäder i cylinderkåpan.	Byt ut fjädern.
	Blockerat avgashål i cylinderhuvudet	Byt ut skadade inre komponenter.
Enheten hoppar över naglar under appliceringen	Sliten pusher eller fjäder.	Byt ut tryckaren eller dess fjäder.
	Smuts i främre omslaget.	Rengör utloppskanalen på framsidan.
	Otillräckligt luftflöde till enheten.	Kontrollera slangar och pneumatiska anslutningar.
	Sliten eller torr kolvtätning.	Byt ut eller smörj kolvtätningen.
	Defekt tätning på avtryckarventilen.	Byt ut tätningsmedlet.
	Cylinderkåpan släpper igenom.	Byt ut tätningen.
Spikar fastnar i maskinen eller dess magasin.	Sliten svärd.	Byt ut guiden.
	Spikarna i maskinen är ostödda eller skadade.	Byt ut naglarna mot de rätta.
	Magasinets bultar eller spännena på frontluckan är lösa	Dra åt skruvarna.
	Bladet i kolvaggregatet är skadat.	Byt ut kolvenheten.
Enheten applicerar inte naglar effektivt.	Slitet blad i kolvenheten.	Byt ut kolvenheten.
	Brist på makt.	Ställ in lämpligt tryck på luftsystemets regulator.
	Långsam drift och strömbortfall.	Inspektera cylinderkåpans fjäder för skadade spolar, minskad längd eller att luftutloppshålet inte är blockerat.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Pregador de moldura
Modelo	MSW-AIRN90FN
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	110x380x410
Peso [kg]	3.3 (com revista vazia)
Comprimento dos pregos apoiados [mm]	50-90
Capacidade do carregador [unid. Unhas]	Até 70
Demanda de fornecimento de ar [L/min]	185
Operação recomendada / pressão máxima [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Tipo de conexão pneumática [rosca]	¼ PT (masculino)
Ângulo de inclinação da cabeça	34 horas
Nível de potência sonora L_{WA} / Incerteza de medição $K=$ [dB(A)]	93,1 / 3
Nível de pressão sonora L_{pA} / Incerteza de medição $K=$ [dB(A)]	82,1 / 3

Nível de emissão de vibração
 a_h / Incerteza de medição K =
[m / s²]

3,005 / 1,5

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL
ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral).
	Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.

	Ponha óculos de proteção.
	Coloque luvas de proteção.
	Use equipamento de proteção para a cabeça.
	Use calçado de proteção.
	ATENÇÃO! Aviso contra ruído alto!
	ATENÇÃO! Perigo de ferimentos!



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O desrespeito das precauções e instruções pode provocar lesões corporais graves ou morte.

O termo “dispositivo” ou “produto” nos avisos e na descrição do manual refere-se a:
Pregador de moldura

2.1. Segurança no local de trabalho

- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao usar a unidade.

- c) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pós. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- d) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- e) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- f) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- g) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A desatenção pode resultar na perda de controle do dispositivo.) Em caso de incêndio ou ignição de incêndio, use apenas extintores de pólvora ou neve (CO2) para extinguir o dispositivo energizado.
- h) A conexão e a desconexão da linha de pressão devem ser feitas com a válvula de ar fechada.
- i) Não aponte a mangueira de pressão na sua direção ou em direção a outras pessoas ou animais. O ar sob pressão pode provocar lesões graves.
- j) Não interrompa o fornecimento de ar comprimido esmagando ou dobrando as mangueiras de pressão.
- k) Ao começar a operar a unidade, aumente gradualmente o fornecimento de ar para a unidade para garantir que esteja funcionando corretamente. Se notar que a unidade não está funcionando corretamente, desconecte-a imediatamente da alimentação de ar comprimido e entre em contato com o departamento de serviço do fabricante.
- l) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- m) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- n) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- o) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- p) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas. Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.2. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.
- c) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação. É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- g) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- h) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- i) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho. Se o dispositivo for próprio para ser ligado à sucção, verificar se está devidamente ligado e fixo. A utilização de uma extração de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- j) Aviso - risco de contragolpe.

2.3. Utilização segura do dispositivo

-
- a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. Um produto corretamente selecionado realizará um trabalho melhor e mais seguro para o qual foi projetado.
 - b) Desconecte a mangueira de pressão antes de fazer ajustes, trocar acessórios e após trabalhar com o equipamento. Esta precaução reduz o risco de acidentes.
 - c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
 - e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
 - f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
 - g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
 - h) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
 - i) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
 - j) Utilize mangueiras reforçadas para a ligação do ar comprimido em áreas com alto risco de danos mecânicos.
 - k) Antes de cada utilização, certifique-se de que o bico está devidamente montado na máquina e que a mangueira está devidamente fixada e sem danos.
 - l) O ar fornecido à máquina deve ser desumidificado, limpo e livre de contaminantes. Os contaminantes podem entupir as mangueiras e causar danos à máquina e aos seus componentes.
 - m) Não transporte nem pendure a unidade pela mangueira de pressão.
 - n) Não toque em peças móveis ou acessórios, a menos que a unidade tenha sido desconectada do fornecimento de ar comprimido.
 - o) Se notar algum vazamento na unidade ou nas mangueiras, desconecte imediatamente a alimentação de ar comprimido e corrija a falha. É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
 - p) Não exceda a pressão de alimentação recomendada, pois isso pode danificar a unidade.
 - q) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
 - r) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.

- s) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
- t) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- u) O dispositivo foi projetado para ser alimentado com ar comprimido. É proibido o uso de outros gases para alimentar o dispositivo!
- v) É proibido direcionar a saída do aparelho para você, outras pessoas e animais.
- w) Mantenha uma distância segura entre a área de trabalho do dispositivo e as pessoas presentes.
- x) Não mantenha as mãos no gatilho do aparelho quando não estiver em uso! Risco de lançamento descontrolado!
- y) Antes de carregar, descarregar o aparelho ou sair da área de trabalho, lembre-se de desconectar o aparelho da alimentação de ar comprimido.
- z) Atenção! Liberar o gatilho do dispositivo com o carregador cheio gera um forte impacto entre a saída e a superfície de trabalho. Cuidados especiais devem ser tomados!
- aa) Mantenha uma distância segura entre a superfície de trabalho e outros objetos que possam estar próximos ao funcionamento do dispositivo.
- bb) Atenção! Se, durante a operação do dispositivo, o fixador ficar preso na saída do dispositivo, desconecte o dispositivo da fonte de alimentação antes de corrigir a falha! Possibilidade de lesões!
- cc) Lembre-se de lubrificar a entrada de ar comprimido antes de qualquer trabalho no aparelho (2 gotas de óleo).
- dd) O dispositivo foi projetado para fixação pneumática de elementos! É proibido usar o aparelho como martelo! Não sobrecarregar o aparelho.
- ee) Mantenha os cabos secos, limpos e isentos de óleo ou graxa.
- ff) Não utilize o dispositivo vazio - isso acelera o desgaste do dispositivo.



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

A máquina foi projetada para instalar pregos de moldura de tamanho apropriado e com um ângulo de fixação de 34 graus.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto



- A. Defletor
- B. Armação
- C. Ponta de saída de borracha
- D. Regulador de modo de martelar
- E. Revista
- F. Conexão pneumática (macho)
- G. Acionar

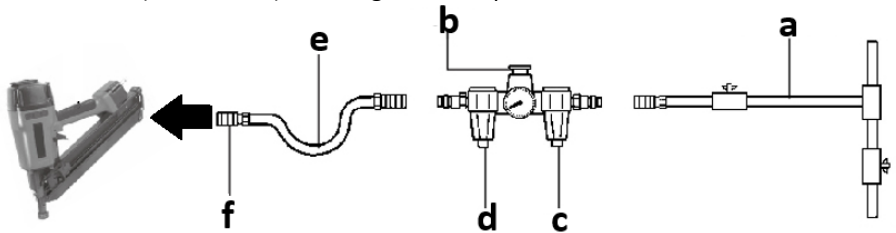
3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 45°C e a umidade ambiente não deve exceder 85%. Não se deve tapar a saída de ar do dispositivo. Mantenha o aparelho longe de superfícies quentes. Sempre opere o dispositivo fora do alcance de crianças e pessoas com capacidades mentais, sensoriais e intelectuais reduzidas. A área de trabalho deve fornecer acesso imediato à válvula de corte de ar comprimido. Certifique-se de que a pressão do fornecimento de ar à unidade não exceda a faixa recomendada.

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

O dispositivo é acionado por ar comprimido - a conexão de alimentação do dispositivo deve ser equipada com um kit de preparação de ar, ou seja, um secador, um lubrificador (lubrificador) e um regulador de pressão:



- a) Fonte de ar comprimido
- b) Regulador de ar
- c) Secador de ar
- d) Pistola de graxa
- e) Mangueira de ar comprimido
- f) Acoplador rápido pneumático

Antes de conectar o aparelho ao sistema de ar comprimido, ele deve ser despressurizado. Caso não possua lubrificador em seu sistema de ar comprimido, você deve pingar 2 gotas de óleo para equipamento pneumático pela entrada de ar antes de cada uso do aparelho.

3.3. Utilização do dispositivo

3.3.1 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

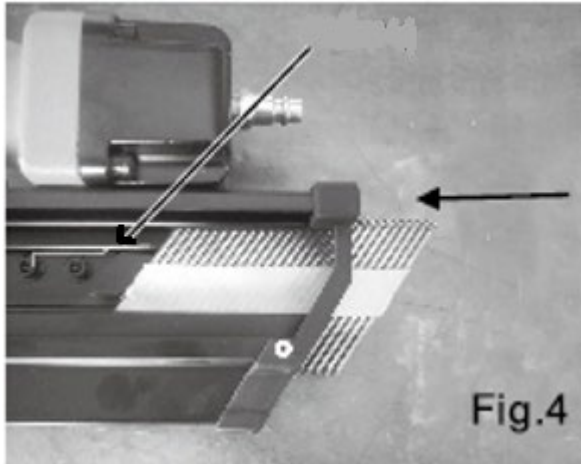
- Após colocar o bico no elemento e pressionar o gatilho, o dispositivo irá disparar e aplicar um prego no material. Outra aplicação do bico no material e pressionar o gatilho mais uma vez aplicará o prego, e assim por diante.

- Evite trabalhar com o aparelho nas bordas, martelar pregos em outros pregos ou em materiais muito duros.
- Nunca transporte o dispositivo enquanto segura o gatilho.
- Segure sempre o aparelho firmemente pela pega - risco de contragolpe, o que é normal neste tipo de aparelho.

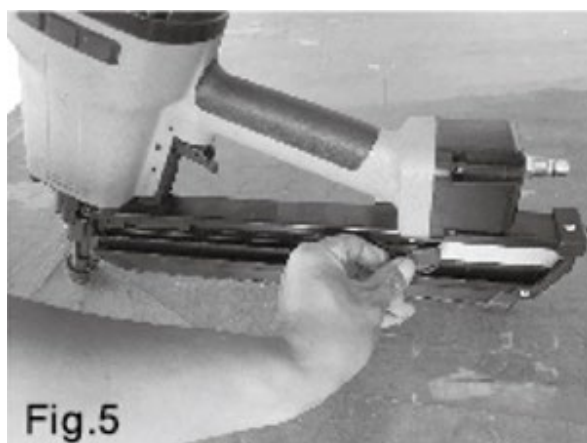
ATENÇÃO: antes de qualquer trabalho no aparelho, como ajuste, enchimento do magazine, etc. e nunca aponte a saída para você, pessoas próximas ou animais. Não pressione o gatilho durante esse período. O dispositivo deve ser desconectado do fornecimento de ar durante estes trabalhos.

3.3.2 Carregando pregos na revista

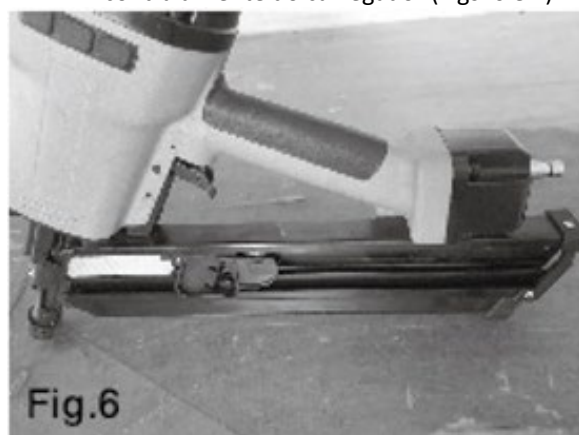
- Insira a tira de pregos na parte de trás da revista. Mova a tira com pregos para a frente do carregador, certificando-se de que a tira fique fora do batente dos pregos (Fig. 4):



- Puxe a sapata de alimentação completamente para além da tira de pregos (Fig. 5):



- Solte o empurrador e a tira de pregos será pressionada contra a frente do carregador (Figs. 6 e 7):





3.3.3. Ajuste de profundidade drive-in.

- Faça um teste de tiro de um prego em algum pedaço de material desnecessário.
- Caso a profundidade de aplicação do prego no material não seja satisfatória, utilize a chave Allen fornecida para ajustar a posição do bico conforme imagem abaixo (Fig. 8):



- Após ajustar o bico, aplique outro prego e verifique se a configuração trouxe o resultado esperado - caso contrário, ajuste até obter sucesso.
- A quantidade de pressão de ar necessária para fornecer o dispositivo depende do comprimento dos pregos e do posicionamento do bico.

3.3.3 Configurando o modo de martelar

Com a alavanca localizada na carcaça do aparelho bem ao lado do gatilho, ajuste o modo de martelar os pregos, ou seja. único ou contínuo:



Modo único (alavanca definida no ícone de prego único) - é usado para martelar pregos um de cada vez. Útil em trabalhos onde são necessários cuidado e precisão.

Modo múltiplo (ícone de três pregos) - é usado para martelamento contínuo e em série.

3.4. Limpeza e manutenção

- a) Antes de limpar, ajustar ou substituir acessórios e quando o aparelho não estiver em uso, retire o plugue de alimentação de ar pressurizado.
- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas. Limpe o dispositivo com esse limpador somente se necessário.
- c) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- d) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- e) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- f) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- g) Realize inspeções regulares do dispositivo para garantir que ele esteja em boas condições de funcionamento, que os parafusos estejam apertados e que haja danos - antes de cada operação.
- h) Utilizar um pano macio para a limpeza.

- i) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- j) Para uso diário, aplique 2 gotas de óleo pneumático na entrada de ar do aparelho antes de cada operação.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Ação
Vazamento de ar perto do gatilho	Junta do gatilho danificada	Substitua a vedação.
	Cabeça do gatilho danificada	Substitua a cabeça do gatilho.
	Válvula de drenagem, haste ou vedação com defeito	Substitua o componente do gatilho com defeito.
Vazamento de ar entre a caixa e a tampa frontal	Vedação do pistão ou tucho danificado.	Verifique o componente em questão e substitua-o se necessário.
Vazamento de ar entre a carcaça e a tampa do cilindro	Parafusos soltos da caixa	Aperte os parafusos.
	O selo está com defeito.	Verifique a junta e substitua-a se necessário.
Os pregos estão martelados muito fundo	O empurrador está gasto	Substitua o empurrador.
	A pressão de trabalho é muito alta.	Reduza a pressão no regulador.
O dispositivo está funcionando lentamente ou perdendo energia	Sem lubrificação.	Adicione óleo no interior do dispositivo conforme descrito nas instruções.
	Fornecimento de ar fraco.	Verifique o suprimento de ar.
	Mola defeituosa na tampa do cilindro.	Substitua a mola.

	Orifício de escape bloqueado na cabeça do cilindro	Substitua os componentes internos danificados.
O aparelho pula pregos durante a aplicação	Empurrador ou mola desgastada.	Substitua o empurrador ou sua mola.
	Sujeira na capa.	Limpe o canal de saída na frente.
	Fluxo de ar inadequado para o dispositivo.	Verifique as mangueiras e as conexões pneumáticas.
	Vedação do pistão desgastada ou seca.	Substitua ou lubrifique a vedação do pistão.
	Vedação defeituosa na válvula de gatilho.	Substitua o selante.
	A tampa do cilindro está vazando.	Substitua a vedação.
Os pregos ficam presos na máquina ou no carregador.	Barra guia desgastada.	Substitua a guia.
	Os pregos da máquina não estão apoiados ou estão danificados.	Substitua as unhas pelas corretas.
	Os parafusos da revista ou as fivelas da tampa frontal estão soltos	Aperte os parafusos.
	A lâmina no conjunto do pistão está danificada.	Substitua o conjunto do pistão.
O dispositivo não aplica os pregos de forma eficaz.	Lâmina desgastada no conjunto do pistão.	Substitua o conjunto do pistão.
	Falta de poder.	Defina a pressão apropriada no regulador do sistema de ar.
	Operação lenta e perda de energia.	Inspecione a mola da tampa do cilindro quanto a bobinas danificadas, comprimento reduzido ou se o orifício de saída de ar não está bloqueado.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Rámovacia klincovačka
Model	MSW-AIRN90FN
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	110 x 380 x 410
Hmotnosť [kg]	3.3 (s prázdny zásobníkom)
Dĺžka podoprených klincov [mm]	50-90
Kapacita zásobníka [ks. nechty]	Až 70
Potreba dodávky vzduchu [l/min]	185
Odporúčaný prevádzkový / maximálny tlak [bar]	4,83-6,89 / 8,3
Typ pneumatického pripojenia [závit]	¼ PT (muži)
Uhol sklonu hlavy	34 °
Hladina akustického výkonu L_{wA} / neistota merania $K=$ [dB(A)]	93,1 / 3
Hladina akustického tlaku L_{pA} / Neistota merania $K=$ [dB(A)]	82,1 / 3
Úroveň emisie vibrácií a_h / neistota merania $K = [m / s^2]$	3,005 / 1,5

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO
NÁVOD A POROZUMEJTE MU.**

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Používajte ochranné rukavice.

	Noste ochrannú výstroj hlavy.
	Používajte ochrannú obuv.
	UPOZORNENIE! Varovanie pred silným hlukom!
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia!



UPOZORNENIE! Nákrasy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „produkt“ vo varovaniach a v popise návodu sa vzťahuje na: Rámovacia kľincovačka

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- Nedotýkajte sa zariadenia mokkými alebo vlhkými rukami.
- Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
- Nepoužívajte jednotku vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Jednotka produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.

- f) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- g) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.) V prípade požiaru alebo vznietenia požiaru použite na hasenie zariadenia pod napätím iba práškové alebo snehové (CO₂) hasiace prístroje.
- h) Pripojenie a odpojenie tlakového potrubia by sa malo vykonávať so zatvoreným vzduchovým ventilom.
- i) Nemierte tlakovou hadicou na seba, iných ľudí alebo zvieratá. Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenie.
- j) Neprerušujte prívod stlačeného vzduchu rozdrvením alebo zauzlením tlakových hadíc.
- k) Na začiatku prevádzky jednotky postupne zvyšujte prívod vzduchu do jednotky, aby ste sa uistili, že funguje správne. Ak zistíte, že jednotka nepracuje správne, okamžite ju odpojte od prívodu stlačeného vzduchu a kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
- l) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- m) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- n) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- o) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- p) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie. Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.2. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby

zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.

- c) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF. Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov.
Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržiavajte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- i) Zariadenie nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať. Ak je jednotka vybavená odsávacími prípojkami, skontrolujte, či sú správne pripojené a upevnené. Použitie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvo prachu.
- j) Varovanie - riziko spätného rázu.

2.3. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre danú aplikáciu. Správne vybraný produkt odvedie lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bol navrhnutý.
- b) Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva a po práci so zariadením odpojte tlakovú hadicu. Toto opatrenie znižuje riziko nehôd.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržiavajte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú

prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
- i) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- j) V priestoroch s vysokým rizikom mechanického poškodenia použite na pripojenie stlačeného vzduchu vystužené hadice.
- k) Pred každým použitím skontrolujte, či je tryska správne namontovaná v stroji a či je hadica správne pripevnená a nepoškodená.
- l) Vzduch privádzaný do stroja by mal byť odvlhčený, čistý a bez nečistôt. Nečistoty môžu upchať hadice a spôsobiť poškodenie stroja a jeho komponentov.
- m) Jednotku neprenášajte ani nezavesujte za tlakovú hadicu.
- n) Nedotýkajte sa pohyblivých častí alebo príslušenstva, pokiaľ nie je jednotka odpojená od prívodu stlačeného vzduchu.
- o) Ak spozorujete akýkoľvek únik z jednotky alebo hadíc, okamžite odpojte prívod stlačeného vzduchu a odstráňte poruchu. Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- p) Neprekračujte odporúčaný prívodný tlak, pretože to môže poškodiť jednotku.
- q) Neblokujte vstup alebo výstup vzduchu.
- r) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelých osoby.
- s) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- t) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- u) Zariadenie je určené na zásobovanie stlačeným vzduchom. Používanie iných plynov na napájanie zariadenia je zakázané!
- v) Je zakázané nasmerovať výstup zariadenia na vás, iné osoby a zvieratá.
- w) Udržujte bezpečnú vzdialenosť medzi pracovnou oblasťou zariadenia a okolostojacimi osobami.
- x) Keď zariadenie nepoužívate, nedržte ruky na spúšti! Nebezpečenstvo nekontrolovaného spustenia!
- y) Pred naložením, vyložením zariadenia alebo opustením pracovného priestoru nezabudnite odpojiť zariadenie od prívodu stlačeného vzduchu.

- z) Pozor! Uvoľnenie spúšte zariadenia s naplneným zásobníkom generuje silný náraz medzi výstupom a pracovným povrchom. Je potrebné venovať osobitnú pozornosť!
- aa) Udržujte bezpečnú vzdialenosť medzi pracovným povrchom a inými predmetmi, ktoré sa môžu nachádzať v blízkosti prevádzky zariadenia.
- bb) Pozor! Ak počas prevádzky zariadenia dôjde k zaseknutiu upevňovacieho prvku vo vývode zariadenia, pred odstránením poruchy odpojte zariadenie od zdroja napájania! Nebezpečenstvo poranenia!
- cc) Pred akoukoľvek prácou so zariadením nezabudnite namazať prívod stlačeného vzduchu (2 kvapky oleja).
- dd) Zariadenie je určené na pneumatickú fixáciu prvkov! Je zakázané používať prístroj ako kladivo! Zariadenie nepreťažujte.
- ee) Udržujte rukoväte suché, čisté a bez oleja alebo mastnoty.
- ff) Nepúšťajte prístroj naprázdno – urýchľuje to opotrebovanie prístroja.



UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Stroj je určený na inštaláciu rámovacích klinev vhodnej veľkosti a pod uhlom pripevnenia spojovacích prvkov 34 stupňov.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu



- A. Deflektor
- B. Puzdro
- C. Gumový výstupný hrot
- D. Regulátor režimu príklepu
- E. Časopis
- F. Pneumatické pripojenie (samec)
- G. Spúšťač

3.2. Príprava na použitie

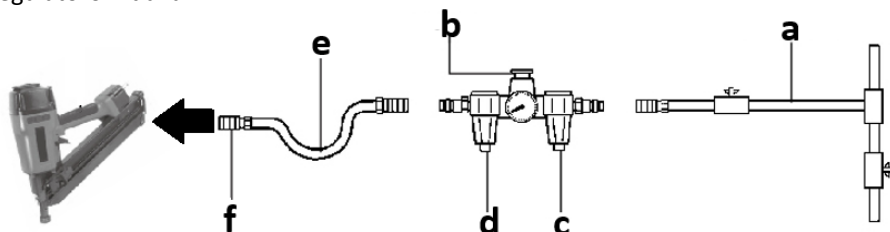
UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota okolia nesmie presiahnuť 45°C a vlhkosť okolia nesmie presiahnuť 85%. Neblokujte výstup vzduchu z jednotky. Udržujte prístroj mimo horúcich povrchov. Prístroj používajte vždy mimo dosahu detí a osôb so zníženými duševnými,

zmyslovými a intelektuálnymi schopnosťami. Pracovný priestor by mal poskytovať okamžitý prístup k uzatváraciemu ventilu stlačeného vzduchu. Uistite sa, že tlak vzduchu privádzaného do jednotky neprekračuje odporúčaný rozsah.

MONTÁŽ ZARIADENIA

Zariadenie je poháňané stlačeným vzduchom - prírodná prípojka zariadenia by mala byť vybavená súpravou na prípravu vzduchu, teda sušičkou, olejovačkou (maznicou) a regulátorom tlaku:



- a) Zdroj stlačeného vzduchu
- b) Regulátor vzduchu
- c) Vzduchový sušič
- d) Mazacia pištoľ
- e) Hadica na stlačený vzduch
- f) Pneumatická rýchlospojka

Pred pripojením zariadenia k systému stlačeného vzduchu by malo byť zariadenie zbavené tlaku. Ak nemáte vo svojom systéme stlačeného vzduchu maznicu, mali by ste pred každým použitím zariadenia nakvapkať 2 kvapky oleja pneumatického zariadenia cez prívod vzduchu.

3.3. Používanie zariadenia

3.3.1 PRINCÍP PREVÁDZKY

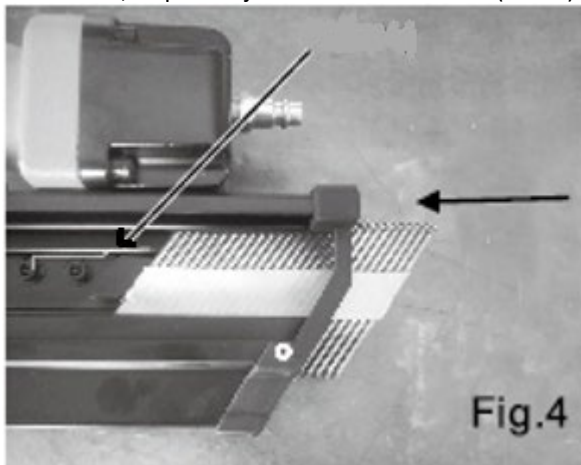
- Po umiestnení trysky na prvok a stlačení spúšte zariadenie vystrelí a priloží klinec na materiál. Ďalším priložením trysky na materiál a opätovným stlačením spúšte sa priloží klinec atď.
- Vyhnite sa práci so zariadením na hranách, zatĺkaniu klinecov na iné klinec alebo na materiáloch, ktoré sú príliš tvrdé.
- Nikdy neprenášajte zariadenie, keď držíte spúšť.
- Prístroj vždy držte pevne za rukoväť - riziko spätného rázu, čo je pri tomto type prístroja normálne.

UPOZORNENIE: Pred akoukoľvek prácou na zariadení, ako je nastavovanie, plnenie zásobníka atď., nikdy nesmerujte vývod na

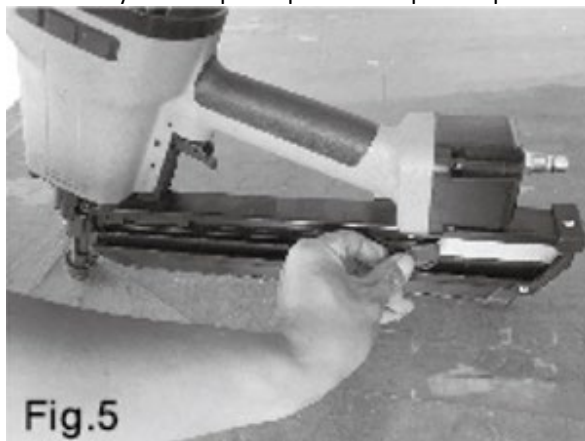
seba, okolostojace osoby alebo zvieratá. Počas tejto doby nestláčajte spúšť. Počas týchto prác by malo byť zariadenie odpojené od prívodu vzduchu.

3.3.2 Vkladanie klinev do zásobníka

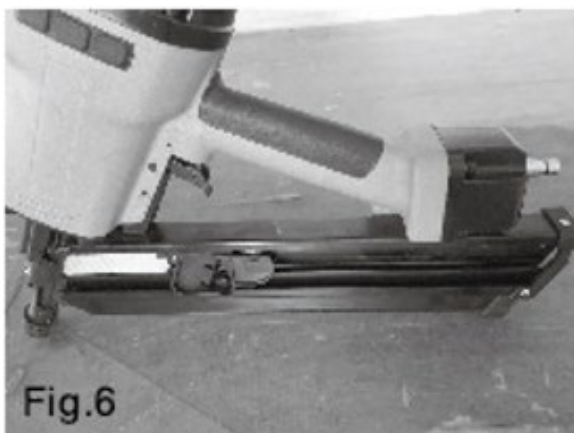
- Vložte pásik na nechty zo zadnej strany zásobníka. Posuňte prúžok s klineciami smerom k prednej časti zásobníka a uistite sa, že prúžok je mimo zarážku klinca (obr. 4):



- Vytiahnite pátku podávača úplne za pásik na nechty (obr. 5):



- Uvoľnite posúvač a pásik klinev sa pritlačí k prednej časti zásobníka (obr. 6 a 7):



3.3.3. Nastavenie hĺbky vjazdu.

- Urobte skúšobné nastavenie klinca na nejaký nepotrebný kus materiálu.
- Ak je hĺbka aplikácie klinca v materiáli neuspokojivá, pomocou dodaného imbusového kľúča nastavte polohu trysky, ako je znázornené na obrázku nižšie (obr. 8):



- Po nastavení trysky priložte ďalší kliniec a skontrolujte, či nastavenie prinieslo očakávaný výsledok – ak nie, upravte do úspešného konca.
- Množstvo tlaku vzduchu potrebného na napájanie zariadenia závisí od dĺžky klincov a polohy dýzy.

3.3.3 Nastavenie režimu príklepu

Páčkou umiestnenou na kryte prístroja hneď vedľa spúšte upravte režim príklepu klincov, tzn. jednoduché alebo nepretržité:



Jediný režim (páka nastavená na ikone jedného klinca) – používa sa na pribíjanie klincov po jednom. Užitočné pri práci, kde sa vyžaduje starostlivosť a presnosť.

Viacnásobný režim (ikona troch klincov) - používa sa na sériové, nepretržité pribíjanie.

3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva a keď sa zariadenie nepoužíva, vytiahnite zástrčku prívodu stlačeného vzduchu.
- b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky. Zariadenie utierajte takýmto čističom iba v prípade potreby.
- c) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- e) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- f) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
- g) Pred každou operáciou vykonávajte pravidelné kontroly zariadenia, aby ste sa uistili, že je v dobrom funkčnom stave, či sú skrutky dotiahnuté a či nie sú poškodené.
- h) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- i) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- j) Pri každodennom používaní aplikujte pred každou operáciou 2 kvapky pneumatického oleja na prívod vzduchu do zariadenia.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Akcia
Únik vzduchu v blízkosti spúšte	Poškodené tesnenie spúšte	Vymeňte tesnenie.
	Poškodená hlava spúšte	Vymeňte hlavu spúšte.
	Chybný vypúšťací ventil, jeho driek alebo tesnenie	Vymeňte chybný spúšťací komponent.
Únik vzduchu medzi krytom a predným krytom	Poškodené tesnenie piestu alebo zdvihátka.	Skontrolujte príslušný komponent av prípade potreby ho vymeňte.
	Uvoľnené skrutky krytu	Utiahnite skrutky.

Únik vzduchu medzi krytom a krytom valca	Tesnenie je chybné.	Skontrolujte tesnenie a v prípade potreby ho vymeňte.
Klince sú zatíkané príliš hlboko	Zatlačadlo je opotrebované	Vymeňte posúvač.
	Pracovný tlak je príliš vysoký.	Znížte tlak na regulátor.
Zariadenie beží pomaly alebo stráca energiu	Žiadne mazanie.	Pridajte olej do vnútra zariadenia podľa pokynov.
	Slabý prívod vzduchu.	Skontrolujte prívod vzduchu.
	Chybná pružina v kryte valca.	Vymeňte pružinu.
	Zablokovaný výfukový otvor v hlave valcov	Vymeňte poškodené vnútorné komponenty.
Prístroj pri aplikácii preskakuje nechty	Opotrebovaný posúvač alebo pružina.	Vymeňte posúvač alebo jeho pružinu.
	Nečistoty v prednom kryte.	Vyčistite výstupný kanál v prednej časti.
	Nedostatočné prúdenie vzduchu do zariadenia.	Skontrolujte hadice a pneumatické spoje.
	Opotrebované alebo suché tesnenie piestu.	Vymeňte alebo namažte tesnenie piestu.
	Chybné tesnenie na spúšťacom ventile.	Vymeňte tesniacu hmotu.
	Kryt valca je priechodný.	Vymeňte tesnenie.
Klince uviaznu v stroji alebo v jeho zásobníku.	Opotrebovaná vodiaca lišta.	Vymeňte vodidlo.
	Klince v stroji nie sú podopreté alebo poškodené.	Vymeňte nechty za správne.
	Skrutky zásobníka alebo spony predného krytu sú uvoľnené	Uťahnite skrutky.
	Čepeľ v zostave piestu je poškodená.	Vymeňte zostavu piestu.
Prístroj neaplikuje nechty efektívne.	Opotrebovaná čepeľ v zostave piestu.	Vymeňte zostavu piestu.
	Nedostatok moci.	Nastavte vhodný tlak na regulátore vzduchového systému.
	Pomalá prevádzka a strata energie.	Skontrolujte pružinu krytu valca, či nemá poškodené cievky, skrátenú dĺžku alebo

SK

		či nie je zablokovaný výstupný otvor vzduchu.
--	--	--

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com